

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

君慧慈善會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年五月十五日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號083/2015。

君慧慈善會章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為“君慧慈善會”，葡文名稱為“Associação de Beneficência Kwang Wai”，英文名稱為“Kwang Wai Charity Association”，英文簡稱為“KWCA”。

第二條

宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為組織及教育會員關愛和幫助弱勢社群。

第三條

會址

本會會址設於澳門青洲里青洲工業大廈62號2樓CD。

第二章

會員

第四條

會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條

會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章

組織機構

第六條

機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條

會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條

理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條

監事會

(一) 監事會為本會的行政管理機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章

經費

第十條

經費

(一) 本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

(二) 會費為一次性澳門幣伍佰圓整。

二零一五年五月十五日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

第一公證署

證明

石光中學澳門校友會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年五月十八日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號085/2015。

石光中學澳門校友會

章程

第一章

總則

第一條——本會中文名稱為：“石光中學澳門校友會”，葡文名稱為：“Associação dos Antigos Alunos de Macau da Escola Secundária Seak Kuong”，法人住所位於澳門如意廣場18號寶暉海景花園地下W-X舖。

第二條——本會宗旨：團結澳門石光中學校友，愛祖國、愛澳門，遵守國家及澳門特別行政區法律、法規，遵守社會道德風尚。繼承和發揚母校的優良傳統，聯絡和服務校友，增進校友之間的友誼，促進校友與母校的共同發展，維護全體會員的合法權益。

第三條——本會性質：為居住在澳門的石光中學校友的共同願望，而發起組成的非牟利社團。

第二章 會員

第四條——會員入會：

(1) 凡居住在澳門，就讀石光中學的學生及曾在石光中學任職的教職員工，均可申請加入本會為會員；

(2) 會員入會須填寫入會申請表，承認本會章程，經理事會通過方得為正式會員。

第五條——會員權利：

(1) 有選舉權及被選舉權；

(2) 有權參加會員大會及對會務有批評建議及監督權；

(3) 有權參與本會舉辦的任何活動，享受本會所舉辦福利、康樂等事業之權；

(4) 本會以入會自願、退會自由為原則，但應向理事會提出書面申請。

第六條——會員義務：

(1) 遵守本會章程、維護本會的合法權益與聲譽；

(2) 執行本會會員大會與理事會的決議；

(3) 積極參與本會舉辦的各項活動，完成本會交辦的工作；

(4) 按時繳交會費。

第七條——會費：由會員大會決定是否收費及收取數額。

第八條——會員如有違反本會會章，有損本會聲譽者，得由理事會按照其情節輕重，予以勸告、警告或開除會籍之處分，並上報會員大會核准存檔。

第三章 組織機構

第九條——會員大會：本會最高權力機構：

(1) 會員大會由大會主席團主持會議，主席團設會長一名，副會長若干名，秘書一名，其總和必為單數，主席團成員由會員大會中選舉產生，其任期為三年；

(2) 會員大會職權：A) 制定章程及章程之修改、社團之消滅；B) 選舉和罷免會員大會主席團及理、監事會成員；C) 審議理事會的工作報告及財務報告；

(3) 會員大會召集：A) 召集會員大會每年召開一次，超過五分一會員提出要求，亦得召開大會；B) 大會召集須最少提前八天以掛號信方式或簽收之方式為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程；

(4) 會員大會運作：A) 屬首次召集之大會，如出席會員未足半數，不得作任何決議；B) 決議取決於出席會員之絕對多數票，但不影響以下各款規定之適用；C) 修改章程之決議，須獲出席會員四分之三之贊同票；D) 解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票；E) 章程得規定多於上述規則所定之票數。

第十條——理事會：理事會為本會執行機構，執行會員大會的決議，處理日常會務召集會員大會，向會員大會報告工作。

(1) 理事會由會員大會選出理事長一名，副理事長若干名，其總數和必為單數，並設正、副秘書長、各部正、副部長、常務理事及理事，組成理事會，並報送會員大會存檔；

(2) 理事會定期召開會議，每月召集一次，必要時理事長可召開臨時會議，所作的決議須經出席人數之四分之三以上通過方可實施；

(3) 理事會可根據本會的實際情況，靈活設定具體工作機構開展會務工作；

(4) 提名對本會有特殊貢獻的人士，聘請為永遠名譽會長、名譽會長並報送會員大會通過；

(5) 理事長、副理事長任期三年，連選可連任一次，因特殊情況需延長任期的，需經會員大會表決通過方可擔任。

第十一條——監事會：監督理事會一切行政執行、運作、各項會務工作之進展及查核本會財務，就其監察活動編制年度報告，向會員大會報告工作。

(1) 監事會由會員大會選出。監事長一名，副監事長及監事若干名，其總數和必為單數；

(2) 監事會由監事長或監事長委託的監事會主要領導人召集及主持會議，每月召集一次，必要時監事長可召開臨時會議，所作的決議須經出席人數之四分之三以上通過方可實施。

第十二條——主要會務：聯絡及服務本地校友，舉辦各種聯誼活動，增強校友的母校意識，和校友之間的感情溝通，加強與母校及各地校友會聯繫。

第十三條——任期：會員大會、理事會及監事會，任期三年，可連選連任一次。

附則

第十四條——本章程經會員大會討論通過後，公布實施。如有未盡事宜，得由會員大會通過並修改。

二零一五年五月十八日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$1,977.00)
(Custo desta publicação \$ 1 977,00)

第一公證署

證明

澳門國際電子商務協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年五月十八日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組2號084/2015。

澳門國際電子商務協會

章程

第一章

總則

第一條

(名稱及會址)

(一) 本會定名為“澳門國際電子商務協會”，葡文名稱為“Associação do Comércio Electrónico Internacional de Macau”，英文名稱為“Macao International E-Commerce Association”。

(二) 本會之會址設於澳門鏡湖馬路41號地下。

第二條

(宗旨及存續期)

本會為非牟利團體。宗旨為：

(一) 促進我會員間的溝通和聯繫、維護會員一切權益。

(二) 發展澳門與國際跨域電子商務與世界各類企業之間聯繫和經貿交流。

(三) 組織國際間從事跨域電子商務同業與本地業界共同協作，提升本澳跨域電子商務及相關行業於國際市場上的競爭能力，為特區與國際建立緊密的經貿聯繫。

(四) 促進與各地電商企業簽訂戰略合作伙伴，提供相關信息和商務合作。

(五) 本會為非牟利及永久性之社團，從註冊成立之日起開始運作。

第二章**會員****第三條****(會員資格)**

凡有興趣投入跨境電子商務之人士，均可申請成為本組織會員。

第四條**(會員權利)**

本會會員享有法定之各項權利如：

- (一) 出席會員大會，在大會上享有發言權、動議權、和議權及投票權；
- (二) 選舉權及被選舉權；
- (三) 參與本會所舉辦之各項活動；
- (四) 退會權。

第五條**(會員義務)**

本會會員應遵守法定及下列之各項義務：

- (一) 遵守本會章程、各項內部規章及規則、服從會員大會及理事會之決議；
- (二) 維護本會聲譽及權益；
- (三) 積極參與及支持會務工作及活動；
- (四) 按時繳交由理事會所訂定之會費。

第六條**(會員資格之中止及喪失)**

(一) 會員自願退會者，須以書面形式向理事會申請；

(二) 凡拖欠會費超過兩年者，其會員資格將自動中止；對於能否保持有關會員之會籍，經理事會建議後，由會員大會作出最後的決定；

(三) 違反本會章程、內部規章、決議或損害本會聲譽、利益之會員，將由理事會決定作出適當的處分；情況嚴重者可由理事會提議，經會員大會通過，將有關會員開除出會；

(四) 加盟會員如失去經營商之資格，或不再獲基本會員之認可，將自動喪失其會籍。

第三章**組織架構****第七條****(本會組織)**

(一) 本會之組織為：

1. 會員大會；

2. 理事會；

3. 監事會。

(二) 上述各組織人員之職務，由會員大會從具有投票權之基本會員中選出，不得同時兼任，每屆之任期為三年，並可連選連任。

第八條**(會員大會)**

(一) 會員大會是本會最高權力機關，由全體會員所組成；

(二) 會員大會由大會主席團負責，其中設一位大會主席，一位副主席及一位秘書；

(三) 大會主席之主要職責為主持大會，會議由理事會召集，如主席缺，則由副主席接替。

第九條**(會員大會職責)**

會員大會除擁有法律所賦予之職權外，尚需負責：

- (一) 制定和修改本會章程；
- (二) 選舉和罷免本會各機關成員之職務；
- (三) 審議及通過理事會所提交之年度工作報告、財務報告及意見書；
- (四) 通過本會的政策、活動方針及對其它重大問題作出決定；
- (五) 通過邀請傑出人士為榮譽會長、榮譽顧問及名譽會長、名譽顧問；
- (六) 在會員紀律處分及開除會籍之問題上具最高決策權。

第十條**(會員大會會議)**

會員大會分為平常會員大會和特別會員大會。

(一) 平常會員大會每年第一季內召開一次，並最少八天前以掛號信件或簽收之方式通知會員。

(二) 特別會員大會得由理事會或不少於三分之一基本會員請求召開，但如屬後者之情況，必須以書面說明召開大會之目的及提議討論之事項。

(三) 經第一次召集，應最少有一半基本會員出席，會員大會方可召開及決議。

(四) 於第一次召集開會時，如出席之基本會員不足上述之法定人數，大會得於半小時後經第二次召集後舉行，屆時無論出席之基本會員人數多少，大會都可以合法及有效地進行決議。

(五) 會員大會的一般決議，以超過出席之基本會員半數之票通過。

(六) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

(七) 罷免應屆機關成員之職務，須由出席大會之基本會員四分之三大多數票通過。

第十一條**(理事會)**

理事會是本會的管理及執行機關，由五至十九名單數理事成員組成，其中設理事長一名，副理事長若干名，秘書長一名，司庫一名，其餘各理事之職務由理事會決議指定。

第十二條**(理事會之職責)**

理事會除擁有法律所賦予之職權外，尚需負責：

- (一) 制定本會的政策及活動方針，並提交會員大會審核通過；
- (二) 執行會員大會之決議及維持本會的會務及各項活動；
- (三) 委任發言人，代表本會對外發言；
- (四) 每年向會員大會提交會務報告、賬目等；
- (五) 草擬各項內部規章及規則，並提交會員大會審議通過；
- (六) 審批入會申請；
- (七) 要求召開會員大會；
- (八) 訂定會費之金額及繳付之方式；
- (九) 行使本章程第六條第(三)款之處分權。

第十三條**(理事會之會議)**

(一) 理事會會議定期召開，會期由理事會按會務之需要自行訂定；並由理事長召集或應三分之一以上之理事請求而召開；

(二) 理事會會議須有過半數之成員出席方可決議；其決議是經出席者之簡單多數票通過，在票數相等時，理事長除本身之票外，還可加投決定性的一票。

第十四條
(監事會)

(一) 監事會由三至七名單數成員組成，其中設一位監事長、一位副監事長及一位秘書；

(二) 監事會按法律所賦予之職權，負責監察本會之運作及理事會之工作，對本會財產及帳目進行監察及對理事會之年度報告提供意見。

第十五條
(財政來源)

(一) 本會的收入包括會員之會費、來自本會所舉辦之各項活動的收入和收益，以及將來屬本會資產有關之任何收益；

(二) 本會得接受政府、機構及各界人士捐獻及資助，但該等捐獻及資助不得附帶任何與本會宗旨不符的條件。

第十六條
(支出)

本會之一切支出，包括日常及舉辦活動之開支，必須經理事會通過確認，並由本會之收入所負責。

第四章
附則

第十七條
(章程之解釋權)

(一) 理事會對本章程在執行方面所出現之疑問具有解釋權，但有關之決定須由下一屆會員大會追認。

(二) 本章程如有未盡善之處，得按有關法律之規定，經理事會建議，交由大會通過進行修改。

第十八條
(籌委會)

(一) 本會之創會會員組成籌委會，除負責辦理本會之法定註冊手續外，還負責本會之管理及運作，直至召開首屆會員大會及選出第一屆各機關成員為止；

(二) 籌委會在履行上述(一)項內所指之職務期間，一切有關與本會責任承擔之行為及文件，須經籌委會兩名成員聯名簽署方為有效；

(三) 本會之創會會員即籌委會成員。

二零一五年五月十八日於第一公證署
公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$3,569.00)
(Custo desta publicação \$ 3 569,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

公儀太極拳研究會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年五月十四日存檔於本署2015/A SS/M3檔案組內，編號為156號。該設立章程文本如下：

公儀太極拳研究會

章程

第一章
總則

第一條
名稱

本會中文名稱為：公儀太極拳研究會，以下簡稱“本會”。

第二條
本會宗旨

本會為非牟利團體。協助促進、推動世界各地吳公儀太極拳體育活動愛好者合作，交流及研究，舉辦或參與各類太極拳活動。

第三條
會址

本會會址：澳門黑沙環蓮峰街蓮峰大廈第六座5樓AG室。

第二章
會員

第四條
會員資格

(一) 本會設立創辦人一名，由吳國泰先生擔任，創辦人在本會內是不能更改。

(二) 凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，由一位理事推薦並經至少二位理事同意和沒有超過一位理事反對，向吳公儀宗師墳前拜祭，經登記註冊，即為本會會員。

(三)

會員級別	會員學習和輔導內容	晉升考核內容
1 會員	學習公儀太極拳十三勢	懂運用十三勢之棚，掙，擠，按
2 助導會員	學習公儀太極關節拳架起式到第一個單鞭，四正推手，輔導1級會員練習十三勢	懂運用起式到提手上勢在四正推手上
3 導師會員	學習公儀太極關節拳架到斜單鞭和五種不同同步法推手，輔導1、2級會員練習	懂運用起式到手揮琵琶手在四正推手上
4 傳承會員	學習公儀太極關節拳架到第一個雲手，輔導1至3級會員練習	懂運用起式到斜單鞭在推手上
5 師承會員	學習完整公儀太極關節拳架，輔導1至4級會員練習	空白

(四) 以上2至5級別會員須由理事會成員三人或以上考核合格，會長批准才能正式成為2至5各級別會員。

(五) 本會可以聘請社會知名人士出任為本會永遠會長、名譽會長、學術顧問等職位，以增本會光彩。

(六) 名譽會員、名譽顧問及名譽會長稱銜是給對本會有卓越貢獻的人士。

第五條
會員權利及義務

(一) 會員有投票權及被選舉權；享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 建議提案之權利。

(三) 維護本會的聲譽，促進本會的進步和發展。

(四) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務，如欠交會費超過一年者作自動退會論，停止享受本會會員應享之一切權利，其前繳交之會費及費用，概不發還。

(五) 處分：凡本會會員違反會章和條例，不執行決議，影響本會聲譽者，經勸告無效，本會有權予以警告或開除會籍之處分。

(六) 名譽會員、名譽顧問及名譽會長等可參加本會任何交流，學習，活動。

(七) 名譽會員、名譽顧問及名譽會長等豁免繳交會費。

第三章 組織

第六條 機構

本會組織機構包括會員大會，理事會，監事會。

第七條 會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章，選舉會長，副會長，秘書和理事會，監事會成員，決定會務方針，審查及批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設會長一名，副會長一名及秘書一名，每屆任期為二年，可連選連任。

(三) 本會創會會員為本會領導機構當然成員。

(四) 會員大會每年舉行一次，最少提前十五天透過掛號信或簽收方式召集，通知書內須註明會議之日期，時間，地點和議程，如遇有重大或特別事項得召開特別會員大會。

(五) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條 理事會

(一) 理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長，副理事長各一名，每屆任期為二年，可連選連任。

(三) 理事會議每年舉行若干次，會議在有過半數理事會成員出席時方可決議，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

(四) 理事會對本會作出卓越貢獻的人士授予名譽會員、名譽顧問及名譽會長稱銜。

(五) 理事會各職位如出任人因事不能出席，可由副理事長暫代其職。

第九條 監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長，副監事長各一名，每屆任期為二年，可連選連任。

(三) 監事會議每年舉行若干次，會議在有過半數監事會成員出席時方可決議，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

(四) 監事會各職位如出任人因事不能出席，可由副監事長暫代其職。

第四章 經費

本會經費均來自會員的會費和社會各界人士的樂意贊助和饋贈。

二零一五年五月十五日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,574.00)
(Custo desta publicação \$ 2 574,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門喜喜體育會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年五月十五日存檔於本署2015/A/SS/M3檔案組內，編號為160號。該設立章程文本如下：

澳門喜喜體育會 Clube Desportivo Hei Hei de Macau

第一章 總章

第一條——本會名稱：

中文名稱為“澳門喜喜體育會”。

葡文名稱為“Clube Desportivo Hei Hei de Macau”。

第二條——本會地址設於：路環石排灣馬路聯生填海區金峰南岸第四座金柏峰16F。

第三條——宗旨：

(1) 發展及推廣體育運動，得以在本澳蓬勃開展；

(2) 促進本地區及外地同類社團的合作及技術交流；

(3) 支持特區政府依法施政；

(4) 本會為非牟利體育團體。

第二章 會員

第四條——凡對運動有興趣之人士，皆可申請加入為會員，必須經理事會通過，方可正式成為會員。

第五條——會員之權利與義務：

(1) 有選舉權及被選舉權；

(2) 對本會之會務有建議，批評及諮詢權利；

(3) 遵守本會之章程及決議；

(4) 積極參與本會各項活動；

(5) 按時繳交月費；

(6) 享受本會內設施。

第六條——若會員連續兩年欠繳納會費者，則作退會論處。

第七條——會員若違反本會章程及損害本會聲譽，經本會理事會討論，審議後，情節輕者給予勸告，嚴重者則除名處分。

第三章 組織

第八條——本會實行民主集中制。設會員大會、理事會、監事會。上述各組織機關之任期為三年。若再當選可連任，次數不限。各機關之成員總數均為單數。

第九條——會員大會：

- (1) 制定及修改章程；
- (2) 選舉和罷免領導機構成員；
- (3) 審議理事會的工作和財政收支報告；
- (4) 決定會務方針等其他重大事宜。

第十條——會員大會為本會最高權力機關。設會長一名、副會長若干名。

第十一條——會員大會將每年召開一次，至少提前8日以掛號信或簽收方式通知，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，該會議必須在澳門舉行。

第十二條——會員大會召開時，若時間到達而出席人數不足，則可延遲半小時開始。及後，則以當時出席人數多寡為準，繼續進行會議，所表決事項有效，但法律另有規定者除外。

第十三條——理事會為本會的行政管理機關。管理日常事務，負責召集會員大會，執行會員大會之決議。設理事長一名、副理事長若干名、秘書長一名、財政一名及理事若干名，成員總人數為單數。

第十四條——監事會為本會的監察機構，負責監察理事會之運作，查核賬目及提供有關意見。設監事長一名、副監事長及監事若干名，成員總人數為單數。

第四章 經費

第十五條——本會經費的來源：

- (1) 會費收入；
- (2) 政府資助及社會贊助與捐贈。

第五章 章程修改

第十六條——本章程經會員大會通過後施行。章程的修改，須獲出席會員四分之三贊同票的代表通過方能成立。

第六章 解散決議

第十七條——解散本會的決議，須獲全體會員四分之三贊同票。

第七章 附則

第十八條——本會章程之解釋權屬會員大會，本會章程由會員大會通過之日生效。若有未盡善之處，由會員大會討論通過修訂。

第十九條——本會章程未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

二零一五年五月十五日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,801.00)
(Custo desta publicação \$ 1 801,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門南海海外留學生聯盟

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年五月十五日存檔於本署2015/ASS/M3檔案組內，編號為162號。該設立章程文本如下：

澳門南海海外留學生聯盟

章程

第一章

總則

第一條——名稱

一、本會名稱為“澳門南海海外留學生聯盟”，葡文名稱為：“Confederação dos Estudantes do Ultramar de Nam Hoi de Macau”，葡文簡稱：“CEUNHM”，英文名稱為：“Macau Nam Hoi Overseas Students Confederation”，英文簡稱：“MNHOSC”。

二、本會為一社會文化非牟利團體。

第二條——宗旨

本會宗旨是積極推動青年熱愛祖國、熱愛澳門；促進會員與內地省市、世界各地和澳門社會各界青年的廣泛聯繫、溝通和聯誼；團結互助，推動和組織考察交流、課題講座或會議展覽，提高會員的專業知識和管理水平。

第三條——會址

會址設於澳門南灣大馬路241號德豐大廈二樓“G”座。只需理事會提議經會員大會通過，會址可遷往本澳任何地方。

第二章

會員、權利與義務

第四條——會員

凡符合以下任何一項，不分姓氏、不論性別、及年齡在十八至四十五周歲的人士，只要認同本會會章及決議，經一名會員推薦，均可申請入會，經理事會審批即可成為會員。曾經或現時在澳門就讀的佛山南海籍青年；現時在澳門工作的佛山南海籍青年；有志於促進澳門和佛山兩地交流之人士。

第五條——權利與義務

一、會員之權利：

- a) 有權選舉及被選為本會各組織之成員；
- b) 參與會員大會，對會議之任何事項作討論、建議及投票；
- c) 推薦新會員；
- d) 參與任何由本會舉辦之活動；
- e) 只要符合條件，享受本會各項福利或優惠。

二、會員之義務：

- a) 遵守本章程及本會組織之決議；
- b) 盡忠職守擔任被委派之職務；
- c) 為發展會務作出貢獻；
- d) 繳納入會基金和會費。

第三章

組織

第六條——組織架構

本會組織架構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條——會員大會

本會採用民主集中制。會員大會為最高權力機關，會員大會主席團由會員大會選出，設會長一人，常務副會長、副會長和秘書若干人為主席團成員，主席團成員須持有澳門居民身份證，主席團成員不受個人會員年齡限制，任期三年，連選得連任。指導理事會制定或修改會章、選舉及罷免理事會、理監事成員、決定會務方針及重要事項、審查及批准理事會、監事會工作報告，財務報告。會長對外代表本會，對內領導本會及督促理事會工作。會長缺席或未能出席時，由副會長或理事長依次代表。本會得按實際需要經由會員大會選聘社會人士為本會名譽會長、名譽顧問，顧問及其他名譽職銜，以配合本會會務發展需要。

第八條——會員大會：召開

一、大會由理事會召開。

二、需以掛號書信或簽收的形式提前至少八天召集，該通知書內應註明會議召開的日期、時間、地點和議程。

三、會員大會應最少每年開會一次。特別大會是由理事會、監事會或過半數會員要求而召開。

第九條——會員大會：人數及議決

一、會員大會必須在至少半數會員出席的情況下方可作出決議；

二、第一次召集的時間已屆，如法定人數不足，則按超過通知書指定時間半小時後作為第二次召集，屆時不論出席人數多少均視為有效。

第十條——理事會

理事會為本會最高執行機關，任期為三年，連選得連任，由會員大會選出理事會，由三人或以上組成，人數必須為單數，設理事長、副理事長各一名，理事若干名。

第十一條——理事會：會議

一、理事會經常性會議於每季度舉行一次。

二、會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第十二條——監事會

一、監事會為本會監察機構，除法律及章程賦予之職權外，監事會對理事會提交之財務報告及工作報告提出意見。

二、監事會是由三名或以上成員所組成，人數必須為單數。任期為三年，連選得連任。在會員中選出，當中有監事長一名、副監事長、監事若干名。

第十三條——監事會之會議

一、監事會每季度舉行一次經常性會議。

二、會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章 本會經費

第十四條——本會經費

一、會員入會時，繳納一次性基金澳門幣貳佰元正及會費澳門幣壹佰元正，其後每年繳交會費澳門幣壹佰元正。

二、開展活動的各種收入，同時接受社會人士、本會榮譽及名譽領導和會員之捐款；各機構或個人等不附帶任何條件的捐款；以及每年向政府有關部門申請資助。

三、未經理事會同意，本會會員不得私自向外籌募經費。

第五章 其他

第十五條——本會之修改章程及解散

一、修改章程的決議，需獲出席會員四分之三之贊同票。

二、解散本會的決議，需獲全體會員四分之三之贊同票通過。

二零一五年五月十五日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,368.00)
(Custo desta publicação \$ 2 368.00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

國際職業經理人協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年五月十五日存檔於本署2015/ASS/M3檔案組內，編號為163號。該設立章程文本如下：

國際職業經理人協會章程

第一章 總則

第一條——本會定名為“國際職業經理人協會”；“國際職協”為中文簡稱；葡文：Associação Internacional de Gestores Profissionais；“AIGP”為葡文簡稱；英文：International Professional Managers Association；“IPMA”為英文簡稱；以下稱：「本會」。

第二條——本會為非牟利組織，宗旨為促進本會會員之間的合作和聯繫、增進、維護會員權益，促進發展澳門與世界各地的職業經理人聯繫和技術交流以及經貿合作，組織世界各地的職業經理人來

澳與本地職業經理人分享經驗共同研習，提升本澳職業經理人於國際市場上的競爭能力，打做澳門人才交流中心，促進各類講座、會議、論壇、出訪、參展等活動，開拓市場，尋求發展機遇，得與各地簽立協議，共同互相促進商貿及技術合作。

第三條——本會會址設在澳門雅廉訪大馬路51號高雅花園2樓E座，在需要時並得會長或理事會同意，可遷往本澳其他地方，及設立分區辦事處。

第二章 會員

第四條——本澳各類企事業單位擔任中高層以上管理職務的經營管理人員，經本會會員介紹，及經理、監事會議批准得成為本會會員。

第五條——入會6個月後之會員有選舉權及被選舉權；並享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

第六條——會員需遵守會章和決議，以及繳交會費的義務，並參加本會各項會務及活動。

第七條——會員退會，應提前一個月書面通知理事會，並清繳欠交本會款項。

第八條——一)有下列情形之一者，經理事會通過即被開除會員會籍：

1. 違反本會章程，而嚴重損害本會聲譽及利益者。
2. 逾期三個月未繳會費並在收到理事會書面通知後七日內仍未理會者。

二)被開除會籍的會員須清繳欠交本會的款項。

三)有關會員被開除會籍的決議，須經出席理事會會議過半數成員同意方能通過。

第三章 組織

第九條——本會組織機關包括會員大會、理事會、監事會。

第十條——本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會會長、副會長、秘書長和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告及財務報告。

第十一條——會員大會主席團設會長一人，副會長不少於二人，總數為單數組成。對外代表本會，對內領導及協調本會工作。副會長協助會長工作，若會長出缺或因故不能執行職務，由其中一名副會長暫代其職務。

第十二條——為推動會務發展可敦聘有名望社會人士擔任本會永遠名譽會長、名譽會長、名譽顧問。對本會有特殊貢獻人士可敦聘為永遠榮譽會長、榮譽會長、榮譽顧問。

第十三條——會長對外代表本會、對內指導會務工作。副會長協助會長履行職務。正副會長可隨時出席本會各類會議。

第十四條——本會執行機構為理事會，設理事長一人，副理事長不少於一人，秘書一人，財務一人，理事不少於二人，總數不超過十五人並且為單數組成，負責執行會員大會決策、理事會決議事項和日常具體會務。

第十五條——本會監察機構為監事會，設監事長一人，副監事長不少於一人，監事不少於一人，總數不超過五人並且為單數組成，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

第十六條——會員大會主席團、理事會、監事會成員由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。

第四章 會議

第十七條——會員大會每年召開一次平常會議，由會長或副會長召開。在必要情況下應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求，亦得召開特別會議。大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第十八條——理事會會議、監事會會議每三個月召開不少於一次。

第十九條——會員大會由會長主持，理事長召集；理事會會議、監事會會議分別由理事長、監事長召集和主持。

第二十條——理事會議須經半數以上理事同意，始得通過決議。

第五章 經費

第二十一條——本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之，及其他一切合法的收益。

第六章 附則

第二十二條——本章程經會員大會通過後執行。

第二十三條——本章程之修改權屬於會員大會。修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

二零一五年五月十五日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$2,016.00)
(Custo desta publicação \$ 2 016,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

中華媽咪聯合會（澳門）

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年五月十五日存檔於本署2015/A SS/M3檔案組內，編號為161號。該設立章程文本如下：

中華媽咪聯合會（澳門）

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會定名為“中華媽咪聯合會（澳門）”。

第二條

地址

本會會址設於澳門提督馬路151號樂意居18B。

第三條

宗旨

本會為非牟利團體，宗旨為

（一）增進澳門各階層媽咪的聯繫及社會責任，愛國愛澳愛家，提供一個網上交流的平台。

（二）本會通過網絡平台的搭建，令媽咪可以無場地、時間限制的交流、分享各類資訊，以提升個人修養，促進家庭和諧，維護社會穩定，共建美好生活。

（三）通過網絡平台建立朋友圈及話題組，讓媽咪可以聚首一堂，交流生育、撫養、教育、美容、烹飪、理財等多種心得體會，借前人經驗，減少走彎路，藉此減輕壓力，舒緩情緒。

（四）本會透過舉辦不同類型的線上及線下活動，打開媽咪社交圈，以促進親子及家庭關係，減少家庭和社會矛盾。

第二章 會員

第四條

會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可經網站註冊成為會員。

第五條

會員權利及義務

（一）會員有選舉和被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

（二）會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章 組織機構

第六條

機構

本會組織機構包括會員大會、理事會和監事會。

第七條

會員大會

（一）會員大會為本會最高權力機構，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

（二）會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

（三）會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

（四）修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條

理事會

（一）理事會為本會的行政管理機構，負責執行會員大會決議和管理法人。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條 監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章 會員經費

第十條 經費

本會經費源於會員會費或社會各界熱心人士捐贈及資助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

二零一五年五月十五日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,762.00)
(Custo desta publicação \$ 1 762,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門室內美式足球會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年五月十四日存檔於本署2015/A SS/M3檔案組內，編號為158號。該設立章程文本如下：

澳門室內美式足球會

葡文名稱為“Macau Associação
Arena de Futebol”

英文名稱為“Macau Arena Football
Association”

第一章

第一條——中文名稱為「澳門室內美式足球會」，葡文名稱為“Macau Associação Arena de Futebol”，英文名稱為“Macau Arena Football Association”。

第二條——本會會址設於澳門水字巷永利大廈2/B，經會員大會通過後，會址可遷移至澳門特別行政區內之任何地點。

第三條——本會宗旨：

本會為非牟利團體，以鍛鍊本澳青少年體格及推行全民美式足球運動之事項、研究及改進美式足球運動，輔助各種美式足球運動舉辦比賽事項，推動本澳美式足球運動的發展。

第二章 會員

第四條——凡與本會有共同理念及對美式足球運動有興趣者，願意遵守本會章程，需要本會會員提名，並經理事會審查批准，即可成為會員。

第五條——會員的義務：

遵守本會章程及所有規則，出席會員大會，繳交會費。對違反本會會章、損害本會權益及聲譽的會員，經理事會查證屬實後，將按事件的嚴重程度而對其施以警告，勸喻退會或開除會籍等處分。

第六條——會員的權利：

享受本會提供之服務及福利，參與本會舉辦之活動；入會期滿一年者，有參加會員大會之表決權，選舉及被選舉權。

第三章 組織

第七條——本會組織機關為：會員大會，理事會和監事會。

1. 各機關之成員由會員大會投票選出。

2. 各機關之成員之任期為兩年，連選得連任。

第一節 會員大會

第八條——會員大會由全體會員所組成，為本會最高權力機構。

1. 會員大會為本會最高權力機構，負責修改會章；選舉會員大會主席團、理事會、監事會成員；審批理事會工作報告；決定會務方針。

2. 特別會員大會可於任何時候由理事會召集，或如理事會應召集而不召集時，任何會員均可依法召開。

3. 大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第九條——會員大會主席團由會長一名，副會長一名及秘書一名組成，任期兩年，連選連任。

第十條——會員大會的職權如下：

1. 選舉各管理機關之成員；

2. 通過及修改會章；

3. 討論及通過由理事會所提出的決議案以及通過理事會及監事會之報告及意見。

第二節 理事會

第十一條——1. 理事會由會員大會選出理事長一人、副理事長、財政、秘書及理事若干名，而總人數為單數，任期為兩年，可連選連任。

2. 理事會每月召開平常會議一次，當理事長認為有需要時，可於任何時間召開臨時會議。

第十二條——理事會職權為：執行會員大會所有決議，規劃本會之各項活動，領導及維持日常會務，行政管理，財務運作及按時向會員大會提交會務報告及帳目結算。按會務發展需要，理事會可聘請名譽會長或顧問。

第三節 監事會

第十三條——監事會由經會員大會選舉的三名成員組成，會員大會委員可兼任監事會成員，其中設監事長一名、監事二名，負責監察理事會的日常會務運作、財政收支，以及向會員大會報告工作情況及提出建議。

第四章 一般規定

第十四條——對本章程作任何修改，須出席會員大會的四分之三或以上會員贊成，可修改章程及規則；而解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

第十五條——本章程於正式通過後生效。

第十六條——本會之經濟收入來源及其他：

本會為非牟利社團，有關經費主要來自會員繳交之會費，各界熱心人士之捐贈，公共機構及私人團體之贊助。

二零一五年五月十五日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,860.00)
(Custo desta publicação \$ 1 860,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門安老服務協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本已於二零一五年五月十四日存檔於本署2015/ASS/M3檔案組內，編號為159號。該設立章程文本如下：

澳門安老服務協會章程

第一章

總則

第一條——中文名稱「澳門安老服務協會」，葡文名稱為“Associação dos Serviços para os Idosos de Macau”，英文名稱為“Macau Elderly Services Association”（下稱本會）。

第二條——本會宗旨是促進各界人士關注安老事務的發展，關注政府制定、修改、推行安老事務相關之制度與政策；加強相關專業團體之溝通與合作，共同促進安老護理康復院舍的健康發展；推動長者、護老服務的研究與培訓；聯絡各地安老護理康復院舍和組織，加強彼此的了解與合作。

第三條——會址設於澳門亞豐素街35號F達昌大廈SS座，在需要時可遷往本澳其他地方。

第二章

會員

第四條——凡贊同本會宗旨、關注長者及安老服務、有意推動安老事務發展的人士，填寫入會申請表格及經理事會審批，繳納會費後即成為本會的會員。

第五條——會員享有選舉、被選舉及表決的權利，有提出批評、建議和享有作為會員的權益。會員有遵守本章程、繳交會費及服從本會議決的義務。

第六條——凡違反本章程或破壞本會聲譽者，經理事會決議得予以勸告、警告或開除會籍之處分。

第三章 組織

第七條——（一）會員大會為本會的最高權力機關，具審查理事會報告及財務報告；決定會務方針；選舉或罷免會長、副會長、理事會及監事會成員；修改章程及議決其他重大事項的職權。

（二）會員大會設會長一人，副會長若干人；任期為三年，連選得連任。

（三）會員大會每年舉行一次，但經理事會議決或二分之一會員代表聯名動議得召開特別會議，召開大會之通知書須於開會前八天以掛號信方式或簽收方式通知會員，召集通知書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

（四）會員大會由會長主持，理事會推派代表擔任大會秘書。

（五）決議取決於出席會員的絕對多數票；如屬修改會章之決議，則須獲出席大會四分之三之會員的贊同方為有效。

第八條——（一）理事會為會員大會閉會期間最高的權力機關，成員由會員大會選舉產生。理事會有如下職權：

1. 執行會員大會的決議；
2. 對外代表本會；
3. 在會員大會閉會期間處理日常會務。

（二）理事會由三名或以上單數成員組成，設理事長一人，副理事長若干人；理事會決策時，須經半數以上通過方為有效。

（三）正副理事長、由理事互選產生，理事會成員之任期為三年，連選得連任。

（四）理事會得根據需要，下設秘書處及若干職能部門；秘書處設秘書長一人，副秘書長若干人；每部設正副部長各一人，部員若干人。

（五）理事會可聘請義務或受薪的秘書若干人，在秘書長指導下處理日常事務。

第九條——（一）監事會由會員大會選舉產生，負責監察本會會務及財政運作。

（二）監事會人數須為單數，設監事長一人，副監事長若干人，監事若干人；任期三年，連選得連任。

第十條——經理事會決議，可聘請名譽會長、名譽顧問、顧問及其他的名譽職銜，以推進會務發展。

第四章 經費

第十一條——本會可接受政府資助及私人機構的贊助，且必要時可向會員及社會人士募集經費。

第五章 解散

第十二條——本會之解散

一、除法院宣告外，本會其存續不設期限，解散本會須由理事會提出終止動議，由全體會員投票決定，並獲得四分之三贊同方可解散。

二、解散後之財產按照澳門法律的有關規定，用於發展與本團體宗旨相關的事項。

第六章 其他

第十三條——本章程之修改權屬會員大會、解釋權屬理事會。

第十四條——理事會得按實際需要設立內部管理規章。

第十五條——本章程未盡善之處，得由理事會向會員大會提請並修改。

二零一五年五月十五日於第二公證署

一等助理員 Graciete Margarida
Anok da Silva Pedruco Chang

(是項刊登費用為 \$1,830.00)
(Custo desta publicação \$ 1 830,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門印尼外勞職業介紹所協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年五月十九日起，存放於本署之“2015年社團及財團儲存文件檔案”第1/2015/ASS檔案組第45號，有關條文內容載於附件。

澳門印尼外勞職業介紹所協會**章程****第一章****總則****名稱及會址**

第一條——本會中文名稱為：澳門印尼外勞職業介紹所協會（下稱本會）。

第二條——本會之會址設於澳門美副將大馬路45號B富德大廈地下。

第二章**宗旨**

第三條——本會為非牟利團體。其宗旨是促進澳門職業介紹所之聯繫、團結同業發揮互助精神，維護職業介紹所合法權益。為市民服務、維護勞工權益、共謀全體會員福利。加強與政府各相關部門的合作與溝通，促進與海外同業的聯繫和合作，增進互相瞭解和友誼；為來自印度尼西亞各省之海外勞工與香港及澳門僱主建立良好合作關係。本會具有自己的章程和程序，並同時遵循所在地區的法例。為澳門的繁榮穩定作出貢獻，舉辦或協辦各種娛樂文化活動，使在澳門外勞舒緩工作及情緒壓力，另提供收容所讓有需要等待解決困境的外勞短暫居住。

第三章**會員的資格、權利與義務、認可及取消**

第四條——會員的資格、權利與義務、認可及取消：

(一) 凡支持、認同及遵守本會章程之職業介紹所商號或從業人員包括：本地及海外國際的人士，須依手續填寫表格及呈交所須證明文件（如：有效商業登記證明書、相關部門發出的有效執照或許可證等文件），由理事會審核、監事會認可，繳納入會會費，即可成為會員。

(二) 會員分為商號會員及附屬會員，每間商號委派一名代表為商號會員（不論分行數目）；從業人員為附屬會員，但必須透過商號會員提名、申請及認可。兩者皆可參加本會的一切活動及享有一切福利，有權對本會的會務提出批評和建議，但有關政策之訂定或修改、選舉權及被選舉權、參與會員大會只限商號會員。

(三) 會員有退會自由，但應向會長提出書面申請。

(四) 會員必須遵守本會章程並履行會員大會和理事會的決議；積極參與、支持及協助本會舉辦之各項活動；推動會務發展及促進會員間之互助合作；按時繳納會費及其他費用；亦不得作出任何有損本會聲譽之行為。

(五) 會員若違規情況嚴重，經會長審核後，需呈交理事會予以書面警告或取消其會員資格。

第四章**組織及職權****第五條——組織架構：**

- (一) 會員大會。
- (二) 理事會。
- (三) 監事會。
- (四) 榮譽會長。
- (五) 榮譽顧問。

第六條——會員大會：

(一) 會員大會為本會最高權力機構，由全體商號會員組成。設有會長、副會長及秘書各一名。每屆任期三年，可連選連任。會長兼任會員大會召集人。副會長協助會長工作，若會長出缺或因故不能執行職務，由副會長暫代其職務。

(二) 其職權為：修改本會章程及內部規章；制定本會的活動方針；審理理事會之年度工作報告與提案；修改章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

(三) 會員大會每年在第四季召開一次，須最少提前8天以掛號信或簽收方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點及議程。由會長或副會長召開。在必要情況下得應理事會或不少於二分之一會員以正當理由提出要求召開特別會員大會。

第七條——理事會：

(一) 理事會成員由會員大會選出。設理事長一名、副理事長一名、秘書長一名、司庫一名及理事三名，其組成人數不可超過七名且必須為單數，每屆任期三年，可連選連任。

(二) 理事會可下設若干個工作機構，以便理事會決議及處理本會日常會務；工作機構領導及其他成員由秘書長提名，獲理事會通過後以理事會名義予以任命。

(三) 其職權為：執行會員大會之決議及一切會務；主持及處理各項會務工作，制定協會之政策方向，財務安排，架構增減，執行紀律；直接向會員大會負責，及向其提交工作（會務）報告，並接受監事會對工作之查核。

(四) 倘若理事會成員因任何理由不能繼續其職能，經理事長考慮，有權調動或委任後補會員接替其職位，直至于下屆會員大會補選。

(五) 倘若理事長不能繼續其職能，則由副理事長暫代直至于下屆會員大會補選。

第八條——監事會：

(一) 監事會由3位或以上單數成員組成，由會員大會討論、選舉及通過，每屆任期三年，可連選連任。

(二) 監事會設監事長、副監事長及秘書各一名，由監事選舉產生。

(三) 監事會負責審閱和檢查協會的財務收支及會務的執行情況。

(四) 監事會有權列席及旁聽理事會會議；可要求檢查一切帳目及單據，審查本會之一切會務進行情況及研究與促進會務之發展。對各項會務及工作進展、提供意見。

(五) 監事會有權調查協會任何成員的違規行為，並有義務對失職理事會成員提出檢舉。

第九條——榮譽會長：

凡在本會曾任會長或理事長一職，卸任後且並未參與本會任何職務則可成為本會榮譽會長。

第十條——榮譽顧問：

志願協助本協會，並且對本會有特殊貢獻者。由會長提名，經會員大會會議通過，得聘為協會顧問，亦可被邀出席本會任何會議並提供寶貴建議及良策，榮譽顧問名額不設上限。

第五章**經費**

第十一條——本會活動經費的主要來源：

(一) 會員交納會費。會員繳納入會費及年費，會費則由每年會員大會決定。創會商號會員及創會附屬會員則無需繳納入會費。

(二) 接受來自各方的贊助、捐款，並設立會務基金。

(三) 具體活動籌辦單位的籌款。

第六章**附則**

第十二條——本章程經會員大會通過後施行，解釋權屬會員大會；若有未盡善之處，由會員大會討論、通過及修訂。

第十三條——本章程所未規範事宜，概依澳門現行法律執行。

第十四條——本會創會人員暫為理事會各成員，其任期不得超過一年。

二零一五年五月十九日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,483.00)
(Custo desta publicação \$ 2 483,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門中醫國際研究協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一五年五月十九日起，存放於本署之“2015年社團及財團儲存文件檔案”第1/2015/ASS檔案組第46號，有關條文內容載於附件。

澳門中醫國際研究協會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為“澳門中醫國際研究協會”；葡文名稱為“Associação Internacional para o Estudo da Medicina Tradicional Chinesa de Macau”；英文名稱為“Macau International Association for the Study of Traditional Chinese Medicine”。

第二條

宗旨

本會為非牟利團體，宗旨為：推動中醫現代化發展，並與訊息、技術和互聯網相結合，讓中醫走向世界，承先啟後繼往開來。

第三條

會址

本會會址設於澳門高利亞海軍上將大馬路41號激成工業大廈第三期14樓S座。

第二章

會員

第四條

會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條

會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動及福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章

組織機構

第六條

機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條

會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名，副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條

理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條

監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章

經費

第十條

經費

本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第五章

附則

第十一條

法律規範

本章程未有列明之事項將按澳門現行之有關法律規範。

二零一五年五月十九日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$1,869.00)
(Custo desta publicação \$ 1 869,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Associação dos Amigos de Ribatejo

Certifico, para efeitos de publicação, que por escritura de 15 de Maio de 2015, lavrada a folhas 25 e seguintes do livro n.º 304 deste Cartório, foi constituída entre i) Da

Conceição Lopes, Lourenço António, *ii*) Rosa Campos de Almeida e Silva, António e *iii*) Bibeiro Ferreira Monteiro, Arnalda, uma associação com a denominação em epígrafe, cujos estatutos constam do articulado em anexo:

CAPÍTULO I

Denominação, sede, natureza e duração

Artigo primeiro

A associação adopta a denominação de «Associação dos Amigos de Ribatejo», e tem a sua sede em Macau, RAE, na Rua Ho Lin Vong, número 23, Taipa, a qual poderá ser alterada por deliberação da Assembleia Geral.

Artigo segundo

1. A Associação é uma pessoa colectiva de fins não lucrativos, que se constitui por tempo indeterminado, e tem as seguintes finalidades:

a) Identificação de oportunidade, promoção e apoio a integração de ribatejanos na Região Administrativa Especial de Macau, e através de Macau, com Hong Kong, República Popular da China e a Região da Ásia Pacífico;

b) Desenvolver o aumento de comércio entre a Região de Ribatejo (Portugal) e Macau e, através de Macau, com Hong Kong, República Popular da China e a Região da Ásia Pacífico;

c) Promover o reconhecimento da associação como representante e porta-voz de interesses sociais, culturais e comerciais da Região de Ribatejo na área do comércio em Macau;

d) Promover iniciativas culturais, de negócios e interesses tanto de entidades da Região de Ribatejo como dos associados com entidades governamentais e comerciais em Macau; e

e) Promover a criação de oportunidades de negócio através de contactos e intercâmbios frutuozos.

2. As actividades em que a Associação se propõe desenvolver não poderão em caso algum ter escopo de cariz comercial.

CAPÍTULO II

Dos associados, seus direitos e deveres

Artigo terceiro

1. Poderão ser admitidos como associados todas as pessoas ou sociedades devidamente incorporadas em Macau, com interesses ou negócios no Ribatejo, e que estejam interessados em contribuir, por qualquer forma, para a prossecução dos fins da Associação.

2. Os Associados podem ser fundadores, ordinários e honorários.

3. São Associados fundadores os que tiverem subscrito o título constitutivo da Associação.

4. Associados ordinários são todas as pessoas singulares ou colectivas que, identificando-se com os fins da Associação, requeiram a sua inscrição, e esta seja aceite por deliberação da Direcção.

5. São Associados honorários as pessoas singulares ou colectivas a quem a Associação, por deliberação da Assembleia Geral, atribua essa qualidade, em virtude de poderem, de forma especial, ajudar a Associação na prossecução dos seus fins.

Artigo quarto

A admissão far-se-á mediante o preenchimento do respectivo boletim de inscrição firmado pelo pretendente, dependendo a mesma da aprovação da Direcção.

Artigo quinto

São direitos dos associados:

a) Participar na Assembleia Geral;

b) Eleger e ser eleito para os cargos sociais da Associação;

c) Participar nas actividades organizadas pela Associação e agir de acordo com os interesses da mesma;

d) Gozar dos benefícios concedidos aos associados.

Artigo sexto

São deveres dos associados:

a) Cumprir o estabelecido nos estatutos e regulamentos da Associação, bem como as deliberações de Assembleia Geral e da Direcção;

b) Contribuir, por todos os meios ao seu alcance, para o progresso, prestígio e bem-estar dos associados;

c) Pagar com prontidão a quota e/ou a contribuição anual a fixar pela Direcção;

d) Participar e ser informado de todas as actividades da Associação.

CAPÍTULO III

Da disciplina

Artigo sétimo

Aos associados que infringirem os estatutos ou praticarem actos que desprestigiem a Associação, serão aplicadas, mediante deliberação da Direcção, as seguintes sanções:

a) Advertência;

b) Censura; e

c) Expulsão.

CAPÍTULO IV

Dos Órgãos

Artigo oitavo

1. São órgãos da Associação a Assembleia Geral, a Direcção e o Conselho Fiscal.

2. Os corpos gerentes são eleitos por mandatos de um ano, conforme for deliberado em Assembleia Geral, que pode deliberar a respectiva reeleição por uma ou mais vezes.

Artigo nono

A Mesa da Assembleia Geral é constituída por um presidente e um secretário.

Artigo décimo

1. A Assembleia Geral, como órgão supremo da Associação, é constituída por todos os associados em pleno uso dos seus direitos e reúne anualmente, em sessão ordinária, convocada por meio de carta registada, enviada com antecedência mínima de oito dias, ou mediante protocolo efectuado com a mesma antecedência, sendo que, na convocatória indicar-se-á o dia, hora e local da reunião e a respectiva ordem de trabalhos.

2. De igual modo, a Assembleia Geral poderá reunir, extraordinariamente, quando convocada pela Direcção ou por 25% de associados ordinários.

Artigo décimo primeiro

Compete à Assembleia Geral;

a) Aprovar, alterar e interpretar os Estatutos;

b) Eleger a Mesa da Assembleia Geral, a Direcção e o Conselho Fiscal;

c) Definir as directivas de actuação e dissolução da Associação;

d) Decidir sobre a aplicação dos bens da Associação; e

e) Apreciar e aprovar o relatório anual e as contas de gerência da Direcção.

Artigo décimo segundo

(Dissolução)

A dissolução da Associação só pode ser decidida pela Assembleia Geral desde que esta tenha sido convocada para esse fim e a dissolução seja aprovada por mais de três quartos do número de todos os associados.

Artigo décimo terceiro

A Direcção é constituída por um número ímpar de membros, num total de cinco, sendo constituída por um presidente, um secretário, um tesoureiro e dois vogais, sendo o presidente substituído na sua falta ou impedimento pelo tesoureiro.

Artigo décimo quarto

A Direcção reúne ordinariamente uma vez por trimestre e, extraordinariamente, sempre que o presidente o achar necessário.

Artigo décimo quinto

Compete à Direcção:

a) Assegurar o cumprimento dos Estatutos, bem como as deliberações da Assembleia Geral;

b) Efectuar a gestão administrativa e financeira da Associação, promovendo as actividades correntes da mesma;

c) Elaborar o Plano e o Relatório de Actividade da Associação, gerir os fundos e organizar a lista dos associados, bem como admitir novos sócios;

d) Convocar a Assembleia Geral;

e) Fixar jórias e quotas da Associação; e

e) Executar todas as deliberações tomadas pela Assembleia Geral.

Artigo décimo sexto

O Conselho Fiscal é constituído por três membros, sendo um presidente, um vice-presidente e um secretário.

Artigo décimo sétimo

São atribuições do Conselho Fiscal:

a) Fiscalizar todos os actos administrativos da Direcção;

b) Examinar, com regularidade, as contas e escrituração dos livros da tesouraria;

c) Dar parecer sobre o relatório anual e as contas de gerência da Direcção.

CAPÍTULO V**Dos rendimentos e regulamento interno***Artigo décimo oitavo*

Os rendimentos da Associação são provenientes de quotas e/ou contribuições dos associados, bem como de actividades organizadas pela mesma, tais como concurso de suecas, matraquilhos, snooker, seminários, palestras e debates com distintos convidados, almoços convívios e de outros donativos.

Artigo décimo nono

A Associação adoptará um regulamento interno, cujo aprovação e alteração é da competência exclusiva da Assembleia Geral, sendo que se obrigue pela assinatura conjunta de dois membros da Direcção.

CAPÍTULO VI**(Disposições transitórias)***Artigo vigésimo***(Disposição transitória)**

Enquanto não forem eleitos os membros da Direcção, haverá uma Comissão Provisória, composta pelos associados fundadores, a quem é atribuída todos os poderes legal e estatutariamente conferidos à Direcção.

Cartório Privado, em Macau, aos 18 de Maio de 2015. — O Notário, *Adelino Correia*.

(是項刊登費用為 \$3,354.00)

(Custo desta publicação \$ 3 354,00)

海島公證署**CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS****證明書****CERTIFICADO****頂級格鬥俱樂部**

為公佈的目的，茲證明上述社團修改章程的文本自二零一五年五月十八日起，存放於本署之“2015年社團及財團儲存文件檔案”第1/2015/ASS檔案組第44號，有關條文內容載於附件。

頂級格鬥俱樂部**修改社團章程**

修改有關社團章程內第七條第二款，第八條第二款及第九條第二款，其修改內容如下：

第七條**會員大會**

1……

2.會員大會主席團設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

3……

4……

第八條**理事會**

1……

2.理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長及理事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

3……

第九條**監事會**

1……

2.監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長及監事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

3……

章程其餘條文不變。

二零一五年五月十八日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$773.00)

(Custo desta publicação \$ 773,00)

海島公證署**CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS****證明書****CERTIFICADO****澳門親子教育協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團修改章程的文本自二零一五年五月十八日起，存放於本署之“2015年社團及財團儲存文件檔案”第1/2015/ASS檔案組第43號，有關條文內容載於附件。

澳門親子教育協會**修改社團章程**

修改有關社團章程內第一條及第二條，其修改內容如下：

第一條——本會中文名稱為“澳門親子教育協會”（以下稱本會），中文簡稱為“澳門親子會”；葡文名稱為“Associação de Parentalidade de Macau”；英文名稱為“Macau Parenting Association”。

第二條——本會會址設於澳門十字巷3號裕豐大廈4樓A。經理事會決議可更改。

章程其餘條文不變。

二零一五年五月十八日於海島公證署

二等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$480.00)

(Custo desta publicação \$ 480,00)

新銀行亞洲股份有限公司

召集通告

本公司新銀行亞洲股份有限公司，葡文名稱 *Novo Banco Ásia, S.A.*，在澳門商業及動產登記局註冊，編號為 10731 (SO)，現按照法律及《公司章程》之規定，謹定於二零一五年六月十二日上午十一時正在位於澳門蘇亞利斯博士大馬路 323 號中國銀行大廈 28 樓 “A-F” 座的公司住所進行股東平常大會，議程如下：

(一) 審議及議決截至二零一四年十二月三十一日營業年度之資產負債表、損益表以及行政管理機關報告書；

(二) 議決盈餘之運用；及

(三) 與本公司有關之其他事項。

按《商法典》第 430 條規定，行政管理機關報告書、資產負債表及損益表，均存於公司住所，以供股東查閱。

於澳門，二零一五年五月二十七日。

股東大會主席團主席 高美莉

NOVO BANCO ÁSIA, S.A.

Convocatória

É convocada, nos termos legais e estatutários, para reunir em sessão ordinária, no dia 12 de Junho de 2015, pelas 11 horas, na sede social, sita em Macau, na Avenida Doutor Mário Soares, n.º 323, Edifício Banco da China, 28.º andar «A-F», a Assembleia Geral do Novo Banco Ásia, S.A., em chinês, 新銀行亞洲股份有限公司, registada

na Conservatória dos Registos Comercial e de Bens Móveis sob o n.º 10731(SO), com a seguinte ordem de trabalhos:

Um. Apreciação e deliberação sobre o balanço, a conta de demonstração de resultados e o relatório da administração, referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2014;

Dois. Deliberar sobre a aplicação de resultados; e

Três. Outros assuntos de interesse da Sociedade.

Nos termos do artigo 430.º do Código Comercial, o balanço, a conta de demonstração de resultados e o relatório da administração encontram-se na sede social, para consulta dos accionistas.

Macau, aos 27 de Maio de 2015. — A Presidente da Mesa da Assembleia Geral, *Maria de Lurdes Costa.*

(是項刊登費用為 \$803.00)
(Custo desta publicação \$ 803,00)

澳門基本電視頻道股份有限公司
二零一四年度
董事會報告書

董事會謹呈交本公司二零一四年的年度報告，及截至二零一四年十二月三十一日止經審核的財務報告，包括資產負債表及損益表。

公司設於澳門南灣大馬路789-795號一樓。

股東構成及主要業務

本公司由澳門特別行政區、澳門廣播電視股份有限公司及郵政局組成，存續期為兩年，並按照批給合同的規定對本澳居民提供基本電視頻道接收的支援服務。

運作狀況

於二零一四年四月十五日特區政府與本公司簽署了《基本電視頻道接收的支援服務批給合同》。本公司在原公共天線服務提供者、澳門有線電視股份有限公司、安裝商澳門電訊有限公司及電信管理局等多方面的全力配合及支援下，接駁及交接工程順利開展並於四月二十二日凌晨二時完成全澳信號交接的工作。

本公司與原公共天線服務提供者合作，透過網絡向居民提供基本電視頻道信號，居民可維持過往的收看模式；而新建樓宇則透過固網營運商的頻寬傳送基本電視頻道信號至樓宇的接入點。

來年本公司的主要工作計劃包括規範網絡的建設及推進架空電纜地下化工程，逐漸有序整頓本澳架空電纜，同時定時跟進和測試所有接駁點及監測設施等相關硬件設置，力求提供優質的免費電視節目信號源。

本公司截至二零一四年十二月三十一日止之年度虧損為澳門幣2,643,197.51元。工程計劃的工作待特區政府發放資助後將於二零一五年按時間表展開。

本年度之董事如下：

劉惠明、鄧惠蓮、Frederico Alexandre do Rosário

本年度之監事如下：

梁祝艷、鄧君明、梁寶鳳

代表董事會

主席

劉惠明

二零一五年三月十八日

摘要財務報表之獨立核數報告

致 澳門基本電視頻道股份有限公司全體股東

（於澳門註冊成立之股份有限公司）

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了澳門基本電視頻道股份有限公司由二零一四年四月十日(公司成立日期)至二零一四年十二月三十一日的財務報表，並已於二零一五年三月十八日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由澳門特別行政區政府頒佈的《財務報告準則》要求編制，由二零一四年十二月三十一日的資產負債表以及由二零一四年四月十日(公司成立日期)至二零一四年十二月三十一日之損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面瞭解澳門基本電視頻道股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

黃浩彪註冊核數師

陳華基黃浩彪 核數師事務所

澳門，二零一五年三月十八日

Canais de Televisão Básicos de Macau, S. A.**Exercício de 2014****Relatório do Conselho de Administração**

O Conselho de Administração apresenta formalmente o relatório anual da posição financeira da empresa Canais de Televisão Básicos de Macau, S. A. (CTBM) e as demonstrações financeiras auditadas que compreendem a demonstração da posição financeira e a demonstração dos resultados para o exercício findo em 31 de Dezembro de 2014.

A sociedade tem sede em Macau, na Avenida da Praia Grande, n.os 789-795, 1.º andar.

Composição e Objecto

A sociedade tem como accionistas o Governo da Região Administrativa Especial de Macau (RAEM), a Teledifusão de Macau, S. A. R. L. (TDM) e a Direcção dos Serviços de Correios, tem a duração de dois anos e tem como objecto a prestação de serviços de assistência na recepção pelos residentes de canais de televisão básicos nos termos do contrato de concessão.

Situação actual da sociedade

O contrato de concessão entre o Governo da RAEM e a CTBM foi assinado no dia 15 de Abril de 2014, com o objectivo de a CTBM prestar serviços de assistência na recepção pelos residentes de canais de televisão básicos. Cerca das duas horas da madrugada do dia 22 de Abril de 2014, foi concluída a transferência dos sinais dos canais de televisão básicos em todas as zonas de Macau, com a colaboração das partes interessadas, concretamente os fornecedores do serviço de antena comum, a TV Cabo Macau, S.A., a instaladora Companhia de Telecomunicações de Macau, S.A.R.L.e a Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações.

A CTBM, em colaboração com os fornecedores do serviço de antena comum, proporciona os sinais dos canais básicos de televisão aos residentes através das redes. No caso de novos edifícios, os canais básicos serão transmitidos aos pontos de acesso dos edifícios através da banda larga da operadora da rede fixa.

O plano de trabalho da CTBM para o próximo ano tem como principais actividades a elaboração das especificações de construção de rede, o lançamento dos trabalhos de substituição de cabos aéreos por cabos em condutas ou em tubos subterrâneos, o arranjo gradual dos cabos aéreos em toda área de Macau e ainda a definição de mecanismos de verificação e teste periódicos dos pontos de acesso e de supervisão das instalações dos equipamentos, de modo a fornecer uma fonte de sinais com qualidade para os canais de televisão de acesso livre.

A perda anual da CTBM para o exercício findo em 31 de Dezembro de 2014 é de MOP2.643.197,51. Os projectos de construção e instalação para 2015 terão início após a entrega do subsídio do Governo da RAEM.

Os Administradores durante o ano findo e até à presente data são:

Lau Wai Meng e Tang Wai Lin, Frederico e Alexandre do Rosário

Os membros do Conselho Fiscal durante o ano findo e até à presente data são:

Rosa Leong e Jose Tang alias Tang Kuan Meng e Leong Pou Fong

Pelo Conselho de Administração

A Presidente

Lau Wai Meng

18 de Março de 2015

Relatório dos Auditores Independentes sobre Informações Financeiras Resumidas

Ex.mos Senhores Accionistas da
Canais de Televisão Básicos de Macau, S. A.

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Canais de Televisão Básicos de Macau, S. A. (a «Empresa») relativas de 10 de Abril de 2014 (data de criação) a 31 de Dezembro de 2014, nos termos das «Normas Técnicas de Auditoria» e «Normas de Auditoria» da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 18 de Março de 2015, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras.

As demonstrações financeiras que auditámos, preparadas de acordo com as Normas de Relato Financeiro da Região Administrativa Especial de Macau, integram as demonstrações da posição financeira em 31 de Dezembro de 2014, a demonstração de resultados de 10 de Abril de 2014 (data de criação) a 31 de Dezembro de 2014, a demonstração do rendimento integral, a demonstração das alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa para o ano então findo, bem como um resumo das principais políticas contabilísticas adoptadas e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas da Empresa. Na nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas da Empresa.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Empresa e dos resultados das suas operações, assim como o âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Denis Vong Hou Piu (Auditor registado)

B&D Certified Public Accountants

Macau, aos 18 de Março de 2015.

澳門基本電視頻道股份有限公司	
損益表	
由2014年4月10日(公司成立日期)至2014年12月31日	
	(澳門元)
營業額	-
其他收入	-
經營成本及費用	(2,686,476.00)
未計入利息、稅項及折舊前虧損	(2,686,476.00)
折舊費及攤銷費	(25,497.00)
利息收入	68,775.00
稅前虧損	(2,643,198.00)
所得補充稅	-
本期虧損	(2,643,198.00)

資產負債表	
截至2014年12月31日	
	(澳門元)
資產	
非流動資產	
不動產、廠場及設備	47,824.00
	47,824.00
流動資產	
應收帳款和其他應收款	1,024,358.00
預付款	51,742.00
現金及現金等價物	6,321,879.00
	7,397,979.00
資產總額	7,445,803.00
權益和負債	
資本和公積	
資本	10,000,000.00
累積虧損	(2,643,198.00)
權益總額	7,356,802.00
負債	
流動負債	
應付帳款和其他應付款	89,001.00
負債總額	89,001.00
權益及負債總額	7,445,803.00

Canais de Televisão Básios de Macau, S. A.	
Demonstrações de resultados	
de 10 de Abril de 2014 (data de criação) a 31 de Dezembro de 2014	
	(MOP)
Réditos	-
Outros rendimentos	-
Despesas e custos operacionais	(2,686,476.00)
Prejuízos antes de juros, impostos e depreciação	(2,686,476.00)
Gastos de depreciação e de amortização	(25,497.00)
Receitas financeiras	68,775.00
Prejuízos antes de impostos	(2,643,198.00)
Imposto complementar de rendimentos	-
PREJUÍZOS CORRENTES	(2,643,198.00)

Demonstração da posição financeira	
Em 31 de Dezembro de 2014	
	(MOP)
ACTIVOS	
Activos não-correntes	
Activos fixos tangíveis	47,824.00
	47,824.00
Activos correntes	
Dívidas a receber comerciais e outras	1,024,358.00
Pré-pagamentos	51,742.00
Caixa e Equivalentes de caixa	6,321,879.00
	7,397,979.00
TOTAL DOS ACTIVOS	7,445,803.00
CAPITAIS PRÓPRIOS E PASSIVOS	
CAPITAIS PRÓPRIOS	
Capital	10,000,000.00
Prejuízos transitados	(2,643,198.00)
TOTAL DOS CAPITAIS PRÓPRIOS	7,356,802.00
PASSIVOS	
Passivos Correntes	
Dívidas a pagar comerciais e outras	89,001.00
TOTAL DOS PASSIVOS	89,001.00
TOTAL DOS CAPITAIS PRÓPRIOS E PASSIVOS	7,445,803.00

(是項刊登費用為 \$6,420.00)
(Custo desta publicação \$ 6 420,00)



澳門航空股份有限公司

二零一四年十二月三十一日

資產負債表

(澳門幣)

	2014		2013	
	資產總值	累計折舊及抵備金	資產淨值	資產淨值
資產				
固定資產	75,600,000	-	75,600,000	53,250,000
財務資產	1,637,816,639	834,554,498	803,262,141	368,990,193
有形資產				
流動資產	81,961,549	12,592,215	69,369,334	67,197,208
存貨				
中期及長期債權				
存出保證金	92,908,283	-	92,908,283	94,882,901
短期債權				
客戶往來	72,808,868	1,237,497	71,571,371	95,517,067
應收關聯公司賬款	11,728,838	-	11,728,838	32,349,311
其他應收賬	106,526,963	1,066,267	105,460,696	85,433,861
預付費用	30,356,751	-	30,356,751	48,388,328
	221,421,420	2,303,764	219,117,656	261,688,567
銀行存款及庫存現金				
定期存款	2,215,044,679	-	2,215,044,679	2,096,573,846
活期存款	275,335,778	-	275,335,778	307,589,374
現金	1,269,665	-	1,269,665	2,802,755
	2,491,650,122	-	2,491,650,122	2,406,965,975
累計折舊總額	-	834,554,498	-	-
準備金總額	-	14,895,979	-	-
資產總值	4,601,358,013	849,450,477	3,751,907,536	3,252,974,844
資本淨值				
股本	242,042,000		242,042,000	242,042,000
儲備	110,510,500		110,510,500	110,510,500
法定儲備	854,121,787		854,121,787	899,523,042
公積金	100,000,000		100,000,000	50,000,000
特別公積金#	574,645,371		574,645,371	503,072,070
累計損益	1,881,319,658		1,881,319,658	1,805,147,612
資本淨值總額				
根據商法典				
已發行股本	242,042,000		242,042,000	242,042,000
可贖回優先股本	100,000,000		100,000,000	150,000,000
特別公積金#	100,000,000		100,000,000	50,000,000
法定儲備	110,510,500		110,510,500	110,510,500
公積金	854,121,787		854,121,787	899,523,042
累計損益	574,645,371		574,645,371	503,072,070
淨值	1,981,319,658		1,981,319,658	1,955,147,612
負債				
風險與負擔準備				
稅項準備	17,278,079		17,278,079	38,299,889
中期及長期負債				
預提費用	536,343,258		536,343,258	444,161,138
遞延收入	1,686,579		1,686,579	2,070,940
遞延稅務負債	19,057,100		19,057,100	17,149,365
可贖回優先股本	50,000,000		50,000,000	100,000,000
	597,086,937		597,086,937	563,381,643
短期負債				
客戶預付款	195,457,709		195,457,709	181,693,706
應付賬款	154,901,329		154,901,329	214,780,011
應付關聯公司賬款	32,116,395		32,116,395	43,304,465
其他應付賬款及費用	598,509,858		598,509,858	207,252,393
預提費用	225,237,571		225,237,571	149,115,125
可贖回優先股本	50,000,000		50,000,000	50,000,000
	1,256,222,862		1,256,222,862	846,145,700
負債總額	1,870,587,878		1,870,587,878	1,447,827,232
負債及資本淨值總額	3,751,907,536		3,751,907,536	3,252,974,844

#根據澳門商法典第423條第5款，自贖回日起，應將一項等同被贖回股份之票面價值之金額撥作在一切效力上等同法定公積金之特別公積金，但不影響在減少資本時將其取消。根據本公司對澳門特區政府發行可贖回優先股的協議，總面值100,000,000澳門元的可贖回優先股已於二零一三年及二零一四年被贖回，並相應地形成一個同等金額的特別公積金。本公司在二零一五年仍將贖回總面值50,000,000澳門元的可贖回優先股，董事會謹此提交股東大會討論和核准。

截至二零一四年十二月三十一日止年度
損益表

(澳門幣)

	2014	2013
營業成本及費用		
第三者作出的供應及提供的服務	2,684,936,986	2,579,988,297
人事費用	520,527,385	513,603,790
財務費用	2,531,328	-
其他費用	92,083,358	78,315,660
固定資產折舊	89,893,528	66,997,329
準備金	-380,493	-1,051,623
	3,389,592,092	3,237,853,453
營業收益		
服務提供	2,712,017,359	2,667,877,002
次要收益	796,215,453	772,743,810
財務收益	58,322,363	67,319,696
	3,566,755,175	3,507,940,508
本期特殊損失		
所得稅	45,580,149	-
	20,462,862	36,583,567
	3,455,635,103	3,274,437,020
本期特殊收益		
	370,054	47,980,643
年度盈利	111,490,126	281,484,131
	3,567,125,229	3,555,921,151

陳洪
總經理

徐玉蘭
副總經理·財務

二零一四年度董事會報告

根據澳門法律及公司章程之規定，我等茲提交截至二零一四年十二月三十一日的年度報告及會計賬目，以供董事會進行討論及表決。在二零一四年一月一日至二零一四年十二月三十一日期間，本公司一直根據公司章程及設立條款運作。董事們很榮幸地提交本公司截至二零一四年十二月三十一日的本年度報告，監事會意見書以及經核數師核算的會計賬目。

本公司於一九九四年九月十三日以股份有限公司之形式成立，主要業務是在澳門經營國際航線。根據一九九五年三月八日與澳門政府簽定的特許合同，本公司於一九九五年十一月九日開始營運。

過去一年，澳門航空在中國內地的業務因為中國政府開展的反腐敗運動、中國經濟發展放緩，以及博彩業收益持續下跌的影響而深受衝擊，公司業務同時亦承受泰國社會動盪所造成的負面影響。而儘管面對有上述種種不利因素，本公司在過去一年仍錄得盈利，董事會認為是有賴於本公司在二零一四年的明確的企業規劃、機組擴充、貫徹進取的市場策略、有效的成本控制，以及我們的管理團隊的勤勉作業。

董事會茲根據公司章程第三十三條的規定，向股東大會提交以下的對澳門幣111,490,126元盈餘之運用建議書，以供股東大會討論及通過：

- 1) 根據商法典第四百三十二條，本公司的法定公積金必須累積至達到相當於公司註冊資本百分之二十五的數額，在二零一四年十二月三十一日，本公司的法定公積金（澳門幣110,510,500元）已達註冊資本（澳門幣442,042,000元）的百分之二十五，因此，無需要劃撥法定公積金；
- 2) 根據本公司與澳門特別行政區政府於二零零九年簽訂的優先股發行協議以及商法典第四百二十條，向優先股股東宣佈分派金額為澳門幣5,000,000元，相當於優先股總票面值百分之五的優先股息；
- 3) 要求將已宣佈分派的優先股息投放於設立本公司章程第十四條所指的不可分派的公積金；
- 4) 將澳門幣106,490,126元帶入二零一五年。

我們感謝澳門航空全體員工工作出的貢獻，他們俱以專業的態度，務實高效地履行職務。

董事會謹就各位股東、監事會和政府代表的配合，以及他們對董事會的信任，向他們致以衷心的感謝。

二零一五年三月二十五日於澳門

鄭岩
董事會主席

**澳門航空股份有限公司監事會
就董事會編製二零一四年度報告及賬目意見書**

按照澳門商法典及公司章程規定，本意見書是根據澳門航空股份有限公司（“公司”）董事會提交之二零一四年度報告及財務報表編製而成。監事會在編製意見書時亦考慮了獨立核數師畢馬威會計師事務所向管理層提出有關公司若干管理及監控事宜之意見，以及他們對二零一四年度財務賬目發表之無保留意見。

於二零一四年，監事會根據公司章程規定進行了定期會議，並且與公司執行董事會及管理層保持了適當的聯繫。監事會已分析及審查該年度公司之財務報告，並了解公司於年度之運作情況及有關制度。監事會認為該等財務報告恰當地披露了所有有關之賬目資料及公司財政狀況。

二零一四年公司繼續面對艱難的營商環境和航空市場的激烈競爭，全球經濟仍存在不穩定因素和中國經濟發展放緩的影響，人民幣貶值帶來重大匯兌損失及經營成本持續上升，亦為整體業務帶來不利影響。然而管理層仍積極應對市場變化，致力改善產品及服務和成本控制，令公司二零一四年度仍然保持盈利。面對未來，航空業嚴峻和複雜的經營環境，以及周邊地區低成本航空加入競爭將持續影響航空業的業務，管理層應繼續採取必要的措施，加強風險監控，提高軟硬件設施，進一步優化各類服務項目及提升營銷能力，並推動長期發展的策略，以確保公司能夠穩健持續發展。

監事會意見認為公司下列二零一四年度報告適合呈交股東會予以審批：

——公司二零一四年度之財務報告；

——董事會年度報告。

最後，監事會對執董會及公司管理層的協助及合作表示感謝。

二零一五年三月二十六日於澳門

何美華	何曼秀	張愷
主席	成員	成員

摘要財務報表之獨立核數報告

致澳門航空股份有限公司全體股東：
（於澳門註冊成立之股份有限公司）

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了澳門航空股份有限公司二零一四年度的財務報表，並已於二零一五年三月二十五日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一四年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解澳門航空股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張雪儀註冊核數師

畢馬威會計師事務所

二零一五年三月二十五日，於澳門

COMPANHIA DE TRANSPORTES AÉREOS AIR MACAU, S.A.R.L.
Balço em 31 de Dezembro de 2014

(Em patacas)

	2014	2013	2014	2013
	Activo Bruto	Amortizações e provisões acumuladas	Activo líquido	Activo líquido
Activo				
Imobilizado				
Imobilizações financeiras	75,600,000	-	75,600,000	53,250,000
Imobilizações corpóreas	1,637,816,639	834,554,498	803,262,141	368,990,193
Circulante				
Mercadorias	81,961,549	12,592,215	69,369,334	67,197,208
Dívidas de terceiros - médio e longo prazo				
Caução/depósitos	92,908,283	-	92,908,283	94,882,901
Dívidas de terceiros - curto prazo				
Clientes c/c	72,808,868	1,237,497	71,571,371	95,517,067
Uma quantidade devida das companhias relacionadas	11,728,838	-	11,728,838	32,349,311
Outros devedores	106,526,963	1,066,267	105,460,696	85,433,861
Despesas antecipadas	30,356,751	-	30,356,751	48,388,328
	221,421,420	2,303,764	219,117,656	261,688,567
Depósitos bancários e caixa				
Depósitos a prazo	2,215,044,679	-	2,215,044,679	2,096,573,846
Depósitos a ordem	275,335,778	-	275,335,778	307,589,374
Caixa	1,269,665	-	1,269,665	2,802,755
	2,491,650,122	-	2,491,650,122	2,406,965,975
Total das Amortizações	-	834,554,498	-	-
Total das Provisões	-	14,895,979	-	-
Total do Activo	4,601,358,013	849,450,477	3,751,907,536	3,252,974,844
Capital Próprio				
Capital	242,042,000		242,042,000	242,042,000
Reservas e resultados				
Reserva legal	110,510,500		110,510,500	110,510,500
Reservas	854,121,787		854,121,787	899,523,042
Reserva especial#	100,000,000		100,000,000	50,000,000
Resultados transitados	574,645,371		574,645,371	503,072,070
Total do Capital Próprio	1,881,319,658		1,881,319,658	1,805,147,612
Nos termos do Código Comercial				
Capital	242,042,000		242,042,000	242,042,000
Ações preferenciais remíveis	100,000,000		100,000,000	150,000,000
Reserva especial#	100,000,000		100,000,000	50,000,000
Reserva legal	110,510,500		110,510,500	110,510,500
Reservas	854,121,787		854,121,787	899,523,042
Resultados transitados	574,645,371		574,645,371	503,072,070
Património líquido	1,981,319,658		1,981,319,658	1,955,147,612
Passivo				
Provisões para riscos e encargos				
Provisões para impostos	17,278,079		17,278,079	38,299,889
Dívidas a terceiros - médio e longo prazo				
Despesas antecipadas	526,343,258		526,343,258	444,161,138
Responsabilidade adiada	1,686,579		1,686,579	2,070,940
Liabilites taxados adiados	19,057,100		19,057,100	17,149,565
Ações preferenciais remíveis	50,000,000		50,000,000	100,000,000
	597,086,937		597,086,937	563,381,643
Dívidas a terceiros - curto prazo				
Adiantamentos de clients	195,457,709		195,457,709	181,693,706
Fornecedores c/c	154,901,329		154,901,329	214,780,011
Montante devido às empresas ligadas	32,116,395		32,116,395	43,304,465
Outros credores	598,509,858		598,509,858	207,252,393
Despesas antecipadas	225,237,571		225,237,571	149,115,125
Ações preferenciais remíveis	50,000,000		50,000,000	50,000,000
	1,256,222,862		1,256,222,862	846,145,700
Total do Passivo	1,870,587,878		1,870,587,878	1,447,827,232
Total do Capital Próprio e do Passivo	3,751,907,536		3,751,907,536	3,252,974,844

Em conformidade com o artigo 423.º, n.º 5, do Código Comercial de Macau, a partir da remição de acções preferenciais remíveis, um montante igual ao valor nominal das acções remidas deve ser levado dos lucros acumulados a uma reserva especial, que será tratada, para todos os efeitos, da mesma forma que a reserva legal, sem prejuízo da sua eliminação no caso de redução do capital social após a remição. Nos termos do Contrato para a Emissão de Acções Preferenciais Remíveis celebrado entre a Sociedade e o Governo da RAEM, foram remidas em 2013 e 2014 acções preferenciais remíveis no valor nominal agregado de MOP 100 milhões. Após a remição referida anteriormente, foi constituída uma reserva especial no mesmo montante. Serão remidas em 2015 outras acções preferenciais remíveis no montante de MOP 50 milhões, condicionada à aprovação pelos accionistas na próxima Assembleia Geral ordinária.

Demonstração dos resultados
Exercício findo em 31 de Dezembro de 2014

(Em patacas)

	2014	2013		2014	2013
Custos e perdas			Proveitos e ganhos		
Fornecimentos e serviços externos	2,684,936,986	2,579,988,297	Prestações de serviços	2,712,017,359	2,667,877,002
Custos com o pessoal	520,527,585	513,603,790	Receitas suplementares	796,215,453	772,743,810
Custos e perdas financeiras	2,531,328	-	Rendimentos financeiros e de outras aplicações	58,522,363	67,319,696
Outras despesas e encargos	92,083,558	78,315,660		3,566,755,175	3,507,940,508
Amortizações do imobilizado	89,893,528	66,997,329			
corpóreo/incorpóreo	-380,493	-1,051,623			
Provisões	3,389,592,092	3,237,853,453			
	<u>45,580,149</u>	<u>-</u>		<u>370,054</u>	<u>47,980,643</u>
Perdas extraordinárias do exercício	20,462,862	36,583,567	Ganhos extraordinários do exercício		
Imposto sobre lucros do exercício	3,455,635,103	3,274,437,020			
	<u>111,490,126</u>	<u>281,484,131</u>		<u>3,567,125,229</u>	<u>3,555,921,151</u>
Resultado líquido do exercício	<u>3,567,125,229</u>	<u>3,555,921,151</u>			

Chen Hong
O Gerente Geral

Xu Yulan
Vice-Presidente, Finanças

Relatório do Conselho de Administração – 2014

De acordo com as disposições do direito de Macau e os estatutos da sociedade, junto submetemos, para discussão e votação na reunião do Conselho de Administração, o Relatório Anual e as Contas do Exercício que terminou em 31 de Dezembro de 2014. Durante o período que vai de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2014, as actividades foram conduzidas de acordo com as condições previstas no Pacto Social e respectivo acto constitutivo. Os administradores sentem-se honrados em apresentar o presente Relatório Anual acompanhado do Relatório do Conselho de Supervisão e das contas auditadas para o ano civil que terminou em 31 de Dezembro de 2014.

A sociedade foi constituída em 13 de Setembro de 1994 sob a forma de uma sociedade de responsabilidade limitada por acções e a sua actividade principal é a exploração de companhia aérea internacional em Macau, nos termos do contrato de concessão assinado com o Governo de Macau em 8 de Março de 1995. A sociedade iniciou as suas operações em 9 de Novembro de 1995.

No ano passado, sob a influência da campanha contra a corrupção do Governo da China e do arrefecimento do desenvolvimento da economia chinesa, com a continua queda das receitas da indústria do jogo, a actividade comercial da Air Macau sofreu no Continente um severo impacto. A instabilidade social na Tailândia teve também um efeito negativo nos negócios. Apesar de enfrentar condições desfavoráveis, na opinião dos Administradores a sociedade conseguiu mais um ano rentável, com o cumprimento efectivo do plano traçado, expansão da frota, e concretização de agressivos planos de marketing, controlo efectivo dos custos, bem como diligência da nossa equipa de gestão em 2014.

De acordo com o artigo 33.º dos Estatutos, o Conselho de Administração pelo presente submete para discussão e aprovação pela Assembleia Geral a seguinte proposta de aplicação dos lucros no valor de MOP \$ 111.490.126,00 (cento e onze milhões, quatrocentas e noventa mil cento e vinte seis patacas):

- 1) Dando cumprimento ao artigo 432.º do Código Comercial, o fundo de reserva legal ficará integralmente preenchido com a quantia correspondente a 25% do capital social registado da sociedade. Até 31 de Dezembro de 2014, a reserva legal da sociedade (MOP \$ 110.510.500,00) atingiu 25% do capital social autorizado (MOP \$ 442.042.000,00), não havendo necessidade de declarar a alocação de qualquer verba para a reserva legal;
- 2) Declarar a distribuição de dividendos preferenciais no valor de MOP \$ 5.000.000,00 (cinco milhões de patacas) para os titulares de acções preferenciais, correspondendo a 5% do valor nominal das acções preferenciais, em cumprimento do Acordo de Emissão de Acções Preferenciais outorgado entre a sociedade e o Governo da RAE de Macau em 2009 e do artigo 420.º do Código Comercial;
- 3) Determinar a incorporação dos dividendos preferenciais declarados nas reservas não distribuíveis constituídas de acordo com o artigo 14.º dos Estatutos;
- 4) Transportar para 2015 o montante de MOP \$ 106.490.126,00 (cento e seis milhões, quatrocentas e noventa mil e cento e vinte e seis patacas).

Gostaríamos de agradecer aos trabalhadores da Air Macau a sua dedicação para que de uma forma efectiva e profissionalmente eficiente fossem cumpridas as suas obrigações.

O Conselho de Administração gostaria de manifestar o seu agradecimento aos senhores accionistas, Conselho de Supervisão e Delegado do Governo pela sua colaboração e pela confiança que lhes foi depositada.

Macau, 25 de Março de 2015.

Zheng Yan

O Presidente do Conselho de Administração

**Relatório do conselho de supervisão
da Companhia de Transportes Aéreos Air Macau, SARL
sobre o relatório e contas de 2014 apresentados
pelo conselho de administração**

De acordo com as exigências estatutárias previstas no Código Comercial de Macau e nas estatuições dos artigos dos Estatutos da Air Macau, SARL (a “Sociedade”), o Conselho de Supervisão preparou o relatório baseado no Relatório Anual de 2014 e nas Demonstrações Financeiras apresentadas pelo Conselho de Administração. O Conselho tomou também em consideração a informação e os comentários recebidos durante o ano dos auditores independentes da sociedade, KPMG, em relação a algumas preocupações e assuntos sobre o controlo de gestão e procedimentos de supervisão para os quais foi devidamente alertada a direcção da Sociedade, assim como o seu parecer sobre os registos financeiros preparados e apresentados para o ano de 2014.

Durante o ano de 2014, o Conselho de Supervisão reuniu-se regularmente de acordo com o previsto nos Estatutos, e manteve contactos adequados com o Conselho Executivo e a gestão sempre que considerado necessário. Durante o ano, o Conselho de Supervisão analisou e reviu os relatórios financeiros dos auditores de 2014, obtendo a informação necessária relativamente às operações da Sociedade. É parecer do Conselho de Supervisão que os relatórios financeiros reflectem correctamente a informação financeira e a situação financeira da Sociedade para o exercício.

Em 2014, a Sociedade continuou a operar no ambiente comercial intenso e competitivo do mercado da aviação comercial, acrescido do aumento de incertezas quanto à economia global e o arrefecimento económico, com perdas cambiais elevadas devido à depreciação do Renminbi e a um crescente aumento dos custos que continuamente afecta em termos adversos o conjunto do negócio. Sem prejuízo do desafio do ambiente comercial, a gestão continuou a responder em termos efectivos às mudanças do mercado e manteve-se focada na melhoria dos produtos e serviços, o que resultou na obtenção de um crescimento sustentado dos lucros em 2014. Tendo em vista o desafio e complexidade do ambiente da indústria da aviação em que opera, assim como o aumento de competição provocado pelas companhias de baixo custo em regiões próximas, a gestão deve continuar a planear políticas coerentes, tais como medidas preventivas e contra-medidas, apoiando o desenvolvimento dos equipamentos de *hardware* e *software*, melhorando a qualidade dos serviços e a capacidade de marketing, visando assegurar uma estratégia de desenvolvimento de longo prazo e um crescimento sustentado da Sociedade no futuro.

O Conselho de Supervisão é da opinião de que os documentos seguintes, relativos ao ano de 2014, são adequados para serem submetidos à Assembleia Geral Anual para aprovação pelos accionistas:

- Relatórios Financeiros de 2014;
- Relatório Anual do Conselho de Administração

Finalmente, o Conselho de Supervisão deseja expressar o seu agradecimento pela cooperação e assistência prestada pelos Directores Executivos e a gestão da Companhia.

26 de Março de 2015.

Ho Mei Va
Presidente

Ho Man Sao
Vogal

Zhang Kai
Vogal

Relatório de Auditor Independente sobre Demonstrações Financeiras Resumidas

Para os accionistas da
Companhia de Transportes Aéreos Air Macau, S.A.R.L.
(Sociedade anónima incorporado em Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Companhia de Transportes Aéreos Air Macau, S.A.R.L. relativas ao ano de 2014, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 25 de Março de 2015, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2014, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos da Sociedade. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e dos livros e registos da Sociedade.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Sociedade e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Chang Suet Yi, Auditor de Contas

KPMG

Macau, aos 25 de Março de 2015.

(是項刊登費用為 \$16,050.00)
(Custo desta publicação \$ 16 050,00)



資產負債表於二零一四年十二月三十一日
Balço anual em 31 de Dezembro de 2014

澳門元
MOP

資產 ACTIVO	資產總額 ACTIVO BRUTO	備用金,折舊和減值 PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS	資產淨額 ACTIVO LÍQUIDO
現金 CAIXA	5,988,187.94		5,988,187.94
在澳門金融管理局存款 DEPÓSITOS NA AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU	14,954,279.73		14,954,279.73
在本地之其他信用機構活期存款 DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	16,855,091.78		16,855,091.78
放款 CRÉDITO CONCEDIDO	195,157,521.15	4,880,880.15	190,276,641.00
在本澳信用機構拆放 APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	947,533,547.30		947,533,547.30
股票、債券及股權 ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	211,017.55		211,017.55
債務人 DEVEDORES	1,070,687.22		1,070,687.22
其他投資 OUTRAS APLICAÇÕES	56,000,000.00		56,000,000.00
不動產 IMÓVEIS	2,711,059.79		2,711,059.79
內部及調整賬 CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	10,830,238.28		10,830,238.28
總額 TOTAIS	1,251,311,630.74	4,880,880.15	1,246,430,750.59

		澳門元 MOP	
負債 PASSIVO	小結 SUB-TOTAIS	總額 TOTAL	
活期存款 DEPÓSITOS À ORDEM	15,772,284.90	770,902,109.63	
定期存款 DEPÓSITOS A PRAZO	536,800,000.00		
公共機構存款 DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO	218,329,824.73		
債權人 CREDORES	844,300.73		
內部及調整賬 CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	20,663,740.70		
各項風險備用金 PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	464,933.67		
股本 CAPITAL	348,032,831.69		
法定儲備 RESERVA LEGAL	87,008,207.92	458,441,469.38	
其他儲備* OUTRA RESERVA*	1,427,454.67		
本年營業結果 RESULTADO DO EXERCÍCIO		17,087,171.58	
總額 TOTAIS		1,246,430,750.59	

* 其他儲備為澳門幣1,427,454.67 元的一般風險備用金。儲金局採用澳門財務報告準則編制年度報表和計提貸款減值準備，有關減值準備可能低於按第«18/93-AMCM 號通告»所規定的最低水平的一般風險備用金。儲金局會撥出一筆相等於該最低水平備用金與減值準備差異的金額作為監管儲備。該增撥備用金在帳項概要內的損益計算表列示為「根據金融體系法律制度增撥的備用金」。

* A Outra Reserva é uma reserva obrigatória no montante de 1.427.454,67 patacas. Como a Caixa Económica Postal adopta as “Macau Financial Reporting Standards” (MFRS) na preparação das suas demonstrações financeiras anuais e das provisões para as perdas de imparidade dos créditos concedidos, estas poderão ser inferiores ao nível mínimo de provisões genéricas calculadas de acordo com o Aviso n.º 18/93 da AMCM. A referida reserva obrigatória representa, pois, a diferença entre o nível mínimo e as perdas de imparidade nos termos das MFRS. Este mesmo montante, inscrito na linha «Dotações adicionais para provisões conforme RJSF» da Conta de Lucros e Perdas das contas resumidas.

二零一四年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 2014
 營業賬目
Conta de exploração

澳門元
MOP

借方 Débito	金額 MONTANTE	貸方 Crédito	金額 MONTANTE
負債業務成本	8,559,309.65	資產業務收益	35,953,240.58
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS		PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS	
人事費用：		銀行服務收益	3,900,554.67
CUSTOS COM PESSOAL：		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS	
董事及監察會開支	360,440.00	其他銀行業務收益	4,617,395.49
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS		PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES	
DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO		BANCÁRIAS	
職員開支	12,636,126.70	證券及財務投資收益	125,280.00
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS		RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO	
第三者作出之供應	101,342.14	E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS		其他銀行收益	1,269.48
第三者提供之勞務	4,611,469.46	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS	
SERVIÇOS DE TERCEIROS			
其他銀行費用	815,119.27		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS			
非正常業務費用	256,552.60		
CUSTOS INORGÂNICOS			
備用金之撥款	257,475.26		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES			
營業利潤	16,999,905.14		
LUCRO DE EXPLORAÇÃO			
總額 TOTAL	44,597,740.22	總額 TOTAL	44,597,740.22

損益計算表
Conta de lucros e perdas

澳門元
MOP

借方 Débito	金額 MONTANTE	貸方 Crédito	金額 MONTANTE
歷年之損失 PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	194,855.00	營業利潤 LUCRO DE EXPLORAÇÃO	16,999,905.14
根據金融體系法律制度增撥的備用金 DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF	54,411.86	歷年之利潤 LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	147,453.30
營業結果(盈餘) RESULTADO DO EXERCÍCIO (POSITIVO)	17,087,171.58	備用金之使用 UTILIZAÇÃO DE PROVISÕES	189,080.00
總額 TOTAL	17,336,438.44	總額 TOTAL	17,336,438.44

備查賬 CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	金額 MONTANTE
保證及擔保付款 GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	3,028,800.00

行政委員會：劉惠明、趙鎮昌、溫美蓮、李貝濤

A Comissão Administrativa: Lau Wai Meng, Chiu Chan Cheong, Van Mei Lin, Pedro Miguel Rodrigues Cardoso das Neves

代會計主任：林慧珊

A Chefe da Contabilidade, substituta: Lam Wai San.

二零一四年業務報告之概要

二零一四年客戶存款餘額約為七億七千一百萬澳門元，與前一年比較，增加百分之十七。

全年新批出的貸款金額較上一年減少約百分之十，而年末貸款餘額減去減值準備為一億九千萬。

淨利息收入約為二千七百五十萬元，淨費用及佣金收入為七百二十萬元，經營支出則約為一千八百萬元。

二零一四年所錄得的盈餘為一千七百萬元，較二零一三年下降百分之十。

SÍNTESE DO RELATÓRIO DE ACTIVIDADES - 2014

Até finais de 2014, o total de depósitos captados pela CEP foi de cerca de 771 milhões de patacas, representando um aumento de 17% em relação ao ano anterior.

O montante de novos empréstimos concedidos durante o ano de 2014 havendo uma descida de 1% relativamente ao ano anterior, e o montante, líquido de imparidade, mutuado em circulação, no final do ano, era de cerca de 190 milhões de patacas.

A margem financeira e os resultados de serviços e de comissões foram, respectivamente, de 27,5 milhões e de 7,2 milhões de patacas, sendo os custos de exploração de cerca de 18 milhões de patacas.

Os resultados de 2014, no valor de 17 milhões de patacas, traduzem um decréscimo de 10%, relativamente a 2013.

二零一四年度行政委員會成員

主席 劉惠明
委員 趙鎮昌
委員 溫美蓮
財政局代表 李貝濤

COMPOSIÇÃO DA COMISSÃO ADMINISTRATIVA DURANTE 2014

Presidente - Lau Wai Meng
Vogal - Chiu Chan Cheong
Vogal - Van Mei Lin
Representante dos Serviços de Finanças - Pedro Miguel Rodrigues Cardoso das Neves

財政局代表有關二零一四財政年度的意見

在行使經第10/2010號行政法規修改之九月二十七日第50/99/M號法令核准的郵政局之財政制度第二十四條及三月三十日第24/85/M號法令通過的儲金局規章第七條所規定的權限過程中，本人跟進了郵政儲金局在二零一四財政年度開展的工作。

鑑於對二零一四年十二月三十一日前的會計文件所進行的分析，本人認為：

-----有關二零一四年十二月三十一日的資產負債表及該年度損益表的會計要素明確及清楚；

-----有關二零一四財政年度的賬目顯示出二零一四年十二月三十一日的財政真實情況並具備核准的條件。

二零一五年三月二十五日於澳門。

財政局代表 李貝濤

**PARECER DO REPRESENTANTE DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS
EXERCÍCIO DE 2014**

No exercício das competências previstas no artigo 24.º do Regime Financeiro dos Serviços de Correios, aprovado pelo Decreto-Lei n.º50/99/M de 27 de Setembro, e alterado pelo Regulamento Administrativo n.º10/2010 e no artigo 7.º do Regulamento da Caixa Económica Postal aprovado pelo Decreto-Lei n.º 24/85/M, de 30 de Março, acompanhei o desenvolvimento da actividade da Caixa Económica Postal ao longo do exercício económico de 2014.

Tendo em atenção a análise efectuada aos documentos contabilísticos reportados a 31 de Dezembro de 2014, sou de parecer e considero que:

- São claros e elucidativos os elementos contabilísticos referentes ao balanço em 31 de Dezembro de 2014 e à demonstração de resultados para este ano;

- As contas relativas ao ano económico de 2014 mostram a real situação financeira em 31 de Dezembro de 2014 e estão em condições de ser aprovadas.

Macau, aos 25 de Março de 2015.

Representante dos Serviços de Finanças, Pedro Miguel Rodrigues Cardoso das Neves

外部核數師意見書之概要**致郵政儲金局行政委員會**

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了郵政儲金局二零一四年度的財務報表，並已於二零一五年四月一日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一四年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面瞭解郵政儲金局的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

楊麗娟註冊核數師
畢馬威會計師事務所
二零一五年四月一日，於澳門

Síntese do parecer dos auditores externos

Para a Comissão Administrativa da Caixa Económica Postal

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Caixa Económica Postal (“CEP”) relativas ao ano de 2014, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 1 de Abril de 2015, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2014, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos da CEP. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registos da CEP.

Para a melhor compreensão da posição financeira da CEP e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Ieong Lai Kun, Auditor de Contas
KPMG
Macau, 1 de Abril de 2015

(是項刊登費用為 \$11,235.00)
(Custo desta publicação \$ 11 235,00)

中國建設銀行股份有限公司澳門分行

BANCO DE CONSTRUÇÃO DA CHINA, S.A., SUCURSAL DE MACAU

(根據七月五日第32/93/M號法令核准之金融體系法律制度第七十五條之公告)

(Publicações ao abrigo do artigo 75.º do RJSF, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

資產負債表於二零一四年十二月三十一日
Balço anual em 31 de Dezembro de 2014澳門幣
MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金, 折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	100,043,335.35	-	100,043,335.35
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	231,708,699.85	-	231,708,699.85
VALORES A COBRAR 應收賬項	52,686,867.29	-	52,686,867.29
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	366,029,196.16	-	366,029,196.16
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	713,702,610.61	-	713,702,610.61
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	18,927,514,380.90	-	18,927,514,380.90
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地信用機構拆放	90,000,000.00	-	90,000,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	2,240,862,040.00	-	2,240,862,040.00
DEVEDORES 債務人	55,039,852.77	-	55,039,852.77
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	971,398.15	-	971,398.15
OUTRAS APLICACOES 其他投資	-	-	-
IMÓVEIS 不動產	51,251,917.67	35,463,799.80	15,788,117.87
EQUIPAMENTO 設備	33,127,537.74	12,004,622.89	21,122,914.85
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	149,924,273.16	-	149,924,273.16
TOTAIS 總額	23,012,862,109.65	47,468,422.69	22,965,393,686.96

澳門幣
MOP

PASSIVO	SUB-TOTAIS	TOTAL
負債	小結	總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	441,238,534.66	
DEPÓSITOS C/ PRÉ-AVISO 通知存款	2,274,434,645.14	
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	5,685,229,207.13	
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	2,870.00	8,400,905,256.93
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	518,629,245.21	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	11,936,381,285.00	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款	932,298,000.00	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	11,309,034.40	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	80,353,690.84	13,478,971,255.45
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		206,304,858.37
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		165,772,505.83
CAPITAL 股本	800,000,000.00	
RESERVA LEGAL 法定儲備	0.00	800,000,000.00
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES ANTERIORES 歷年營業結果	0.00	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	(86,560,189.62)	(86,560,189.62)
TOTAIS 總額		22,965,393,686.96

澳門幣
MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	MONTANTE
備查賬	金額
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	13,930,079,695.16
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	130,948,722.25
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	43,905,772.79
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	42,293,830.31
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	10,738,921,761.24
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	10,738,921,761.24
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	0.24

自二零一四年六月七日至二零一四年十二月三十一日營業結果演算
 Demonstração resultados do exercício desde terminou 7 de Junho de 2014 em 31 de Dezembro de 2014

營業賬目
 Conta de exploração

澳門幣
 MOP

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	149,787,128.36	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	259,156,962.00
CUSTOS COM PESSOAL: 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	6,482,980.85
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支		PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	270,202.71
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	40,099,270.04	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	239,564.89
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	4,576,359.77	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	454,061.71
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	443,313.76	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	4,578.02
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	3,489,178.99	IMPOSTOS 稅項	331,929.00
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	30,918,672.63	LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	86,560,189.62
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	16,593,379.28		
IMPOSTOS 稅項	19,367.50		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	318,512.00		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	5,562,109.00		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	101,693,177.47		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤			
TOTAIS 總額	353,500,468.80	TOTAIS 總額	353,500,468.80

損益計算表
 Conta de lucros e perdas

澳門幣
 MOP

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失	86,560,189.62	LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	0.00
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	0.00	LUCRO RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	0.00
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	0.00	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	0.00
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果 (盈餘)		RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE O NEGATIVO) 營業結果 (虧損)	86,560,189.62
TOTAIS 總額	86,560,189.62	TOTAIS 總額	86,560,189.62

行長
O Gerente Geral,

侯偉榮
Hou Wei Rong

會計主任
O Chefe da Contabilidade,

程曉東
Cheng Xiao Dong

二零一五年五月十五日於澳門
Macau, aos 15 de Maio de 2015.

業務發展簡報

建行澳門分行於二零一四年六月七日成立，並於當日吸收合併原中國建設銀行（澳門）股份有限公司的全部網點和業務。澳門分行是建行一級海外機構，在資金、人員、授權、IT、財務資源配置等方面得到總行的大力支援，順利承接了原建行（澳門）的各項業務，下半年資產規模實現較快增長。

分行成立後，在較短時間內完成了經營管理架構搭建和業務流程優化工作，信貸審批、外匯交易、資金結算等效率有較大提升，資金來源管道更加多元化，市場回應能力得到明顯增強。

加強了管道建設和產品創新。設立財富管理中心，持續開展存款、理財和證券交易等優惠活動，積極研發公司及居民境內外聯動業務、中小企業信貸等新產品，致力於為客戶提供更便捷的服務和更多樣化的產品。

貸款投放方面，繼續擴大對本地中小企業和居民樓宇按揭的支援，同時加大了對大型企業和在澳門、大陸有投資經貿往來的公司客戶行銷和服務力度，促進了資產的增長。

因人力資源及IT等方面的投入增加，導致運營成本大幅上升，同時貸款增長因應監管要求計提壞賬撥備，故撥備後本年未能錄得盈利。惟年底貸款繼續保持零不良記錄，撥備增加有助於提升抵禦風險能力，為後續年度效益增長打下基礎。

展望2015年，本行將秉承紮根澳門、深耕本地業務的戰略定位，充分發揮建行集團優勢，密切關注國家“一帶一路”戰略機遇，大力配合澳門“一中心、一平臺”的建設，積極參與橫琴自貿區開發建設，進一步提升客戶服務和價值創造能力，加快各項業務發展，為澳門經濟社會發展作出新的貢獻。

中國建設銀行股份有限公司澳門分行

侯偉榮

二零一五年三月二十日

Síntese das actividades desenvolvidas

O Banco de Construção da China, S.A. Sucursal de Macau constituído em 7 de Junho de 2014 e nessa mesma data, as agências e as actividades do anterior Banco de Construção da China (Macau), S.A. passaram a integrar a Sucursal. A Sucursal de Macau é considerada como uma entidade de nível 1 estabelecida fora do País e conta com o grande apoio do Banco Sede em termos de capital, pessoal, atribuições, tecnologia de informática e recursos financeiros, de modo que as actividades do anterior Banco de Construção da China (Macau), S.A. foram incorporadas com sucesso no Sucursal, e os activos registaram um crescimento mais célere no segundo semestre do ano.

Após a constituição da Sucursal, foram concluídas, num prazo relativamente curto, a construção da estrutura de gestão e a optimização de circuitos de trabalho, sendo notáveis uma maior eficiência na apreciação e autorização de empréstimos, transacções cambiais e liquidação entre os bancos, tendo diversificado ainda mais as fontes de capital e aumentado a capacidade de resposta às necessidades do mercado.

E a construção dos canais de colocação e a inovação de produtos financeiros foram reforçadas. Criou-se o Centro de Gestão de Riqueza, a Sucursal implementou diversos benefícios no âmbito de depósito, gestão de activos e transacção de títulos, etc. Procedeu-se ao estudo e desenvolvimento de novos produtos, tais como actividades relativas à liquidação transfronteiriça de sociedades e residentes, empréstimos para pequenas e médias empresas, com o objectivo de fornecer serviços mais célere e produtos mais diversificados aos nossos clientes.

No âmbito de empréstimos, continuámos a alargar os empréstimos para a habitação com hipoteca destinados às pequenas e médias empresas e residentes locais assim como reforçámos os serviços e empréstimos destinados às grandes empresas e às sociedades com investimentos ou comércio em Macau e no Interior da China, garantindo assim o crescimento dos activos da Sucursal.

O aumento de recursos humanos e a aplicação de novas tecnologias de informática, aumentaram os custos de operação e, por outro lado, com o crescimento dos empréstimos, aumentou-se a provisão para créditos de liquidação duvidosa de acordo com as exigências de fiscalização, pelo que, depois de descontado o valor da provisão, a Sucursal não houve nenhum lucro nesse ano. No entanto, até ao final do ano, não houve nenhum registo desse tipo, mas um aumento da provisão permite reforçar a capacidade de riscos, constituindo uma base para garantir um aumento dos lucros nos próximos anos.

Para 2015, perspectivamos que a Sucursal continuará a fixar as raízes em Macau e estudar o aprofundamento das actividades locais como estratégia adoptada, para que sejam desenvolvidas as vantagens próprias deste Grupo Bancário e, ao mesmo tempo, estará muito atenta às oportunidades criadas com a política nacional “Uma Faixa, Uma Rota”; reforçará o apoio para se articular com o objectivo de construir “um certo e uma plataforma” em Macau; empenhar-se-á na participação da construção da Zona de Livre Comércio de Hengqin; aumentará sucessivamente a qualidade de serviços prestados e capacidade de criação de valores, e acelerará o desenvolvimento das diversas actividades, dando o contributo do Banco para o desenvolvimento da economia de Macau.

Banco de Construção da China, S.A., Sucursal de Macau

Hou Wei Rong

20 de Março de 2015.

外部核數師意見書之概要

致中國建設銀行股份有限公司澳門分行管理層：

中國建設銀行股份有限公司澳門分行（「貴分行」）二零一四年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴分行由二零一四年六月七日（設立日）至二零一四年十二月三十一日止年度的已審核財務報表及貴分行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零一四年十二月三十一日的資產負債表以及由二零一四年六月七日（設立日）至二零一四年十二月三十一日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表及貴分行的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向管理層報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴分行由二零一四年六月七日（設立日）至二零一四年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一五年五月十五日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一四年十二月三十一日的資產負債表以及由二零一四年六月七日（設立日）至二零一四年十二月三十一日止年度的損益表、儲備金變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及貴分行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解貴分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張佩萍

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一五年五月十五日

Síntese do parecer dos auditores externos

Para a Gerência do Banco de Construção da China, S.A. Sucursal de Macau

As demonstrações financeiras resumidas anexas do Banco de Construção da China, S.A. Sucursal de Macau (a Sucursal) referentes ao período findo em 31 de Dezembro de 2014 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos contabilísticos da Sucursal no período compreendido entre a data de constituição, 7 de Junho de 2014 e 31 de Dezembro de 2014. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2014 e a demonstração dos resultados no período compreendido entre a data de constituição, 7 de Junho de 2014 e 31 de Dezembro de 2014, são da responsabilidade da Gerência da Sucursal. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Exas. enquanto Gerência, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sucursal no período compreendido entre a data de constituição, 7 de Junho de 2014 e 31 de Dezembro de 2014 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 15 de Maio de 2015.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2014, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações nas reservas e a demonstração dos fluxos de caixa no período compreendido entre a data de constituição, 7 de Junho de 2014 e 31 de Dezembro de 2014, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sucursal, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Cheung Pui Peng Grace

Auditor de contas

PricewaterhouseCoopers

Macau, 15 de Maio de 2015.

(是項刊登費用為 \$10,700.00)

(Custo desta publicação \$ 10 700,00)

大豐銀行股份有限公司
BANCO TAI FUNG, S.A.
資產負債表於二零一四年十二月三十一日
Balço anual em 31 de Dezembro de 2014

MOP 澳門元

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金,折舊和減值	ACTIVO LIQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	730,471,810.78		730,471,810.78
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	1,095,112,395.36		1,095,112,395.36
VALORES A COBRAR 應收賬項			
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	113,843,227.89		113,843,227.89
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	133,857,705.71		133,857,705.71
OURO E PRATA 金,銀	12,176,198.85		12,176,198.85
OUTROS VALORES 其他流動資產	267,039.83		267,039.83
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	56,456,770,236.86	1,476,021.41	56,455,294,215.45
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	2,904,482,968.52		2,904,482,968.52
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	8,334,965,086.84		8,334,965,086.84
ACCÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票,債券及股權	8,419,408,507.65		8,419,408,507.65
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人	760,450,811.60		760,450,811.60
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資	3,861,549,431.48		3,861,549,431.48
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	867,999,314.36	43,092,246.23	824,907,068.13
IMÓVEIS 不動產	3,638,500,000.00		3,638,500,000.00
EQUIPAMENTO 設備	551,085,928.93	449,039,253.17	102,046,675.76
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產			
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	273,377,075.45		273,377,075.45
TOTAIS 總額	88,154,317,740.11	493,607,520.81	87,660,710,219.30

MOP 澳門元

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAIS 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	22,175,272,903.57	
DEPÓSITOS C/PRÉ-AVISO 通知存款	135,207,619.04	
DEPÓSITOS À PRAZO 定期存款	41,731,364,835.16	64,041,845,357.77
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款		9,326,272,142.30
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	1,173,675,922.95	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	18,094,825.11	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款	1,998,200,000.00	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	247,440,847.53	
CREDORES 債權人	34,685,484.66	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	630,253,784.82	4,102,350,865.07
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		1,031,326,642.81
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		649,589,894.36
CAPITAL 股本	1,000,000,000.00	
RESERVA LEGAL 法定儲備	984,600,000.00	
RESERVA ESTATUTARIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS 其他儲備	4,029,614,132.11	6,014,214,132.11
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	1,723,290,221.86	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	771,820,963.02	2,495,111,184.88
TOTAIS 總額		87,660,710,219.30

二零一四年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 2014

營業賬目
Conta de exploração

MOP 澳門元

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	1,074,959,869.53	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	2,358,708,886.59
CUSTOS COM PESSOAL 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	88,778,854.75
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	2,965,000.00	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	30,831,503.25
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	280,708,084.50	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	102,783,387.69
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	16,897,805.48	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	81,434,393.72
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	35,021,797.71	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	2,554,668.00
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	15,128,770.00	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	86,130,080.81		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	16,905,535.21		
IMPOSTOS 稅項	4,611,446.87		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	1,470,336.30		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	107,496,407.52		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	141,932,430.99		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	880,864,129.08		
TOTAIS 總額	2,665,091,694.00	TOTAIS 總額	2,665,091,694.00

MOP 澳門元

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	10,275,846,496.93
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	221,035,241.87
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	150,145,138,185.25
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	1,274,652,217.31
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	39,321,587.56
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	1,505,245.64
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	180,152,169.01
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	180,152,169.01
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	9,888,624,427.57

損益計算表
Conta de lucros e perdas

MOP 澳門元

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	880,864,129.08
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失	798,560.89	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	7,020,131.94
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	16,068,000.00	LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	4,700.00
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	100,000,000.00	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	798,562.89
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SEPOSITIVO) 營業結果(盈餘)	771,820,963.02	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SENEGATIVO) 營業結果(虧損)	
TOTAIS 總額	888,687,523.91	TOTAIS 總額	888,687,523.91

行長
O Presidente,

周鵬
Zhou Peng

會計主管
O Chefe da Contabilidade,

陳鐘偉
Chan Chung Wai

董事會報告書

董事會全寅謹將本行截至二〇一四年十二月三十一日止之年度報告書及已審核之賬項呈覽。

業務報告之概要

二零一四年，全球政治經濟跌宕起伏，經濟復甦步伐弱於預期。相對而言，澳門經濟仍處穩定發展階段，本地金融業之總體資產規模、質量以至盈利等等均能取得平穩增幅。截至2014年底，本行稅前盈利為8.72億元(澳門元，下同)，較2013年增長17.36%。以稅後盈利計算，平均股東資金回報率為10.03%，平均資產回報率為0.98%，資本充足比率為13.20%，成本收入比控制在35.20%。2014年底，本行資產總額為876.61億元，較上年底增長25.75%。

本行積極應對市場形勢變化帶來的挑戰與機遇，二零一四年存款、貸款的增長額度，以及幾項主要業務數據均再創出新高水平。本行堅持注重圍繞實體經濟需求加大創新和改進服務力度，在穩健的基礎上繼續深化對本澳各行業的支援，緊貼市場的變化和需求，不竭提升顧客服務質素，研發配合市民消費模式的創新產品，強化本行的競爭和盈利能力。

展望二零一五年，全球經濟仍將面臨着陷入低增長的調整期，形勢會更複雜，也間接令本澳的經營環境帶來了一定程度的不確定因素。本行將審時度勢，在傳承中發展，在發展中創新，牢牢把握發展戰略發展機遇，找准市場定位，加快拓展各項業務，持續優化資產結構，積極開創良好創新環境，繼續貫徹『誠信、創新、卓越』的核心價值理念，以安全穩健運行為導向，強化風險防控能力，全面提升發展水平，為股東創造更大的價值，為社會發展提供更全面的金融服務。

業績及分配

(澳門元)

稅前溢利	871,820,963.02
稅項準備	100,000,000.00
稅後溢利	771,820,963.02
上年滾存	1,723,290,221.86
可供分配金額	2,495,111,184.88
董事會建議分配如下：	
撥入儲備金	15,400,000.00
擬派股息	85,000,000.00
盈餘滾存	2,394,711,184.88
	<u>2,495,111,184.88</u>

主要股東

根據本行股東登記冊紀錄，截至二零一四年十二月三十一日，持有超過本行股本百分之十之股東如下：

中國銀行

何賢家族

主要機構

股東大會執行委員會：

主席： 陳瓊

副主席： 中國銀行

秘書： 趙耀華

董事會：

董事長： 何厚鏞

副董事長： 葉一新

常務董事： 何厚鏞

周鵬（二零一四年八月二十六日委任）

劉大國（二零一四年八月二十六日離任）

徐繼昌

董事： 何厚榮

傅厚澤（二零一四年三月十八日委任）

秦立儒

葉兆佳

傅日光（二零一四年三月十八日離任）

何敬麟

房延敏

歐陽耀光

何敬民

監事會：

主席： 容永恩

委員： 王麗杰

姜宜道

公司秘書：

趙耀華

董事長

何厚鏞

二零一五年二月十三日

Relatório do conselho de administração

O Conselho de Administração apresenta o relatório e as contas auditadas em 31 de Dezembro de 2014.

Síntese do relatório de actividade

No ano de 2014, o contexto político e económico internacional registou altos e baixos, tendo a recuperação económica sido mais fraca do que se esperava. Em contraste deste fenómeno, porém, a economia de Macau manteve um desenvolvimento estável, tendo o sector financeiro registado constante crescimento quer nos activos globais quer na sua qualidade e rendimentos, graças a este desenvolvimento. Os lucros do Banco antes do imposto, apurados no fim do exercício de 2014, foram de 872 milhões de patacas, um crescimento de 17,36% em relação ao exercício de 2013. Em termos de lucros depois do imposto, a taxa de rendimentos de capital dos accionistas foi de 10,03% e a taxa de rentabilidade dos activos foi de 0,98%. O rácio de adequação dos fundos próprios situou-se em 13,20% e o rácio de eficiência em 35,20%. No final do exercício de 2014, os activos do Banco totalizavam 87.661 mil milhões de patacas, representando um crescimento de 25,75% em relação ao exercício anterior.

Em resultado das medidas eficazes em enfrentar os desafios e aproveitar as oportunidades resultantes de alteração do contexto do mercado, foi registado, no exercício de 2014, novo recorde quer em termos de depósitos e créditos quer em diversas actividades principais do Banco. Sempre atento às necessidades da economia real, temos empenhado na inovação e melhoria do nosso serviço e prosseguido, numa base sólida já existente, a elevação da qualidade e eficiência do serviço prestado aos mais variados sectores de actividades da economia local. Entretanto, não nos esquecemos de acompanhar de perto as alterações e exigências do mercado, melhorar constantemente o serviço e criar produtos inovados face aos comportamentos de consumo, consolidando, assim, a nossa competitividade e rentabilidade.

Prevê-se que no ano de 2015 a economia mundial viverá um período de reajustamento com crescimento baixo, as circunstâncias serão mais complexas e, indirectamente, certas incertezas haverá no contexto operacional de Macau. O Banco desenvolve a sua actividade atendendo o contexto das circunstâncias e sempre fiel à sua tradição sem esquecer, porém, a criatividade, aproveitar todas as oportunidades de desenvolvimento estratégico, definir com precisão o seu posicionamento no mercado, acelerar o desenvolvimento das diversas actividades, otimizar a estrutura patrimonial, criar ambiente conducente a inovação, prosseguir o lema de “integridade, inovação e excelência”, ter sempre na mente a segurança como orientação do seu funcionamento, reforçar a sua capacidade de prevenção e gestão de riscos, e elevar em todos os aspectos o nível de desenvolvimento, com mira a criar maiores valores para os accionistas e fornecer uma oferta mais abrangente de serviços financeiros à sociedade.

Resultado e distribuição

	MOP\$
Lucro de exploração antes do imposto.....	871.820.963,02
Dotações para imposto complementar.....	100.000 000,00
Resultado de exercício	771.820.963,02
Lucros relativos a exercícios anteriores.....	1.723.290.221,86
Total disponível.....	<u>2.495.111.184,88</u>
O Conselho de Administração propôs a seguinte distribuição:	
Para reservas	15.400.000,00
Para dividendos.....	85.000.000,00
A transportar para o próximo ano.....	2.394.711.184,88
	<u>2.495.111.184,88</u>

Accionistas qualificados

De acordo com os registos do LIVRO DOS ACCIONISTAS DO BANCO, os accionistas, detentores de participações superiores a 10% do capital social do Banco, em 31 de Dezembro de 2014 eram os seguintes:

BANCO DA CHINA

FAMÍLIA DE HO YIN

TITULARES DOS ÓRGÃOS SOCIAIS**MESA DA ASSEMBLEIA GERAL:**

Presidente:	Chan King
Vice-Presidente:	Banco da China
Secretário:	Chio Io Va

CONSELHO DE ADMINISTRAÇÃO:

Presidente:	Ho Hao Tong
Vice-Presidente:	Ye Yixin
Administradores Permanentes:	Howard H.H.Ho Zhou Peng (designado em 26-8-2014) Liu Daguo (exonerado em 26-8-2014) Chui Kai Cheong
Administradores:	Ho Hao Veng Fu Hau Chak (designado em 18-3-2014) Qin Liru Ip Sio Kai Fu Iat Kong (exonerado em 18-3-2014) Ho Kevin King Lun Fang Yanmin Au Ieong Iu Kong Ho King Man Justin

CONSELHO FISCAL:

Presidente:	Iong Weng Ian
Membros:	Wang Lijie Jiang Yidao

SECRETÁRIO DA SOCIEDADE: Chio Io Va

O Presidente do Conselho de Administração,

Ho Hao Tong

Macau, 13 de Fevereiro de 2015.

監事會意見書

根據法律及大豐銀行股份有限公司組織章程規定，監事會應對銀行之營運及管理進行監察，並就董事會所呈交之年度財務報表、利潤分配建議及報告發表意見。

於二零一四年期間，監事會履行職責，對銀行進行了必要的監察工作，並審閱了羅兵咸永道會計師事務所經審核年度賬目後所發表之無保留意見核數師報告。

本會意見認為，銀行之賬目已清楚地顯示銀行於二零一四年十二月三十一日之真實及公允財務狀況以及截至該日止年度之營業結果，董事會呈交之年度財務報表、利潤分配建議及報告適合在股東大會通過。

監事會主席

容永恩

二零一五年二月二十六日

Parecer do Conselho Fiscal

Nos termos da lei e dos Estatutos do Banco Tai Fung, S.A., compete ao Conselho Fiscal fiscalizar as actividades e a administração do Banco e emitir parecer sobre as contas, proposta de distribuição de dividendos e o relatório financeiro de cada exercício, apresentados pelo Conselho de Administração.

No exercício de 2014, o Conselho Fiscal no uso das suas competências procedeu ao que considerava necessário e examinou as contas do Banco auditadas pela Sociedade de Auditores Lowe Bingham & Mathews – PricewaterhouseCoopers, sobre as quais esta Sociedade expressou as suas opiniões sem reservas.

Este Conselho é de parecer que as contas examinadas demonstram, nitidamente e com rigor, a real situação financeira do Banco em 31 de Dezembro de 2014 e o resultado do exercício findo em 31 de Dezembro de 2014, sendo as demonstrações financeiras referentes ao exercício, a proposta para a distribuição de dividendos e o relatório financeiro apresentados pelo Conselho de Administração apropriados para serem submetidos à aprovação dos accionistas na Assembleia Geral.

A Presidente do Conselho Fiscal,

Iong Weng Ian

Macau, 26 de Fevereiro de 2015

外部核數師意見書之概要**致大豐銀行股份有限公司全體股東：**

(於澳門註冊成立的有限公司)

大豐銀行股份有限公司(「貴銀行」)截至二零一四年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴銀行截至同日止年度的已審核財務報表及貴銀行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零一四年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表及貴銀行的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向全體股東報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴銀行截至二零一四年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一五年二月二十六日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一四年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及貴銀行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解貴銀行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張佩萍

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一五年四月十四日

Síntese do parecer dos auditores externos**Para os accionistas do Banco Tai Fung, S.A.
(constituído em Macau como sociedade anónima)**

As demonstrações financeiras resumidas anexas do Banco Tai Fung, S.A. (o Banco) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2014 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos contabilísticos do Banco referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2014 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade do Conselho de Administração do Banco. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Exas. enquanto accionistas, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos do Banco, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras do Banco referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2014 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 26 de Fevereiro de 2015.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2014, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos do Banco.

Para uma melhor compreensão da posição financeira do Banco, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Cheung Pui Peng, Grace
Auditor de contas

PricewaterhouseCoopers

Macau, 14 de Abril de 2015.

本銀行出資超越有關機構資本5%之名單：

德記置業有限公司	98.00%
大豐投資發展有限公司	76.66%
聯豐亨保險有限公司	38.10%
聯豐亨人壽保險股份有限公司	28.58%
大豐(香港)財務有限公司	35.00%
萊茵大豐(澳門)國際融資租賃股份有限公司	25.00%

Lista das empresas cuja capital social o nosso Banco tem uma participação superior a 5%:

Sociedade de Fomento Predial Tak Kei Lda.	98,00%
Companhia de Investimento Predial Triumph, Limitada	76,66%
Companhia de Seguros Luen Fung Hang, S.A.R.L.	38,10%
Companhia de Seguros Luen Fung Hang-Vida, S.A.	28,58%
Tai Fung (Hong Kong) Finance Company Limited	35,00%
Companhia de Locação Fianreira Internacioal Land Tai Fung (Macau), S.A.	25,00%

(是項刊登費用為 \$18,725.00)
(Custo desta publicação \$ 18 725,00)

澳門華人銀行股份有限公司

BANCO CHINÊS DE MACAU, S.A.

(根據七月五日第32/93/M號法令核准之金融體系法律制度第七十五條之公告)

(Publicação ao abrigo do Artigo 75.º do RJSF, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

資產負債表於二零一四年十二月三十一日

Balço anual em 31 de Dezembro de 2014

澳門幣
MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金,折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	25,150,550.06		25,150,550.06
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	27,127,240.96		27,127,240.96
VALORES A COBRAR 應收賬項			
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	58,153,701.00		58,153,701.00
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	150,545,984.67		150,545,984.67
OURO E PRATA 金,銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產	12,852.00		12,852.00
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	331,442,590.55		331,442,590.55
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	60,000,000.00		60,000,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款			
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票,債券及股權	91,500,282.75		91,500,282.75
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人	8,081,358.43		8,081,358.43
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資			
IMÓVEIS 不動產	133,299,861.72	919,902.87	132,379,958.85
EQUIPAMENTO 設備	24,277,565.36	20,043,683.35	4,233,882.01
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產			
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	5,342,131.62		5,342,131.62
TOTAIS 總額	914,934,119.12	20,963,586.22	893,970,532.90

澳門幣
MOP

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	203,294,917.54	
DEPÓSITOS C/PRÉ-AVISO 通知存款		
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	272,097,551.00	
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	184.02	475,392,652.56
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRESTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款		
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	187,700.18	
CREDORES 債權人	15,028,802.24	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	518,951.00	15,735,453.42
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		2,190,652.30
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		853,360.10
CAPITAL 股本	260,000,000.00	
RESERVA LEGAL 法定儲備	15,306,480.00	
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
RESERVA DE REAVALIAÇÃO 重估儲備	39,772,911.65	
OUTRAS RESERVAS 其他儲備	3,003,985.00	318,083,376.65
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	38,414,110.64	
RESULTADO DO EXERCÍCIOS 本年營業結果	43,300,927.23	81,715,037.87
TOTAIS 總額		893,970,532.90

備註：“其他儲備”項目內包含一筆按照金融管理局第18/93-AMCM號公告規定而增撥之各項風險備用金，金額為澳門幣3,003,985元。

Nota: A rubrica «Outras Reservas» está incluído um valor de MOP 3.003.985,00 de provisões genéricas adicionais constituídas em cumprimento das regras do Aviso n.º 18/93-AMCM.

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	澳門幣 MOP MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	
代客保管賬	
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	
代收賬	
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	733,803,873.94
抵押賬	
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	33,803,877.90
保證及擔保付款	
CRÉDITOS ABERTOS	3,637,263.19
信用狀	
ACEITES EM CIRCULAÇÃO	
承對匯票	
VALORES DADOS EM CAUÇÃO	
代付保證金	
COMPRAS A PRAZO	
期貨買入	
VENDAS A PRAZO	
期貨賣出	
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	1,955,109.92
其他備查賬	

二零一四年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 2014

營業賬目
Conta de exploração

澳門幣
MOP

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	5,030,089.69	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	18,769,202.29
CUSTOS COM PESSOAL 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	3,489,438.16
REMUNERAÇÕES DOS ORGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	173,250.00	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	155,282.22
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	13,622,496.44	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	6,390,452.74
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利		OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	354,510.92
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用		PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	4,879,273.30
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	1,545,616.79	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	7,839,827.26	DOTAÇÕES REDUÇÃO PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度減撥的備用金	
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	92,944.99		
IMPOSTOS 稅項	446,186.00		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	35,846.81		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	2,116,629.32		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	152,345.10		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	2,982,927.23		
TOTAL 總額	34,038,159.63	TOTAL 總額	34,038,159.63

損益計算表
Conta de lucros e perdas

澳門幣
MOP

DÉBITO 借方	MONTANTE	CRÉDITO	MONTANTE
	金額	貸方	金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	2,982,927.23
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	40,480,000.00
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款		PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度增撥的備用金	162,000.00	DOTAÇÕES REDUÇÃO PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度減撥的備用金	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 營業結果	43,300,927.23		
TOTAL	43,462,927.23	TOTAL	43,462,927.23
總額		總額	

行政委員會之委員
O Administrador,
Chan Tat Kong

會計負責人
O Chefe da Contabilidade,
Lio Kuok Keong

二零一五年三月三十一日於澳門

Macau, aos 31 de Março de 2015.

註：上列之資產負債表及營業結果演算是依據經已審核之帳冊編製

Nota: O balanço anual e a demonstração de resultados do exercício foram preparados a partir dos registos contabilísticos auditados.

持有超過有關資本5%或超過自有資金5%之出資的有關機構

無

主要股東

Winwise Holdings Ltd. (於香港成立)

Discovery Planet Ltd. (於英屬處女島成立)

公司機構據位人

股東大會

主席: Albert Saychuan Cheok

秘書: 侯達光

監事會

主席: 陳念良

成員: 崔世昌

梁乃洲

董事局

董事長: 李聯偉

董事：陳達港

吳大釗

Abucay, Lucas Jr. L.

鄭世滄

執行委員會

主席：陳達港

委員：李聯偉

鄭世滄

吳大釗（為李聯偉交替委員）

二零一五年三月三十一日於澳門

Instituições em que detem participação superior a 5% do respectivo capital ou superior a 5% dos seus fundos próprios:

Nenhuma

Accionistas qualificados:

Winwise Holdings Ltd. (Constituída em Hong Kong)

Discovery Planet Ltd. (Constituída em BVI)

Nomes dos titulares dos órgãos sociais:

Mesa da Assembleia Geral

Presidente : Albert Saychuan Cheok

Secretario : Hau Tat Kwong, Andrew

Conselho Fiscal

Presidente : Chan Nim Leung, Leon

Vogal : Chui Sai Cheong

Leung Nai Chau, Jesse

Conselho de Administração

Presidente : Lee Luen Wai, John

Administrador : Chan Tat Kong

Ng Tai Chiu, David

Abucay, Lucas Jr. L.

Cheng Sai Chong

Comissão Executiva

Presidente : Chan Tat Kong

Vogal : Lee Luen Wai, John

Cheng Sai Chong

Ng Tai Chiu, David (Nomeação alternante de Lee Luen Wai, John)

Macau, 31 de Março de 2015.

業務報告之概要
截至二零一四年十二月三十一日

在2014年，本銀行錄得股東應佔溢利為澳門幣43,300,927.23，與上年度比較，有明顯的增長。鑒於澳門房地產價格持續上升，惟澳門的經濟卻逐漸放緩的關係，由2014年第二季度開始，本銀行對貸款管理採取較為謹慎的態度。因此，總貸款及代客保證餘額由2013年年底的澳門幣352,914,353.47輕微增加至2014年年底的澳門幣368,883,731.64，只有單位數字的增長，增幅為4.53%。另一方面，2014年年底的總存款額有較可觀的增長至澳門幣475,392,652.56，增幅為40.79%。2014年的營運收入在資產重估之前是澳門幣2,820,927.23，而2013年是澳門幣4,377,299.25。

由2014年6月至2014年12月底，澳門的博彩收益已持續七個月出現負增長。在這期間，澳門房地產價格失去了上升動力。從2014年12月開始，澳門橫琴口岸實行24小時通關，這政策驅使來自中國大陸及香港的勞工轉移到租金較相宜的珠海居住，這會抑制澳門樓宇租賃市場租金的升勢，對澳門的樓價產生負面影響。預計澳門經濟下行壓力的影響將會持續至2016年，直至其他大型賭場，如金沙巴黎、永利皇宮及金光大道的美高梅等開業。

在國際層面上，美國的經濟復甦比預期強勁；然而，中國、俄羅斯、歐元區、日本和一些主要石油出口國家，卻面對經濟呆滯和低通脹環境。值得關注的是美國的利率將會回升。在一般的情況下，預計2015年將會是澳門經濟放緩的一年。為減低澳門房地產及澳門經濟下調趨勢對本銀行帶來的影響，本銀行將會繼續採取審慎的措施，加強本銀行在風險管理流程的操作。

在此，我們衷心感謝廣大客戶對我行持續的支持，及我行員工在過去一年辛勤地為本銀行業績所作出的貢獻。

李聯偉先生

董事會主席

二零一五年三月三十一日

Síntese do relatório de actividade
a 31 de Dezembro de 2014

Em 2014, o lucro a que os accionistas têm direito de acordo com os registos do Banco é de MOP 43.300.927,23, o que representa um manifesto aumento relativamente ao ano anterior.

Tendo em conta que o preço dos imóveis de Macau tem continuado a subir, encontrando-se no entanto a economia de Macau a desacelerar gradualmente, o Banco tomou uma atitude cautelosa na gestão dos empréstimos a partir do 2.º semestre de 2014. Consequentemente, o montante total de empréstimos aumentou ligeiramente de MOP 352.914.353,47 no fim do ano de 2013 para MOP 368.883.731,64 no fim do ano de 2014, sendo o aumento apenas de um dígito para 4,53%. Por outro lado, o montante total de depósitos registou no fim de 2014 um aumento notável, o qual atingiu MOP 475.392.652,56, sendo um aumento de 40,79%. Antes da reavaliação dos activos, o rendimento do exercício do ano de 2014 foi de MOP 2.820.927,23, enquanto que no ano de 2013 foi de MOP 4.377.299,25.

De Junho de 2014 até finais de Dezembro de 2014, o rendimento do jogo registou continuamente durante sete meses um decréscimo. Durante esse período, a taxa de crescimento do preço dos imóveis em Macau foi mais reduzida. A partir de Dezembro de 2014, o posto fronteiriço entre Macau e Hengqin passou a funcionar em 24 horas, estratégia essa que levou os trabalhadores provenientes da República Popular da China e Hong Kong a arrendar imóveis em Zhuhai, onde a renda é mais baixa, circunstância que poderá constituir um obstáculo à subida das rendas no mercado imobiliário de Macau, afectando negativamente o preço do imobiliário de Macau. É previsível que os efeitos negativos derivados da pressão na descida da economia de Macau continuarão até ao ano de 2016, em que outros casinos de grande envergadura iniciarão as suas actividades, tais como o “Paresian”, o “Wynn Palace” e o “MGM” no Cotai.

Em termos internacionais, a recuperação da economia dos Estados Unidos da América foi mais forte do que as previsões; porém, a China, a Rússia, as regiões da Europa, o Japão e alguns países principais exportadores de petróleo enfrentam um ambiente de estagnação económica e de baixa inflação. Importa ter em atenção que a taxa de juro dos Estados Unidos da América irá subir. De uma forma geral, é previsível que o ano de 2015 será um ano em que Macau irá manter um crescimento lento da economia. A fim de reduzir o impacto no Banco decorrente da tendência de descida no sector imobiliário e da economia de Macau, o Banco irá continuar a adoptar medidas cautelosas, fortalecendo o funcionamento dos procedimentos de gestão de risco.

Agradecemos cordialmente o apoio prestado pelos clientes ao Banco, bem como o contributo diligente dos nossos funcionários durante o ano passado para o resultado da actividade do Banco.

Lee Luen Wai

Presidente do Conselho de Administração

31 de Março de 2015.

摘要財務報表之獨立核數報告

致澳門華人銀行股份有限公司全體股東

(於澳門註冊成立之股份有限公司)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了澳門華人銀行股份有限公司二零一四年度的財務報表，並已於二零一五年三月三十一日就該財務報表發表了無保留意見的核數報告。

上述已審核的財務報表由二零一四年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的收益表、全面收益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編製的摘要財務報表是上述已審核財務報表的撮要內容，我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解澳門華人銀行股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數報告一併閱讀。

包敬燾

註冊核數師

安永會計師事務所

二零一五年三月三十一日，於澳門

Parecer de auditor independente sobre o relatório e contas

Para os accionistas da Sociedade do Banco Chinês de Macau, S.A.

(sociedade por acções de responsabilidade limitada, registada em Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da Sociedade do Banco Chinês de Macau, S.A. relativas ao ano de 2014, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 31 de Março de 2015, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2014 a demonstração de resultados, a demonstração de rendimento integral, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira da sociedade e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Bao, King To

Auditor de Contas

Ernst & Young – Auditores

Macau, aos 31 de Março de 2015.

監事會意見書

監事會於二零一四年一直緊密跟進銀行的業務及與董事會維持經常的接觸，獲得了較佳的資訊及合作，足以讓監事會履行其職責。

在省覽分析了呈遞的文件後，監事會認為該等文件能清楚及真實反映了銀行之資產、經濟及財務狀況。

基於，監事會認為董事會所提交的財務報告可由股東大會審批。

二零一五年三月三十一日

監事會主席

陳念良

Parecer do Conselho Fiscal de 2014

Durante 2014, o Conselho Fiscal seguiu atentamente as actividades do Banco. Ao manter um estreito e frequente contacto com o Conselho de Administração, o Conselho Fiscal obteve a melhor cooperação e informação do Conselho de Administração que lhe permitiu executar as suas tarefas e responsabilidades eficaz e eficientemente.

Após rever e analisar os documentos que lhe foram apresentados, o Conselho Fiscal é de opinião que esses documentos reflectem clara e verdadeiramente os bens e a situação económica e financeira do Banco.

Portanto, o Conselho Fiscal considera que as contas e relatório financeiros para o exercício de 2014 submetidos pelo Conselho de Administração deveriam ser apresentados à Assembleia Geral de Accionistas para aprovação.

Presidente do Conselho Fiscal

Chan Nim Leung, Leon

31 de Março de 2015.

(是項刊登費用為 \$17,120.00)
(Custo desta publicação \$ 17 120,00)

澳門商業銀行股份有限公司

(根據七月五日法令第三二/九三/M號核准之金融體系法律制度第七十五條之公告)

資產負債表於二零一四年十二月三十一日

澳門元

資產	資產總額	備用金、折舊 和減值	資產淨額
現金	207,394,586.22		207,394,586.22
AMCM存款	262,936,033.98		262,936,033.98
應收賬項	44,696,834.96		44,696,834.96
在本地之其他信用機構活期存款	22,978,130.95		22,978,130.95
在外地之其他信用機構活期存款	78,512,476.33		78,512,476.33
金、銀	-		-
其他流動資產	-		-
放款	11,639,285,142.17	17,387,976.14	11,621,897,166.03
在本澳信用機構拆放	950,000,000.00		950,000,000.00
在外地信用機構之通知及定期存款	887,568,062.09		887,568,062.09
股票、債券及股權	2,892,580,366.12		2,892,580,366.12
承銷資金投資	-		-
債務人	-		-
其他投資	-		-
財務投資	37,942,634.16		37,942,634.16
不動產	107,058,308.85	34,036,378.30	73,021,930.55
設備	67,878,773.04	54,045,451.27	13,833,321.77
遞延費用	17,277,009.64	14,109,517.63	3,167,492.01
開辦費用	82,787,131.22	74,038,871.60	8,748,259.62
未完成不動產	2,312,976.86		2,312,976.86
其他固定資產	2,593,810.98		2,593,810.98
內部及調整賬	76,709,511.00		76,709,511.00
總額	17,380,511,788.57	193,618,194.94	17,186,893,593.63

澳門元

負債	小結	總額	
活期存款	5,855,139,139.26	15,246,510,307.21	
通知存款	-		
定期存款	8,232,151,513.56		
公共機構存款	1,159,219,654.39		
本地信用機構資金	3,895.09	289,089,856.40	
其他本地機構資金	-		
外幣借款	271,569,698.47		
債券借款	-		
承銷資金債權人	-		
應付支票及票據	14,752,070.13		
債權人	274,750.42		
各項負債	2,489,442.29		
內部及調整賬			112,448,194.21
各項風險備用金			119,567,530.01
股本	225,000,000.00		1,258,680,322.59
法定儲備	200,042,443.11		
自定儲備	50,000,000.00		
其他儲備	783,637,879.48		
歷年營業結果		-	
本年營業結果		160,597,383.21	
總額		17,186,893,593.63	

備查賬	金額
代客保管賬	1,454,421,875.47
代收賬	10,453,549.45
抵押賬	23,060,387,531.05
保證及擔保付款	308,347,785.59
信用狀	71,700,680.65
承兌匯票	-
代付保證金	
期貨買入	209,865,469.52
期貨賣出	208,290,776.09
其他備查賬	17,209,114,430.28
	42,532,582,098.10

二零一四年營業結果演算
營業賬目

澳門元

借方	金額	貸方	金額
負債業務成本	167,067,422.12	資產業務收益	385,789,960.88
人事費用		銀行服款收益	65,807,052.66
董事及監察會開支	10,061,068.54	其他銀行業務收益	73,078,305.27
職員開支	87,394,894.01	證券及財務投資收益	63,167,668.16
固定職員福利	17,880,040.18	其他銀行收益	6,182,876.23
其他人事費用	-	非正常業務收益	10,646,760.29
第三者作出之供應	5,239,042.72	營業損失	-
第三者提供之勞務	42,210,162.75		
其他銀行費用	58,028,422.40		
稅項	891,067.00		
非正常業務費用	217,660.00		
折舊撥款	16,969,065.43		
備用金之撥款	21,711,426.33		
營業利潤	177,002,352.01		
總額	604,672,623.49	總額	604,672,623.49

損益計算表

澳門元

借方	金額	貸方	金額
營業損失	-	營業利潤	177,002,352.01
歷年之損失	1,767,038.60	歷年之利潤	5,830,199.20
特別損失	764,629.09	特別利潤	366,970.64
營業利潤之稅項撥款	21,837,509.55	備用金之使用	1,767,038.60
根據金融體系法律制度增撥的備用金	-	營業結果(虧損)	-
營業結果(盈餘)	160,597,383.21		
總額	184,966,560.45	總額	184,966,560.45

財務管理部
主管

Chit-Kwan Wong
(Vincent Wong)

代董事會

Yiu-Fai Kong
(Eddie Kong)

代董事會

Sou-Chao Chan
(Kenneth Chan)

代董事會

Alick Yuk-Fai Chiu

二零一五年五月十二日於澳門

BANCO COMERCIAL DE MACAU, S.A.
(Publicações ao abrigo do artigo 75 do RJSF aprovado pelo Decreto-Lei no. 32/93M, de 5 de Julho)
BALANÇO ANUAL EM 31 DE DEZEMBRO DE 2014

Valores em Patacas

A C T I V O	ACTIVO BRUTO	PROVISÕES AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS	ACTIVO LÍQUIDO
Caixa	207,394,586.22		207,394,586.22
Depósitos na A.M.C.M.	262,936,033.98		262,936,033.98
Valores a Cobrar	44,696,834.96		44,696,834.96
Depósitos à Ordem noutras Instituições de Crédito no Território	22,978,130.95		22,978,130.95
Depósitos à Ordem no Exterior	78,512,476.33		78,512,476.33
Ouro e Prata	-		-
Outros Valores	-		-
Crédito Concedido	11,639,285,142.17	17,387,976.14	11,621,897,166.03
Aplicações em Instituições de Crédito no Território	950,000,000.00		950,000,000.00
Depósitos com Pré - Aviso e a Prazo no Exterior	887,568,062.09		887,568,062.09
Acções, Obrigações e Quotas	2,892,580,366.12		2,892,580,366.12
Aplicações de Recursos Consignados	-		-
Devedores	-		-
Outras Aplicações	-		-
Participações Financeiras	37,942,634.16		37,942,634.16
Imóveis	107,058,308.85	34,036,378.30	73,021,930.55
Equipamento	67,878,773.04	54,045,451.27	13,833,321.77
Custos Pluriénais	17,277,009.64	14,109,517.63	3,167,492.01
Despesas de Instalação	82,787,131.22	74,038,871.60	8,748,259.62
Imobilizações em Curso	2,312,976.86		2,312,976.86
Outros Valores Imobilizados	2,593,810.98		2,593,810.98
Contas Internas e de Regularização	76,709,511.00		76,709,511.00
T O T A I S	17,380,511,788.57	193,618,194.94	17,186,893,593.63

Valores em Pataca

P A S S I V O	S U B - T O T A I S	T O T A I S
Depósitos à Ordem	5,855,139,139.26	
Depósitos c/ Pré - Aviso	-	
Depósitos a Prazo	8,232,151,513.56	
Depósitos do Sector Público	1,159,219,654.39	15,246,510,307.21
Recursos de Instituições de Crédito no Território	3,895.09	
Recursos de Outras Entidades Locais	-	
Empréstimos em Moeda Externas	271,569,698.47	
Empréstimos por Obrigações	-	
Credores por Recursos Consignados	-	
Cheques e Ordens a Pagar	14,752,070.13	
Credores	274,750.42	
Exigibilidades Diversas	2,489,442.29	289,089,856.40
Contas Internas e de Regularização		112,448,194.21
Provisões para Riscos Diversos		119,567,530.01
Capital	225,000,000.00	
Reserva Legal	200,042,443.11	
Reserva Estatutária	50,000,000.00	
Outras Reservas	783,637,879.48	1,258,680,322.59
Resultados Transitados de Exercício Anteriores		-
Resultados do Exercício		160,597,383.21
T O T A I S		17,186,893,593.63

C O N T A S E X T R A P A T R I M O N I A I S	M O N T A N T E
Valores Recebidos em Depósito	1,454,421,875.47
Valores Recebidos para Cobrança	10,453,549.45
Valores Recebidos em Caução	23,060,387,531.05
Garantias e Avals Prestados	308,347,785.59
Créditos Abertos	71,700,680.65
Aceites em Circulação	-
Valores Dados em Caução	
Compras a Prazo	209,865,469.52
Vendas a Prazo	208,290,776.09
Outras Contas Extrapatrimoniais	17,209,114,430.28
	42,532,582,098.10

DEMONSTRAÇÃO DE RESULTADOS DO EXERCÍCIO DE 2014
CONTA DE EXPLORAÇÃO

Valores em Patacas

D É B Í T O	MONTANTE	C R É D I T O	MONTANTE
Custos de Operações Passivas	167,067,422.12	Proventos de Operações Activas	385,789,960.88
Custos com o Pessoal		Proventos de Serviços Bancários	65,807,052.66
- Remunerações dos Órgãos de Gestão e Fiscalização	10,061,068.54	Proventos de Outras Operações Bancárias	73,078,305.27
- Remunerações dos Empregados	87,394,894.01	Rendimentos de Títulos de Crédito e de Participações Financeiras	63,167,668.16
- Encargos Sociais	17,880,040.18	Outros Proventos Bancários	6,182,876.23
- Outros Custos com o Pessoal	-	Proventos Inorgânicos	10,646,760.29
Fornecimentos de Terceiros	5,239,042.72	Prejuízos de Exploração	-
Serviços de Terceiros	42,210,162.75		
Outros Custos Bancários	58,028,422.40		
Impostos	891,067.00		
Custos Inorgânicos	217,660.00		
Dotações para Amortizações	16,969,065.43		
Dotações para Provisões	21,711,426.33		
Lucro da Exploração	177,002,352.01		
T O T A L	604,672,623.49	T O T A L	604,672,623.49

Conta de lucros e perdas

Valores em Patacas

D É B Í T O	MONTANTE	C R É D I T O	MONTANTE
Prejuízo de Exploração	-	Lucro de Exploração	177,002,352.01
Perdas Relativas a Exercícios Anteriores	1,767,038.60	Lucros Relativos a Exercícios Anteriores	5,830,199.20
Perdas Excepcionais	764,629.09	Lucros Excepcionais	366,970.64
Dotações para Impostos sobre Lucros do Exercício	21,837,509.55	Provisões Utilizadas	1,767,038.60
Dotações adicionais para provisões conforme RJSF	-	Resultado do Exercício (Se Negativo)	-
Resultado do Exercício (Se Positivo)	160,597,383.21		
T O T A L	184,966,560.45	T O T A L	184,966,560.45

O Chefe da Contabilidade,

Chit-Kwan Wong (Vincent Wong)

Pelo Conselho de Administração,

Yiu-Fai Kong (Eddie Kong)
Sou-Chao Chan (Kenneth Chan)
Alick Yuk-Fai Chiu

Macau, aos 12 de Maio de 2015.

澳門商業銀行股份有限公司二零一四年業務概覽

隨著澳門漸轉向相對平穩的發展形態，二零一四年澳門本地生產總值為澳門幣四千四百三十三億元，按年實質收縮百分之零點四。雖然期內博彩服務出口減少百分之七點九，其他旅遊服務出口則輕微下跌百分之零點三；但其他經濟環節表現則相對較佳，其中固定資本投資大增百分之三十五點二，私人消費及政府最終開支分別上升百分之五點九及百分之七點一，另外貨物出口及貨物入口亦分別增長百分之二十點七及十六點七。人均本地生產總值達到澳門幣七十一萬三千五百一十四元，上升百分之三點二。博彩業增長放緩亦促使澳門各企業加快發展其他非博彩元素；促進經濟更多元也為金融業帶來新的發展機遇，本銀行在年度再創下歷史性的佳績。

截至二零一四年十二月三十一日止年度，本銀行錄得淨收益為澳門幣一億六千一百萬元，較去年增長百分之十五；資產淨額則由去年的澳門幣一百五十七億元，升至今年澳門幣一百七十二億元，增加百分之十；另外，放款總額為澳門幣一百一十六億元，按年上升百分之十三；而存款總額達澳門幣一百五十二億元，升幅為百分之十三。

展望二零一五年，國際經濟環境複雜，美國經濟持續穩定發展，歐元區內國家發展不一，整體相對緩慢，英國穩步向上，日本乏善足陳，亞洲地區將繼續為全球經濟帶來貢獻。澳門背靠祖國，堅定以一個中心一個平台作為定位，正投入更多資源去發展一個更穩定，更持續的多元經濟體，不日必可成就。澳門商業銀行植根澳門，會一如既往，為澳門的持續發展提供強大的支持，更計劃於年內提升服務平台，創新產品，務求精益求精，服務廣大的市民和大小企業。

本人在此對全體同事多年的努力不懈表示由衷的感謝。而本人亦代表董事會全人，向廣大客戶的支持及指導致以深切謝意。

江耀輝

行政總裁 謹啟

二零一五年三月二十五日

Banco Comercial de Macau, S.A. Visão Geral de Negócios de 2014

Com o desenvolvimento relativamente estável de Macau, em 2014, o PIB atingiu MOP\$443.300.000.000,00 (443.3 mil milhões), tendo-se verificado uma quebra de 0,4% em relação ao ano passado. Nesse período, a indústria do jogo diminuiu 7,9% e a de outros serviços de turismo registou uma diminuição ligeira de 0,3%; no entanto, outros sectores da economia tiveram um desempenho relativamente melhor, entre os quais o investimento em capital fixo que aumentou 35,2%; o consumo privado e os gastos finais do Governo subiram 5,9% e 7,1%, respectivamente; a exportação de mercadorias aumentou 20,7% e as importações aumentaram 16,7%. O PIB per capita de Macau atingiu 713.514 mil patacas, verificando-se um aumento de 3,2%. A desaceleração da indústria do jogo incentivou as empresas locais a acelerar o desenvolvimento de outras actividades não ligadas à indústria do jogo; e a promoção da diversificação económica também traz novas oportunidades para o sector financeiro, assim, este Banco atingiu mais uma vez um sucesso histórico neste ano.

Em 31 de Dezembro de 2014, o Banco registou um lucro líquido de MOP\$161.000.000,00 (161 milhões patacas), representando um aumento de 15% em relação ao ano passado. O activo líquido de 15,7 mil milhões patacas do ano passado aumentou para 17,2 mil milhões patacas neste ano, o que representa um aumento de 10%. E ainda, o total de empréstimos foi de 11,6 mil milhões patacas, representando um aumento anual de 13%. Entretanto, o total de depósitos atingiu 15,2 mil milhões patacas, tendo-se registado um aumento de 13%.

Olhando para o ano de 2015, o ambiente económico internacional é complexo: as economias dos EUA desenvolvem-se sustentadamente; os países da zona do euro têm diferentes níveis de desenvolvimento, o qual é relativamente lento em geral; as economias da Inglaterra têm uma melhoria progressiva; no Japão não se registou nada de especial; a Ásia continuará a contribuir para a economia global. Com o apoio da China Continental, sendo uma plataforma de negociação, Macau está a investir mais recursos para desenvolver uma economia múltipla mais estável e sustentável. Enraizado em Macau, o Banco Comercial de Macau irá continuar a dar um forte apoio ao desenvolvimento sustentável do território. E, ainda, o Banco pretende melhorar a plataforma de serviços e lançar produtos inovadores durante o ano, baseado na busca da excelência, para servir as empresas e o público em geral.

Tenho a honra de expressar aqui a minha sincera gratidão aos esforços incansáveis de todos os meus colegas. Eu também, em nome do Conselho de Administração, gostaria de apresentar os meus sinceros agradecimentos aos apoios e orientações dos nossos clientes.

Yiu-Fai Kong

Diretor Executivo

25 de Março de 2015

澳門商業銀行監事會意見

致各位澳門商業銀行股東：

根據澳門商法典有關法例及澳門商業銀行的公司章程，澳門商業銀行監事會現提交工作報告，並就董事會所呈交的二零一四年財務報表和利潤分配建議發表意見。

本監事會審核了本行在二零一四年的運作和管理。我們的職責包括監督本行的管理、檢核和跟進帳目記錄、核實資產、分析會計準則及其對年終業績的影響、審核本行年度帳目及執行其他法律規定和本行公司章程要求的工作。

本會分析了董事會在年內編制及本行定期交予澳門金融管理局之帳目資料，及進行了一切本監事會認為必須的工序，包括審核本行內部稽查部之報告及獨立核數師之報告和意見。

本會審核了由羅兵咸永道會計師事務所樓於二零一五年二月十七日編制的獨立核數師報告，此報告對本行於二零一四年十二月三十一日之財務報表發表了毫無保留的意見。

本會搜集了所有本會認為對審核程序必須的資料和解釋。基於所作的工作結果，本會報告如下：

(一) 本行於二零一四年十二月三十一日之年度董事會報告和財務報表正確地反映了本行之財務狀況，並符合澳門商法典、澳門會計準則和本行公司章程之有關規條；

(二) 本行董事會根據澳門會計準則用於編制財務報表之某些關鍵性估計標準，及運用本行會計準則過程中所作之判定，均符合本行之實際情況；

(三) 本行於二零一四年十二月三十一日之年度董事會報告和財務報表無須任何修訂。

意見

本會認為本行於二零一四年十二月三十一日之年度董事會報告和財務報表，及本行董事會所提交之向股東們發放紅利的建議，應於二零一五年三月二十五日舉行之股東周年會議上通過。

澳門商業銀行監事會

da Conceição Reisinho, Fernando Manuel (主席)

Mayhew, Nicholas John

So Po Fung (蘇寶鳳)

二零一五年三月十七日於澳門

Parecer do Conselho Fiscal

Aos Accionistas do Banco Comercial de Macau, S. A.

Nos termos do Código Comercial de Macau e dos estatutos do Banco Comercial de Macau, S. A. (“BCM”), o Conselho Fiscal do BCM emite parecer sobre o relatório, os documentos de relato financeiro e a proposta de afectação dos resultados apresentados pelo Conselho de Administração relativamente ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2014.

O Conselho Fiscal do BCM verificou as transacções e a gestão do Banco durante o ano de 2014. As suas competências incluem a supervisão da gestão do Banco; o exame dos livros e registos e sua actualização; a verificação dos activos; a análise dos critérios contabilísticos e o respectivo impacto nos resultados do exercício; o exame dos documentos de relato financeiro anuais, bem como outras verificações previstas na lei e nos estatutos.

O Conselho Fiscal analisou a informação contabilística preparada pelo Banco durante o ano e submetida regularmente à Autoridade Monetária de Macau (“AMCM”), e seguiu outros procedimentos considerados adequados para as circunstâncias, incluindo o exame ao relatório do auditor independente.

Analisámos o relatório emitido pelo auditor independente PricewaterhouseCoopers, datado de 17 de Fevereiro de 2015, o qual expressa uma opinião sem reservas sobre os documentos de relato financeiro do Banco, relativos ao ano findo em 31 de Dezembro de 2014.

Obtivemos todas as informações e explicações consideradas necessárias para efeitos das nossas verificações e, com base no trabalho efectuado, somos de opinião de que:

(a) O relatório, bem como os documentos de relato financeiro, apresentados pelo Conselho de Administração reflectem fielmente a situação financeira do Banco em 31 de Dezembro 2014 e estão em conformidade com o estabelecido no Código Comercial de Macau, com as Normas de Relato Financeiro e com os estatutos do banco;

(b) Os princípios contabilísticos e os critérios utilizados nas estimativas adoptadas pelo Conselho de Administração na preparação dos documentos de relato financeiro apresentados foram os apropriados atendendo às circunstâncias;

(c) O relatório, bem como os documentos de relato financeiro, apresentados pelo Conselho de Administração não necessitam de quaisquer alterações.

OPINIÃO

Em conclusão, somos de parecer de que o relatório e os documentos de relato financeiro apresentados pelo Conselho de Administração relativamente ao ano findo em 31 de Dezembro de 2014, assim como a sua proposta de afectação de resultados, sejam aprovados na próxima Assembleia Geral Ordinária de Accionistas, em 25 de Março 2015.

Macau, 17 de Março de 2015

O Conselho Fiscal

Presidente — da Conceição Reisinho, Fernando Manuel

Vice-Presidente — Mayhew, Nicholas John

Vogal — So Po Fung

摘要財務報表的外部核數師報告

致澳門商業銀行股份有限公司全體股東：

(於澳門註冊成立的股份有限公司)

澳門商業銀行股份有限公司(「貴銀行」)截至二零一四年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴銀行截至同日止年度的已審核財務報表及貴銀行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零一四年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表及貴銀行的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向全體股東報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴銀行截至二零一四年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一五年二月十七日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一四年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、權益變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及貴銀行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解貴銀行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張佩萍

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一五年五月十二日

Relatório dos auditores externos sobre as demonstrações financeiras resumidas

**Para Os Accionistas Do Banco Comercial De Macau, S.A.
(Constituído em Macau como sociedade anonima)**

As demonstrações financeiras resumidas anexas do Banco Comercial de Macau, S.A. (o “Banco”) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2014 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos contabilísticos referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2014 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade do Conselho de Administração do Banco. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Exas. enquanto accionistas, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos do Banco, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras do Banco referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2014 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras no relatório de 17 de Fevereiro de 2015.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2014, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações no capital próprio e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos do Banco.

Para uma melhor compreensão da posição financeira do Banco, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Cheung Pui Peng Grace

Auditor de contas

PricewaterhouseCoopers

Macau, 12 de Maio de 2015.

持有超過有關資本5%或超過自有資金5%之出資的有關機構：

機構名稱	百分率
無	

主要股東

股東名稱	持股量	百分率
大新銀行有限公司	702,000	78%
DSB BCM (1) Limited	99,000	11%
DSB BCM (2) Limited	99,000	11%

領導機構

股東大會執行委員會

歐安利	主席
廖澤雲	秘書
馬有禮	秘書

監事會

Fernando Manuel da Conceição Reisinho	主席
Mayhew, Nicholas John	副主席
So Po Fung (Francesca So)	監事

董事會

David Shou-Yeh Wong	主席
Hon-Hing Wong (Derek Wong)	成員
Gary Pak-Ling Wang	成員
Harold Tsu-Hing Wong	成員
Yiu-Fai Kong (Eddie Kong)	成員
Sou-Chao Chan (Kenneth Chan)	成員
Alick Yuk-Fai Chiu	成員

Instituições em que o Banco detém participações superiores a 5% do respectivo capital ou superiores a 5% dos seus fundos próprios

Nome das Instituições	Percentagem
Nenhuma	

Accionistas Qualificados

Nome do Accionista	Número de Acções	Percentagem
Dah Sing Bank, Limited	702,000	78%
DSB BCM (1) Limited	99,000	11%
DSB BCM (2) Limited	99,000	11%

Órgãos Sociais**Mesa da Assembleia Geral**

Leonel Alberto Alves	Presidente
Liu Chak Wan	Secretário
Ma Iao Lai	Secretário

Conselho Fiscal

Fernando Manuel da Conceição Reisinho	Presidente
Mayhew, Nicholas John	Vice-Presidente
So Po Fung(Francesca So)	Vogal

Conselho de Administração

David Shou-Yeh Wong	Presidente
Hon-Hing Wong (Derek Wong)	Membro
Gary Pak-Ling Wang	Membro
Harold Tsu-Hing Wong	Membro
Yiu-Fai Kong (Eddie Kong)	Membro
Sou-Chao Chan (Kenneth Chan)	Membro
Alick Yuk-Fai Chiu	Membro

(是項刊登費用為 \$20,330.00)
(Custo desta publicação \$ 20 330,00)



恒生銀行
HANG SENG BANK

滙豐集團成員

恒生銀行有限公司——澳門分行
HANG SENG BANK LIMITED – SUCURSAL DE MACAU

(根據七月五日第32/93/M號法令核准之金融體系法律制度第七十六條之公告)
(Publicações ao abrigo do artigo 76.º do RJSF, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

資產負債表於二零一四年十二月三十一日
Balanço anual em 31 de Dezembro de 2014

(以澳門元為單位)
(Em patacas)

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金, 折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	13,613,376.70		13,613,376.70
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	954,465,763.06		954,465,763.06
VALORES A COBRAR 應收賬項	31,410,345.04		31,410,345.04
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	811,769,736.86		811,769,736.86
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	1,030,283,013.46		1,030,283,013.46
OURO E PRATA 金, 銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產	-		-
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	8,977,456,026.52	-	8,977,456,026.52
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地信用機構拆放	50,000,000.00		50,000,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	881,591,608.85		881,591,608.85
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票, 債券及股權			
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人			
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資			
IMÓVEIS 不動產			
EQUIPAMENTO 設備	9,013,745.91	8,210,869.69	802,876.22
CUSTOS PLURIENNAIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產			
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	60,054,765.50		60,054,765.50
TOTAIS 總額	12,819,658,381.90	8,210,869.69	12,811,447,512.21

(以澳門元為單位)
(Em patacas)

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAIS 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	2,087,853,336.33	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款		
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	723,952,397.74	2,811,805,734.07
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款		
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	9,360,556,143.55	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	9,897,184.11	
CREDORES 債權人		
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債		9,370,453,327.66
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	61,022,324.13	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金	11,669,517.00	
CAPITAL 股本		
RESERVA LEGAL 法定儲備		
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS 其他儲備	89,061,835.84	
RESERVA DA REAVALIAÇÃO 重估儲備	7,976.85	161,761,653.82
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	341,416,630.89	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	126,010,165.77	467,426,796.66
TOTAIS 總額		12,811,447,512.21

As Outras Reservas incluem uma reserva genérica de 78,374,415.84 Patacas. Porque a sucursal adopta as Financial Reporting Standards of the Macau SAR (“MFRS”) na preparação das suas demonstrações financeiras anuais, as perdas de imparidade com base nas MFRS podem ser inferiores ao nível mínimo de provisões genéricas e provisões específicas calculadas de acordo com o Aviso n.º 18/93 da AMCM (o nível mínimo). A referida reserva obrigatória representa, pois, a diferença entre o nível mínimo e as perdas de imparidade nos termos das MFRS (antes dos impostos diferidos de 10,687,420 Patacas). Este mesmo montante, inscrito na linha “Dotações adicionais para provisões conforme RJSF” da Conta de Lucros e Perdas das contas resumidas, está reconciliado entre o “Lucro depois de impostos” e os “Resultados do ano de acordo com as regras da AMCM” na Conta de exploração das demonstrações financeiras auditadas anuais.

其他儲備包含澳門幣78,374,415.84元的一般風險備用金。分行採用《澳門財務報告準則》編制年度財務報表和計提貸款減值準備，有關減值準備可能低於按《第18/93-AMCM號通告》所規定的最低水平的一般風險備用金和特定備用金。分行會撥出一筆相等於該最低水平備用金與減值準備差異的金額（已考慮遞延稅項澳門幣10,687,420元）作為監管儲備。該增撥備用金在帳項概要內的損益表列示為「根據金融體系法律制度增撥的備用金」，並在相關審計年度財務報表內的損益表中，以「除稅後溢利」與「根據金融體系法律制度計算的年度業績」之間的調整項目列示。

二零一四年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 2014

營業賬目
Conta de exploração

(以澳門元為單位)
(Em patacas)

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	41,536,527.99	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	211,278,515.03
CUSTOS COM PESSOAL: 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	37,651,776.16
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支		PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	16,350,849.47	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	1,656,668.02	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	11,820.60	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	304,057.84	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	4,873,821.26		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	22,114,508.81		
IMPOSTOS 稅項	-		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	-		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	463,169.64		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	1,038,297.85		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	160,580,569.71		
TOTAIS 總額	248,930,291.19	TOTAIS 總額	248,930,291.19

損益計算表
Conta de lucros e perdas

(以澳門元為單位)
(Em patacas)

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	160,580,569.71
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	16,990,524.04	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSE 根據金融體系法律制度增撥的備用金	17,579,879.90	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)	126,010,165.77		
TOTAIS 總額	160,580,569.71	TOTAIS 總額	160,580,569.71

分行行長，澳門
O Gerente da Sucursal de Macau,
方子清
Isidorus Fong

會計主管，澳門
O Chefe da Contabilidade,
譚廣林
Eddie Tam

(以澳門元為單位)
(Em patacas)

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	127,599,586.77
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	14,099,034,484.64
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	451,687,435.08
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	766,857,593.05
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	620,724,012.79
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	417,116,611.49
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	417,116,611.49
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	3,407,014,448.57

恒生銀行有限公司澳門分行

(根據七月五日日法令第32/93/M號核准之金融體系法律制度第七十六條之公告)

業務報告之概要

2014年環球經濟增速溫和，同時澳門經濟增長放緩，以及內地市場持續改革，為銀行業帶來不少挑戰。在此經營環境下，本分行致力提升營運效益，以及善用資金及其他資源，進一步提升服務平台，令業務維持均衡及可持續之增長。

本分行在澳門之業務能保持穩步增長，實有賴與客戶、業務夥伴及社會建立長遠合作關係所致。本分行會與客戶及其他持份者誠懇溝通，令本分行能夠對市場轉變及業務新機遇迅速應對。

本分行於2014年之主要業務包括向商業及個人客戶提供多元化存款服務、各類貿易融資、跨境人民幣商貿服務、樓宇按揭貸款、企業貸款、匯款及外幣兌換、票據託收、自動櫃員機及保險代理等各項銀行服務。在年結日，本行存款及貸款分別錄得澳門幣28億1千2百萬元及89億7千7百萬元。年度稅後盈利為澳門幣1億2千6百萬元。

本分行謹此向澳門各政府機關、尊貴客戶、同業友好、行方員工及其家人，對本分行給予的支持，致以衷心感謝。

方子清

分行行長

恒生銀行有限公司澳門分行

Hang Seng Bank Limited — Sucursal de Macau

(anúncio previsto no artigo 76.º do Regime Jurídico do Sistema Financeiro, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

Resumo do relatório de actividades do exercício

No ano de 2014, a economia mundial teve um crescimento moderado, o desenvolvimento económico de Macau foi ténue, e o mercado da China Continental sofreu reformas sucessivas de que resultaram vários desafios para o exercício da actividade bancária. Nessas circunstâncias, o Banco esforçou-se para aumentar os ganhos operacionais e obter melhor aproveitamento dos fundos e outros recursos, aperfeiçoando a nossa plataforma de serviços para que as actividades se mantenha equilibradas e com um aumento estável.

O desenvolvimento estável do exercício em Macau de actividades do Banco dependeu efectivamente da relação de cooperação permanente com os clientes, os colegas e a sociedade. O Banco mantém bons contactos com os clientes e outros investidores, de modo a dar uma resposta imediata às mudanças do mercado e às novas oportunidades de negócio.

As actividades principais exercidas pelo Banco no ano de 2014 consistiram na prestação de serviços diversificados de depósito, diversos tipos de financiamentos comerciais, serviços comerciais transfronteiriços em renmimbi, empréstimos garantidos por hipoteca sobre imóveis, empréstimos a empresas, transferências e operações cambiais, cobrança de letras, terminais de serviço automático e agenciamento de seguros, entre outros, os quais foram disponibilizados a empresários e clientes individuais. No dia do encerramento do exercício, registamos a título de depósitos e empréstimos, respectivamente, dois mil oitocentos e doze milhões de patacas, e oito mil novecentos e setenta e sete milhões de patacas, sendo o lucro anual, deduzido dos impostos, de cento e vinte e seis milhões de patacas.

Agradecemos aos Serviços Públicos da Administração de Macau, clientes, colegas e funcionários do Banco e seus familiares, o apoio que nos prestaram.

Fong Chi Cheng

O Director da Sucursal

Hang Seng Bank Limited – Sucursal de Macau

外部核數師意見書之概要

致 恒生銀行有限公司澳門分行總經理

(於香港特別行政區註冊成立的商業銀行有限公司之分行)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了恒生銀行有限公司澳門分行二零一四年度之財務報表，並已於二零一五年四月二十九日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一四年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、儲備變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附注。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解恒生銀行有限公司澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

楊麗娟註冊核數師
畢馬威會計師事務所
二零一五年四月二十九日，於澳門

Síntese do parecer dos auditores externos

Para o gerência do Hang Seng Bank Limited – Sucursal de Macau

(Sucursal de um banco comercial de responsabilidade limitada, incorporado na Região Administrativa Especial de Hong Kong)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Hang Seng Bank Limited – Sucursal de Macau relativas ao ano de 2014, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 29 de Abril de 2015, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2014, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações nas reservas e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos da Sucursal. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registos da Sucursal.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Hang Seng Bank Limited – Sucursal de Macau e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Ieong Lai Kun, Auditor de Contas.
KPMG
Macau, 29 de Abril de 2015.

(是項刊登費用為 \$ 10,165.00)
(Custo desta publicação \$ 10 165,00)

第一商業銀行股份有限公司澳門分行

(根據七月五日本法令第32/93/M號核准之金融體系法律制度第七十六條之公告)

資產負債表於二零一四年十二月三十一日

澳門元

資產	資產總額	備用金,折舊和減值	資產淨額
現金	5,420,460.48		5,420,460.48
AMCM存款	15,343,011.36		15,343,011.36
應收賬項	--		--
在本地之其他信用機構活期存款	2,872,578.42		2,872,578.42
在外地之其他信用機構活期存款	71,733,263.76		71,733,263.76
金,銀	--		--
其他流動資產	--		--
放款	1,560,956,286.16		1,560,956,286.16
在本澳信用機構拆放	374,042,310.35		374,042,310.35
在外地信用機構之通知及定期存款	2,800,402,798.60		2,800,402,798.60
股票,債券及股權	93,742,723.70		93,742,723.70
承銷資金投資	--		--
債務人	--		--
其他投資	--		--
財務投資	--		--
不動產	--		--
設備	3,187,179.15	2,467,557.85	719,621.30
遞延費用	--		--
開辦費用	--		--
未完成不動產	--		--
其他固定資產	--		--
內部及調整賬	9,368,950.71		9,368,950.71
總額	4,937,069,562.69	2,467,557.85	4,934,602,004.84

澳門元

負債	小結	總額
活期存款	71,421,710.31	
通知存款	--	
定期存款	632,417,654.82	703,839,365.13
公共機構存款	--	
本地信用機構資金	--	
其他本地機構資金	--	
外幣借款	4,102,331,154.85	
債券借款	--	
承銷資金債權人	--	
應付支票及票據	185,061.47	
債權人	375,590.52	
各項負債	--	4,102,891,806.84
內部及調整賬		22,590,176.49
各項風險備用金		16,878,384.40
股本	50,000,000.00	
法定儲備	--	
自定儲備	--	
其他儲備	--	50,000,000.00
歷年營業結果	22,271,976.78	
本年營業結果	16,130,295.20	38,402,271.98
總額		4,934,602,004.84

澳門元

備查賬	金額
代客保管賬	--
代收賬	27,000.00
抵押賬	2,887,877,184.67
保證及擔保付款	580,000.00
信用狀	--
承兌匯票	--
代付保證金	
期貨買入	--
期貨賣出	--
其他備查賬	81,480,000.00

二零一四年營業結果演算
營業賬目

澳門元

借方	金額	貸方	金額
負債業務成本	39,310,046.73	資產業務收益	69,862,112.25
人事費用		銀行服務收益	2,525,077.93
董事及監察會開支	--	其他銀行業務收益	10,771.70
職員開支	5,263,925.00	證券及財務投資收益	629,777.14
固定職員福利	--	其他銀行收益	--
其他人事費用	133,309.36	非正常業務收益	--
第三者作出之供應	84,335.04	營業損失	--
第三者提供之勞務	2,349,824.67		
其他銀行費用	1,987,841.62		
稅項	--		
非正常業務費用	--		
折舊撥款	198,397.40		
備用金之撥款	6,864,639.00		
營業利潤	16,835,420.20		
總額	73,027,739.02	總額	73,027,739.02

損益計算表

澳門元

借方	金額	貸方	金額
營業損失	--	營業利潤	16,835,420.20
歷年之損失	--	歷年之利潤	1,476,286.00
特別損失	--	特別利潤	--
營業利潤之稅項撥款	2,181,411.00	備用金之使用	--
營業結果(盈餘)	16,130,295.20	營業結果(虧損)	--
總額	18,311,706.20	總額	18,311,706.20

經理
張文欽

會計主管
林克威

FIRST COMMERCIAL BANK LIMITADA – Sucursal de Macau
(Publicações ao abrigo do artigo 76 do RJSF aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93M, de 5 de Julho)

Balanço anual em 31 de Dezembro de 2014

MOP

ACTIVO	ACTIVO BRUTO	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS	ACTIVO LÍQUIDO
CAIXA	5,420,460.48		5,420,460.48
DEPÓSITOS NA AMCM	15,343,011.36		15,343,011.36
VALORES A COBRAR	--		--
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	2,872,578.42		2,872,578.42
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	71,733,263.76		71,733,263.76
OURO E PRATA	--		--
OUTROS VALORES	--		--
CRÉDITO CONCEDIDO	1,560,956,286.16		1,560,956,286.16
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	374,042,310.35		374,042,310.35
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	2,800,402,798.60		2,800,402,798.60
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	93,742,723.70		93,742,723.70
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	--		--
DEVEDORES	--		--
OUTRAS APLICAÇÕES	--		--
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	--		--
IMÓVEIS	--		--
EQUIPAMENTO	3,187,179.15	2,467,557.85	719,621.30
CUSTOS PLURIENAIIS	--		--
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	--		--
IMOBILIZACOES EM CURSO	--		--
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	--		--
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	9,368,950.71		9,368,950.71
TOTAIS	4,937,069,562.69	2,467,557.85	4,934,602,004.84

MOP

PASSIVO	SUB-TOTAIS	TOTAIS
DEPÓSITOS À ORDEM	71,421,710.31	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO	--	
DEPÓSITOS A PRAZO	632,417,654.82	703,839,365.13
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO	--	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	--	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	--	
EMPRESTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	4,102,331,154.85	
EMPRESTIMOS POR OBRIGACOES	--	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	--	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	185,061.47	
CREDORES	375,590.52	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS	--	4,102,891,806.84
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO		22,590,176.49
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		16,878,384.40
CAPITAL	50,000,000.00	
RESERVA LEGAL	--	
RESERVA ESTATUTARIA	--	
OUTRAS RESERVAS	--	50,000,000.00
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	22,271,976.78	
RESULTADO DO EXERCÍCIO	16,130,295.20	38,402,271.98
TOTAIS		4,934,602,004.84

MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	MONTANTE
VALORES RECEBIDOS EM DEPOSITO	--
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	27,000.00
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	2,887,877,184.67
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	580,000.00
CREDITOS ABERTOS	--
ACEITES EM CIRCULACAO	--
VALORES DADOS EM CAUÇÃO	
COMPRAS A PRAZO	--
VENDAS A PRAZO	--
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	81,480,000.00

Demonstração de resultados do exercício de 2014
Conta de exploração

MOP

DÉBITO	MONTANTE	CRÉDITO	MONTANTE
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS	39,310,046.73	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS	69,862,112.25
CUSTOS COM PESSOAL: REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO	--	PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS	2,525,077.93
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS	5,263,925.00	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS	10,771.70
ENCARGOS SOCIAIS	--	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES	629,777.14
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL	133,309.36	FINANCEIRAS	--
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS	84,335.04	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS	--
SERVICIOS DE TERCEIROS	2,349,824.67	PROVEITOS INORGÂNICOS	--
OUTROS CUSTOS BANCARIOS	1,987,841.62	PREJUIZOS DE EXPLORACAO	--
IMPOSTOS	--		
CUSTOS INORGANICOS	--		
DOTACOES PARA AMORTIZACOES	198,397.40		
DOTACOES PARA PROVISOES	6,864,639.00		
LUCRO DA EXPLORACAO	16,835,420.20		
TOTAIS	73,027,739.02	TOTAIS	73,027,739.02

Conta de Lucros e Perdas

MOP

DÉBITO	MONTANTE	CRÉDITO	MONTANTE
PREJUIZO DE EXPLORAÇÃO	--	LUCRO DE EXPLORAÇÃO	16,835,420.20
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	--	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	1,476,286.00
PERDAS EXCEPCIONAIS	--	LUCROS EXCEPCIONAIS	--
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIOS	2,181,411.00	PROVISÕES UTILIZADAS	--
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO)	16,130,295.20	RESULTADO DO EXERCICIO (SE NEGATIVO)	--
TOTAIS	18,311,706.20	TOTAIS	18,311,706.20

Gerente-geral,
Alex Chang

O Chefe da Contabilidade,
Lin Ko Wei

業務報告之概要

第一商業銀行創立於一八九九年，經營迄今已逾百年。二零一四年，本分行業務呈現穩定進展，並達到預期理想之業績。

展望二零一五年，本分行將繼續秉持「顧客至上，服務第一」的理念，積極拓展業務，為客戶提供更多元化及更優質的服務。

經理

張文欽

Síntese do relatório de actividade

Banco Comercial Primeiro, S.A., fundado em 1899, tem operado mais de cem anos. Em 2014, a sucursal tem-se desenvolvido de forma estável, alcançando o grande sucesso previsto.

Em 2015, a sucursal irá, insistir na prossecução do conceito «Cliente Preferencial, Serviço de Primeira», procurando, expandir activamente os negócios e oferecer aos clientes diversos serviços com a melhor qualidade.

Gerente-Geral
Alex Chang

摘要財務報表的外部核數師報告

致第一商業銀行股份有限公司澳門分行管理層：

第一商業銀行股份有限公司澳門分行（「貴分行」）截至二零一四年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自貴分行截至同日止年度的已審核財務報表及貴分行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零一四年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表及貴分行的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向管理層報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了貴分行截至二零一四年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一五年三月二十七日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一四年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、儲備金變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及貴分行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解貴分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張佩萍
註冊核數師
羅兵咸永道會計師事務所
澳門，二零一五年四月十五日

Síntese do parecer dos auditores externos

Para a Gerência do First Commercial Bank Limitda — Sucursal de Macau

As demonstrações financeiras resumidas anexas do First Commercial Bank Limitada - Sucursal de Macau (a Sucursal) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2014 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos contabilísticos da Sucursal referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2014 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade da Gerência da Sucursal. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Exas. enquanto Gerência, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sucursal referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2014 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 27 de Março de 2015.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2014, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações nas reservas e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sucursal, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Cheung Pui Peng Grace
Auditor de contas
PricewaterhouseCoopers
Macau, 15 de Abril de 2015.

(是項刊登費用為 \$13,910.00)
(Custo desta publicação \$ 13 910,00)

東亞銀行 (澳門分行)
THE BANK OF EAST ASIA, LIMITED, SUCURSAL DE MACAU

資產負債表於二零一四年十二月三十一日
Balanço anual em 31 de Dezembro de 2014

澳門元
MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金, 折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	134,495,160.33	-	134,495,160.33
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	287,500,547.04	-	287,500,547.04
VALORES A COBRAR 應收賬項	44,737,742.91	-	44,737,742.91
DEP. À ORDEM NOUT. INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	17,425,261.68	-	17,425,261.68
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	492,585,570.72	-	492,585,570.72
OURO E PRATA 金, 銀	-	-	-
OUTROS VALORES 其他流動資產	-	-	-
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	10,852,265,266.23	-	10,852,265,266.23
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	35,000,000.00	-	35,000,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	980,800,185.00	-	980,800,185.00
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票, 債券及股權	-	-	-
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資	-	-	-
DEVEDORES 債務人	548,691.89	-	548,691.89
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資	-	-	-
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	-	-	-
IMÓVEIS 不動產	144,877,844.00	20,494,091.87	124,383,752.13
EQUIPAMENTO 設備	76,173,531.87	55,922,528.18	20,251,003.69
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用	-	-	-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用	-	-	-
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產	-	-	-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資金	-	-	-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	23,839,767.58	-	23,839,767.58
TOTALIS (總額)	13,090,249,569.25	76,416,620.05	13,013,832,949.20

澳門元
MOP

PASSIVO 負債	SUBTOTALS 小結	TOTALS 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	1,287,068,295.75	
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO 通知存款	-	
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	3,506,601,507.77	
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款	-	4,793,669,803.52
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	-	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金	442,900,000.00	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	7,427,538,826.14	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款	-	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人	-	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	25,220,886.72	
CREDORES 債權人	4,776,911.90	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	397,733.92	7,900,834,358.68
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		150,461,301.02
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金		12,134,791.91
CAPITAL 股本	-	
RESERVA LEGAL 法定儲備	-	
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備	-	
OUTRAS RESERVAS* 其他儲備*	86,176,191.07	86,176,191.07
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	-	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	70,556,503.00	70,556,503.00
TOTALS (總額)		13,013,832,949.20

*其他儲備包含澳門幣86,176,191.07元的一般風險備用金。分行採用澳門財務報告準則編制年度財務報表和計提貸款減值準備，有關減值準備可能低於按《第18/93 - AMCM 號通告》所規定的最低水平的一般風險備用金。分行會撥出一筆相等於該最低水平備用金與減值準備差異的金額(已考慮遞延稅項澳門幣11,751,300.00元)作為監管儲備。該增撥備用金在帳項概要內的損益計算表列示為「根據金融體系法律制度增撥的備用金」，並在相關審計年度財務報表內的收益表中，以「除稅後溢利」與「根據金融體系法律制度計算的年度業績」之間的調整項目列示。

* As Outras Reservas incluem uma reserva obrigatória no montante de 86,176,191.07 Patacas. Porque a sucursal adopta as Macau Financial Reporting Standards ("MFRS") na preparação das suas demonstrações financeiras anuais, as perdas de imparidade com base nas MFRS podem ser inferiores ao nível mínimo de provisões genéricas calculadas de acordo com o Aviso 18/93 da AMCM (o nível mínimo). A referida reserva obrigatória representa, pois, a diferença entre o nível mínimo e as perdas de imparidade nos termos das MFRS (antes do impostos diferidos de 11,751,300.00 Patacas). Este mesmo montante, inscrito na linha "Dotações adicionais para provisões conforme RJSF" da Conta de Lucros e Perdas das contas resumidas, está reconciliado entre o "Lucro depois de impostos" e os "Resultados do ano de acordo com as regras da AMCM" na Conta de exploração das demonstrações financeiras auditadas anuais.

澳門元

MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	26,863,566.55
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	11,134,961,042.55
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	134,581,002.35
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	7,014,303.59
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	4,028,365.52
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	-
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	895,740,234.12
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	895,740,234.12
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其它備查賬	1,012,516,218.68

二零一四年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 2014

營業賬目
Conta de exploração

澳門元
MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	167,819,182.84	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	327,304,525.39
CUSTOS COM PESSOAL : 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	20,862,701.86
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	-	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	7,386,440.02
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	40,688,827.21	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	-
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	-	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	230,877.16
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	-	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	-
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	1,518,829.15	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	18,908,972.64		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	3,347,869.00		
IMPOSTOS 稅項	352,211.78		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	897.40		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	10,207,498.24		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	10,599,008.36		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	102,341,247.81		
TOTAIS (總額)	355,784,544.43	TOTAIS (總額)	355,784,544.43

損益計算表
Conta de lucros e perdas

澳門元
MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-	LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	102,341,247.81
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失	-	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	8,600,631.28
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	-	LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	-
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	9,655,212.00	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	-
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度增撥的備用金	30,730,164.09	REPOSIÇÃO DE PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度回撥的備用金	-
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)	70,556,503.00	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	-
TOTAIS (總額)	110,941,879.09	TOTAIS (總額)	110,941,879.09

總經理
O Gerente-geral da Sucursal de Macau,
黃振鈞
Wong Chun Kwan

副總經理
Sub Gerente Geral,
梁惠娟
Leong Wai Kun

2014年度業務報告概要

於2014年，東亞銀行有限公司（「東亞銀行」）設於澳門的分行及4間支行（「東亞澳門」）持續透過東亞銀行於內地的全資附屬公司，東亞銀行（中國）有限公司（「東亞中國」）之龐大網絡，滿足其澳門及鄰近地區客戶對跨境融資業務之需求。憑藉東亞澳門的努力以及推行有效成本控制措施，2014年度稅後利潤較去年同期大幅增長33%，為自2001年開業以來表現最好的一年。截至2014年12月31日，東亞澳門客戶貸款亦較去年同期增長44%。

於2014年5月，東亞澳門推出了晶片式櫃員機卡，進一步加強自動櫃員機服務之安全性。展望未來，東亞澳門將繼續提升於本地市場之滲透率以擴大其客戶基礎。

東亞銀行有限公司澳門分行
總經理
黃振鈞

Síntese do relatório de actividade referente ao exercício de 2014

Em 2014, a Sucursal e as quatro agências [East Asia (Macau)] do Banco da East Asia, Limitada (“BEA”) estabelecidas em Macau continuaram a satisfazer a procura dos seus clientes de Macau e das regiões vizinhas no âmbito do serviço de financiamento transfronteiriço, utilizando a vasta rede que o Banco da East Asia (China), Limitada [East Asia (China)], subsidiária integral do Banco da East Asia, possui no Interior da China. No exercício do ano de 2014, conseguiu-se obter, em comparação com período homólogo do ano anterior, um aumento de 33% nos lucros apurados após a dedução de impostos, em virtude do empenho da [East Asia (Macau)] e das medidas eficazes de controlo dos custos adoptadas, sendo o melhor resultado registado desde o início das actividades em 2001. Por outro lado, até 31 de Dezembro de 2014, registou-se um aumento de 44% do crédito concedido aos clientes da [East Asia (Macau)] em comparação com período homólogo do ano transacto.

Além disso, a [East Asia (Macau)] lançou, em Maio de 2014, o cartão ATM com chip, para reforçar o nível de segurança dos serviços prestados com ATM. Para o futuro, a [East Asia (Macau)] vai continuar a aumentar o rácio de penetração no mercado local, para alargar a base de clientes.

Banco da East Asia, Limitada, Sucursal de Macau

O Gerente — Geral

Wong Chun Kwan

外部核數師意見書之概要

致 東亞銀行有限公司澳門分行管理層

(於香港特別行政區註冊成立的商業銀行有限公司之分行)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了東亞銀行澳門分行二零一四年度的財務報表，並已於二零一五年四月十五日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一四年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、儲備金變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附注。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解東亞銀行澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

楊麗娟註冊核數師

畢馬威會計師事務所

二零一五年四月十五日，於澳門

Síntese do parecer dos auditores externos

Para a gerência do Banco da East Asia, Limitada — Sucursal de Macau

(Sucursal de um banco comercial de responsabilidade limitada, incorporada na Região Administrativa Especial de Hong Kong)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Banco da East Asia, Limitada — Sucursal de Macau relativas ao ano de 2014, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 15 de Abril de 2015, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2014, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações nas reservas e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos da Sucursal. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registos da Sucursal.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Sucursal e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Jeong Lai Kun, Auditor de Contas.

KPMG

Macau, aos 15 de Abril de 2015.

(是項刊登費用為 \$11,235.00)

(Custo desta publicação \$ 11 235,00)



渣打銀行澳門分行
STANDARD CHARTERED BANK – SUCURSAL DE MACAU
資產負債表於二零一四年十二月三十一日
Balço anual em 31 de Dezembro de 2014

澳門幣
MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金, 折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	93,897,265.08		93,897,265.08
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM 存款	224,757,174.46		224,757,174.46
VALORES A COBRAR 應收賬項	-		-
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	132,971,374.55		132,971,374.55
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	258,065,197.97		258,065,197.97
OURO E PRATA 金, 銀	-		-
OUTROS VALORES 其他流動資產	-		-
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	1,842,816,367.12	68,504,667.75	1,774,311,699.37
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	70,000,000.00		70,000,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	1,023,667,779.94		1,023,667,779.94
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票, 債券及股權	-		-
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷黃金投資	-		-
DEVEDORES 債務人	-		-
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資	-		-
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資	-		-
IMÓVEIS 不動產	-		-
EQUIPAMENTO 設備	58,195.00	20,893.32	37,301.68
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用	-		-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用	-		-
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產	-		-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	126,660.22		126,660.22
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	6,735,858.01		6,735,858.01
TOTALIS	3,653,095,872.35	68,525,561.07	3,584,570,311.28
總額			

澳門幣
MOP

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS Á ORDEM 活期存款	1,185,234,558.50	
DEPÓSITOS C/PRÉ - AVISO 通知存款	-	
DEPÓSITOS Á PRAZO 定期存款	44,186,922.91	1,229,421,481.41
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款		-
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金		-
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金	-	
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	2,259,315,017.42	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款	-	
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人	-	
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	484,716.99	
CREDORES 債權人	-	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	8,784,689.83	2,268,584,424.24
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬		20,015,353.41
PROVISÕES PARA RISCOS DEVERSOS 各項風險備用金		1,222,254.00
CAPITAL 股本		-
RESERVA LEGAL 法定儲備		-
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		-
RESERVA DE REAVALIAÇÃO 重估儲備		64,492.76
OUTRAS RESERVAS 其他儲備		20,790,295.89
RESULTADOS TRÁNSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	75,914.57	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	44,396,095.00	44,472,009.57
TOTAIS 總額		3,584,570,311.28

1. As Outras Reservas incluem uma reserva genérica de 23,453,966.89 Patacas e uma reserva específica de 170,483.00 Patacas. Porque a Sucursal adopta as Financial Reporting Standards of the Macau SAR («MFRS») na preparação das suas demonstrações financeiras anuais, as perdas de imparidade com base nas MFRS podem ser inferiores ao nível mínimo de provisões genéricas e provisões específicas calculadas de acordo com o Aviso n.º 18/93 da AMCM (o nível mínimo). A referida reserva obrigatória representa, pois, a diferença entre o nível mínimo e as perdas de imparidade nos termos das MFRS (antes dos impostos diferidos de 2,834,154.00 Patacas). Este mesmo montante, inscrito na linha «Dotações adicionais para provisões conforme RJSF» da Conta de Lucros e Perdas das contas resumidas, está reconciliado entre o «Lucro depois de impostos» e os «Resultados do ano de acordo com as regras da AMCM» na Conta de exploração das demonstrações financeiras auditadas anuais.

1. 其他儲備包含澳門幣23,453,966.89的一般風險備用金和澳門幣170,483.00的特定備用金。分行採用《澳門財務報告準則》編制年度財務報表和計提貸款減值準備，有關減值準備可能低於按《第18/93 - AMCM 號通告》所規定的最低水平的一般風險備用金和特定備用金。分行會撥出一筆相等於該最低水平備用金與減值準備差異的金額(已考慮遞延稅項澳門幣2,834,154.00)作為監管儲備。該增撥備用金在帳項概要內的損益計算表列示為「根據金融體系法律制度增撥的備用金」，並在相關審計年度財務報表內的收益表中，以「除稅後溢利」與根據金融體系法律制度計算的「年度業績」之間的調整項目列示。

二零一四年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 2014

營業賬目
Conta de exploração

澳門幣
MOP

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	11,082,672.27	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	50,516,322.81
CUSTOS COM PESSOAL : 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	21,583,743.98
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支	-	PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	9,530,250.34
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	2,979,804.74	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	-
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	786,875.54	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	402,475.41
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	158,930.70	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	-
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	386,583.78	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	10,435,276.02		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用	134,000.04		
IMPOSTOS 稅項	-		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	-		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 拆舊撥款	10,900.78		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	123,365.55		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	55,934,383.12		
TOTAL 總額	82,032,792.54	TOTAL 總額	82,032,792.54

澳門幣
MOP

CONTAS EXTRAPARIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	-
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 低押賬	3,624,114,631.00
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	16,549,724.30
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	608,195,538.48
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	717,513,159.03
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	449,112,180.57
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	448,951,291.62
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	4,327,903,836.84

損益計算表
Conta de lucros e perdas

澳門幣
MOP

DÉBITO 借方	MONTANTE 金額	CRÉDITO 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失	-	LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	55,934,383.12
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失	-	LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIO ANTERIORES 歷年之利潤	-
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失	-	LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	-
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	6,052,058.00	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	-
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度增撥的備用金	5,486,230.12		
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)	44,396,095.00	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	
TOTAL 總額	55,934,383.12	TOTAL 總額	55,934,383.12

分行行長
O Gerente da Sucursal de Macau,
黃偉興
Wong Wai Hing, Simon

分行副行長
O Chefe da Contabilidade,
簡卓林
Kan, Cheok Lam

二零一四年——業務報告的概要

管理層欣然公佈渣打銀行澳門分行（「本分行」）截至二零一四年十二月三十一日止的年度業績。

主要業務

本分行是渣打銀行的其中一部分，渣打銀行在英國成立並且於英格蘭和威爾士註冊。本銀行的主要業務為提供企業銀行及相關金融服務。

二零一四年業績

稅前溢利由澳門幣5,443.3萬元增長2.8%至澳門幣5,593.5萬元。淨利息收入增加11.7%至澳門幣3,943.3萬元。費用及佣金收入較二零一三年減少15.3%。總經營收入增加4.4%至澳門幣7,095.2萬元。

經營支出在二零一四年增加40.1%至澳門幣1,489.3萬元。貸款及墊款減損較二零一三年減少澳門幣278.8萬元。稅後溢利為澳門幣4,922.6萬元，較二零一三年度錄得的澳門幣4,788.6萬元增長澳門幣134萬元。

按澳門金融管理局規則之營業結果（盈餘）為澳門幣4,439.6萬元，較二零一三年度錄得的澳門幣4,464.2萬元減少澳門幣24.6萬元。

渣打銀行澳門分行
分行行長
黃偉興
二零一五年五月八日

Relatório de Gestão 2014

A direcção tem o prazer de anunciar os resultados da Sucursal de Macau do Standard Chartered Bank (“A Sucursal”) para o exercício findo a 31 de Dezembro de 2014.

Actividades Principais

A Sucursal faz parte do Standard Chartered Bank, um banco constituído no Reino Unido e registado em Inglaterra e no País de Gales. As principais actividades da Sucursal envolvem a prestação de serviços bancários comerciais e serviços financeiros relacionados.

Resultados de 2014

O lucro antes de impostos aumentou 2,8%, de 54,43 milhões de Patacas para 55,94 milhões de Patacas. A receita dos juros líquidos aumentou 11,7% para 39,43 milhões de Patacas. Receitas de emolumentos e comissões diminuíram 15,3% relativamente a 2013. O total de proveitos operacionais aumentou 4,4% para 70,95 milhões de Patacas.

As despesas operacionais aumentaram 40,1% em 2014 para 14,89 milhões de Patacas. As perdas por imparidade em empréstimos e adiantamentos diminuíram 2,79 milhões de Patacas em comparação com 2013. O lucro depois de impostos foi de 49,23 milhões de Patacas, um aumento de 1,34 milhões de Patacas relativamente aos 47,89 milhões de Patacas registados em 2013.

O resultado do exercício elaborado conforme o regulamento da Autoridade Monetária de Macau apresenta um lucro de 44,40 milhões de Patacas, registando-se uma diminuição de 0,25 milhões de Patacas em comparação com os 44,64 milhões de Patacas registados no ano de 2013.

O Director da Sucursal do Standard Chartered Bank, Sucursal de Macau

Simon Wong

08 de Maio de 2015

外部核數師意見書之概要

致 渣打銀行澳門分行總經理

（於英國註冊成立的商業銀行有限公司之分行）

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了渣打銀行澳門分行二零一四年度的財務報表，並已於二零一五年五月七日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一四年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、儲備金變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的摘要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解渣打銀行澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

楊麗娟註冊核數師
畢馬威會計師事務所
二零一五年五月七日，於澳門

Síntese do parecer dos auditores externos

Para o gerente-geral do Standard Chartered Bank, Sucursal de Macau (Sucursal de um banco comercial de responsabilidade limitada, incorporado no Reino Unido)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Standard Chartered Bank, Sucursal de Macau relativas ao ano de 2014, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 7 de Maio de 2015, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2014, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações nas reservas e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas e dos livros e registos da sucursal. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e os livros e registos da sucursal.

Para a melhor compreensão da posição financeira da sucursal e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Jeong Lai Kun, Auditor de Contas

KPMG

Macau, aos 7 de Maio de 2015.

(是項刊登費用為 \$11,770.00)
(Custo desta publicação \$ 11 770,00)

永隆銀行有限公司 —— 澳門分行
BANCO WING LUNG, LIMITADA, SUCURSAL DE MACAU
 資產負債表於二零一四年十二月三十一日
Balanço anual em 31 de Dezembro de 2014

貨幣單位：澳門幣 MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金,折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	6,478,357.31		6,478,357.31
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	47,497,621.52		47,497,621.52
VALORES A COBRAR 應收賬項			
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	14,018,867.51		14,018,867.51
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	14,933,150.19		14,933,150.19
OURO E PRATA 金,銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產	4,453,061.97		4,453,061.97
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	6,231,315,808.87		6,231,315,808.87
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放			
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	9,866,767,636.06		9,866,767,636.06
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票,債券及股權			
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人			
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資			
IMÓVEIS 不動產			
EQUIPAMENTO 設備	17,843,866.35	15,474,632.12	2,369,234.23
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用			
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產			
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	52,701,332.41		52,701,332.41
TOTAIS 總額	16,256,009,702.19	15,474,632.12	16,240,535,070.07

貨幣單位：澳門幣 MOP

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAIS 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	164,311,981.12	
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款		
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	1,981,926,524.61	2,146,238,505.73
DEPÓSITOS DE SECTOR PÚBLICO 公共機構存款		
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金	60,000,000.00	
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	13,635,148,190.00	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	523,574.67	
CREDORES 債權人		
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	63,548,726.14	13,759,220,490.81
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	56,565,671.21	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金	63,839,305.05	
CAPITAL 股本	100,000,000.00	
RESERVA LEGAL 法定儲備		
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS 其他儲備		220,404,976.26
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	29,394,645.00	
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	85,276,452.27	114,671,097.27
TOTAIS 總額		16,240,535,070.07

貨幣單位：澳門幣 MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	45,677,623,134.83
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	94,945,299.62
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	15,964,476.79
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	1,166,898,916.91

二零一四年營業結果演算

Demonstração de resultados do exercício de 2014

營業賬目

Conta de exploração

貨幣單位：澳門幣 MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	167,626,998.57	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	283,969,101.29
CUSTOS COM PESSOAL: 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	22,114,098.77
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支		PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	542,335.78
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	14,730,252.80	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	734,193.89	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	17,350.00	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	294,727.89	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	8,475,621.31		
OUTROS CUSTOS BANCÁRIOS 其他銀行費用			
IMPOSTOS 稅項			
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用	5,000.00		
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	2,415,729.88		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	15,500,000.00		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	96,825,661.50		
TOTAIS 總額	306,625,535.84	TOTAIS 總額	306,625,535.84

損益計算表
Conta de lucros e perdas

貨幣單位：澳門幣 MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	96,825,661.50
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	
PERDAS EXCEPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	11,549,209.23	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
DOTAÇÕES ADICIONAIS PARA PROVISÕES CONFORME RJSF 根據金融體系法律制度增撥的備用金		RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)	85,276,452.27		
TOTAIS 總額	96,825,661.50	TOTAIS 總額	96,825,661.50

總經理
O Gerente-geral,

郭志航
Guo Zhihang

會計主任
A Chefe da Contabilidade,

湯影
Tang Ying

業務報告之概要

過去一年，全球經濟在低速增長中徘徊，美國、歐洲、日本等經濟發達國家仍然通過低息政策釋放流動性，國際市場資金供給充足，導致銀行存、貸利差進一步收窄，給銀行收益帶來負面影響。本分行在澳門繼續採取「批發業務為主，零售業務為輔的」經營策略，針對澳門市場資金成本高於香港的現狀，通過利用永隆銀行總行的低成本資金來源開展本地信貸及跨境貿易融資結算業務，取得了較好的經營業績和效益。至二零一四年底，本分行存款餘額為21.5億澳門元，貸款餘額為62.3億澳門元，取得稅後利潤8,527.6萬澳門元，超額完成永隆銀行總行年初下達的經營計劃目標。

今年以來，國際、中國內地以及澳門的經濟形勢發生了一定的變化，特別是澳門博彩業調整對其他行業的影響存在較大不確定性，本分行暫時不會改變經營策略及方向，將繼續秉承「進展不忘穩健，服務必盡忠誠」之一貫宗旨，進一步完善制度，優化流程，加強內部協調管理，提升客戶服務滿意度。希望永隆銀行與客戶事業發展無限，合作共贏。

並致以誠摯的敬意!

永隆銀行澳門分行
總經理 郭志航
二零一五年五月八日

摘要財務報表之獨立核數報告

致 永隆銀行有限公司澳門分行總經理
(於香港特別行政區註冊成立的商業銀行有限公司之分行)

我們按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》審核了永隆銀行有限公司澳門分行二零一四年度的財務報表，並已於二零一五年五月十三日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一四年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、儲備變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附注。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的撮要內容。我們認為，摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表和相關會計賬目及簿冊的內容一致。

為更全面了解永隆銀行有限公司澳門分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

李婉薇註冊核數師

畢馬威會計師事務所

二零一五年五月十三日，於澳門

(是項刊登費用為 \$9,095.00)
(Custo desta publicação \$ 9 095,00)



創興銀行有限公司澳門分行
CHONG HING BANK LIMITED, SUCURSAL DE MACAU
 資產負債表於二零一四年十二月三十一日
Balanço anual em 31 de Dezembro de 2014

澳門幣
 MOP

ACTIVO 資產	ACTIVO BRUTO 資產總額	PROVISÕES, AMORTIZAÇÕES E MENOS - VALIAS 備用金,折舊和減值	ACTIVO LÍQUIDO 資產淨額
CAIXA 現金	5,195,766.19		5,195,766.19
DEPÓSITOS NA AMCM AMCM存款	44,720,747.64		44,720,747.64
VALORES A COBRAR 應收賬項			
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本地之其他信用機構活期存款	54,262,950.26		54,262,950.26
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR 在外地之其他信用機構活期存款	25,592,635.92		25,592,635.92
OURO E PRATA 金,銀			
OUTROS VALORES 其他流動資產			
CRÉDITO CONCEDIDO 放款	1,185,572,713.33		1,185,572,713.33
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 在本澳信用機構拆放	50,000,000.00		50,000,000.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR 在外地信用機構之通知及定期存款	7,793,226.36		7,793,226.36
ACCÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS 股票,債券及股權			
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金投資			
DEVEDORES 債務人			
OUTRAS APLICAÇÕES 其他投資			
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 財務投資			
IMÓVEIS 不動產	2,311,246.45	797,328.01	1,513,918.44
EQUIPAMENTO 設備	2,462,124.31	2,329,154.98	132,969.33
CUSTOS PLURIENAIIS 遞延費用	3,432,891.34	3,430,561.04	2,330.30
DESPESAS DE INSTALAÇÃO 開辦費用			
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO 未完成不動產			
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS 其他固定資產	176,001.46	176,001.46	-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	1,364,113.46		1,364,113.46
TOTAIS 總額	1,382,884,416.72	6,733,045.49	1,376,151,371.23

澳門幣
MOP

PASSIVO 負債	SUB-TOTAIS 小結	TOTAL 總額
DEPÓSITOS À ORDEM 活期存款	188,067,532.13	219,295,759.66
DEPÓSITOS C / PRÉ-AVISO 通知存款		
DEPÓSITOS A PRAZO 定期存款	31,228,227.53	
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO 本地信用機構資金		993,474,362.90
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS 其他本地機構資金		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS 外幣借款	988,773,303.12	
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES 債券借款		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS 承銷資金債權人		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR 應付支票及票據	2,916,196.62	
CREDORES 債權人	430,858.16	
EXIGIBILIDADES DIVERSAS 各項負債	1,354,005.00	
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO 內部及調整賬	2,718,511.96	
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS 各項風險備用金	11,935,144.89	
CAPITAL 股本	33,725,889.48	48,379,546.33
RESERVA LEGAL 法定儲備		
RESERVA ESTATUTÁRIA 自定儲備		
OUTRAS RESERVAS 其他儲備		
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年營業結果	105,206,747.20	115,001,702.34
RESULTADO DO EXERCÍCIO 本年營業結果	9,794,955.14	
TOTAIS 總額		1,376,151,371.23

二零一四年營業結果演算
Demonstração de resultados do exercício de 2014

營業賬目
Conta de exploração

澳門幣
MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
CUSTOS DE OPERAÇÕES PASSIVAS 負債業務成本	3,435,223.71	PROVEITOS DE OPERAÇÕES ACTIVAS 資產業務收益	23,935,518.74
CUSTOS COM PESSOAL: 人事費用		PROVEITOS DE SERVIÇOS BANCÁRIOS 銀行服務收益	4,040,985.95
REMUNERAÇÕES DOS ÓRGÃOS DE GESTÃO E FISCALIZAÇÃO 董事及監察會開支		PROVEITOS DE OUTRAS OPERAÇÕES BANCÁRIAS 其他銀行業務收益	213,594.06
REMUNERAÇÕES DE EMPREGADOS 職員開支	4,094,238.01	RENDIMENTOS DE TÍTULOS DE CRÉDITO E DE PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS 證券及財務投資收益	
ENCARGOS SOCIAIS 固定職員福利	278,213.94	OUTROS PROVEITOS BANCÁRIOS 其他銀行收益	
OUTROS CUSTOS COM O PESSOAL 其他人事費用	104,980.56	PROVEITOS INORGÂNICOS 非正常業務收益	19,200.00
FORNECIMENTOS DE TERCEIROS 第三者作出之供應	300,963.30	PREJUÍZOS DE EXPLORAÇÃO 營業損失	
SERVIÇOS DE TERCEIROS 第三者提供之勞務	3,490,458.38		
OUTROS CUSTOS BANCARIOS 其他銀行費用			
IMPOSTOS 稅項	4,414.00		
CUSTOS INORGÂNICOS 非正常業務費用			
DOTAÇÕES PARA AMORTIZAÇÕES 折舊撥款	117,895.89		
DOTAÇÕES PARA PROVISÕES 備用金之撥款	5,265,077.83		
LUCRO DA EXPLORAÇÃO 營業利潤	11,117,833.13		
TOTAL 總額	28,209,298.75	TOTAL 總額	28,209,298.75

澳門幣
MOP

CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 備查賬	MONTANTE 金額
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO 代客保管賬	
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA 代收賬	49,650.84
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO 抵押賬	47,809,417,138.42
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS 保證及擔保付款	6,030,206.61
CRÉDITOS ABERTOS 信用狀	3,434,170.57
ACEITES EM CIRCULAÇÃO 承兌匯票	711,922.54
VALORES DADOS EM CAUÇÃO 代付保證金	
COMPRAS A PRAZO 期貨買入	
VENDAS A PRAZO 期貨賣出	
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS 其他備查賬	8,979,004.71

損益計算表
Contas de lucros e perdas

澳門幣
MOP

Débito 借方	MONTANTE 金額	Crédito 貸方	MONTANTE 金額
PREJUÍZO DE EXPLORAÇÃO 營業損失		LUCRO DE EXPLORAÇÃO 營業利潤	11,117,833.13
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之損失		LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIOS ANTERIORES 歷年之利潤	
PERDAS EXECPCIONAIS 特別損失		LUCROS EXCEPCIONAIS 特別利潤	
DOTAÇÕES PARA IMPOSTOS SOBRE LUCROS DO EXERCÍCIO 營業利潤之稅項撥款	1,322,877.99	PROVISÕES UTILIZADAS 備用金之使用	
RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE POSITIVO) 營業結果(盈餘)	9,794,955.14	RESULTADO DO EXERCÍCIO (SE NEGATIVO) 營業結果(虧損)	
TOTAL 總額	11,117,833.13	TOTAL 總額	11,117,833.13

經理
O Gerente,
Lau Hing Keung

會計主任
A Chefe da Contabilidade,
Choi Ka Ching

業務報告之概要

2014年，歐亞地區金融市場競爭依然激烈，惟澳門仍享有亞太區經濟發展的機遇，受惠於內地持續穩步發展及國家政策扶持帶來的動力，本地整體經濟擴張趨勢持續，帶動銀行貸款路向步趨多元化。我行本著「以優質金融服務，支持企業把握商機」為宗旨，強化內部管理、講求便捷實效及滿足客戶需求，使業務穩步發展，業績全面喜獲佳績，力證我行努力成果。

截至2014年12月31日止，我行營運收入淨額為2,477萬元（澳門元，下同），年比升幅85%，全年稅後盈利為979萬元，大幅攀升483%；惟客戶存款總額為2.2億元，下降27%；放款予客戶總額亦創新高，達至11.9億元，大幅上升82%；總資產為13.8億元，顯著增幅達68%。

展望2015年度，我行將乘勝追擊，繼續把握機遇，以優質實力的團隊提升創新競爭能力，繼續爭取比去年更佳的業績，為客戶提供更優質便捷的產品和服務，回饋澳門市民的愛戴和信任。

經理：劉慶強

Síntese do relatório de actividade

Em 2014, a concorrência dos mercados financeiros na Europa e na Ásia foi muito competitiva mas, em virtude das oportunidades surgidas com o desenvolvimento económico na Ásia-Pacífico, das vantagens com o desenvolvimento constante e estável do Interior da China e os benefícios provenientes das políticas nacionais, o crescimento da economia de Macau continuou a registar uma tendência de alta, tendo proporcionado uma diversificação dos empréstimos bancários. Esta agência tem defendido o princípio de “Apoiar as empresas para agarrar as oportunidades comerciais através de um serviço de qualidade”, de modo que reforçamos a gestão interna, para satisfazer as necessidades dos clientes através da eficiência e celeridade, deste modo, as nossas actividades registaram um desenvolvimento contínuo e os excelentes resultados gerais são a prova do nosso esforço.

Até 31 de Dezembro de 2014, as receitas operacionais líquidas desta agência totalizaram 24,77 milhões de patacas, um aumento de 85% em comparação com o ano passado. O lucro anual deduzido de impostos foi de 9,79 milhões, registando um aumento notável de 483%, embora o montante total dos depósitos tivesse atingido 220 milhões, houve uma redução de 27%. O montante de empréstimos a clientes atingiu um número recorde de 1,19 mil milhões, registando um aumento de 82%. O património total foi de 1,38 mil milhões, registando um aumento de 68%.

Para 2015, iremos aproveitar ainda melhor as oportunidades, continuaremos a aumentar a capacidade de renovação e competitividade através de um trabalho de equipa de qualidade, na expectativa de obter ainda melhores resultados em comparação com o ano anterior, fornecendo aos clientes produtos e serviços com melhor qualidade, de forma mais adequada e célere, retribuindo o apoio e a confiança depositada em nós pelos cidadãos de Macau.

O Gerente,

Lau Hing Keung

摘要財務報表的外部核數師報告

致創興銀行有限公司澳門分行管理層：

創興銀行有限公司澳門分行（「貴分行」）截至二零一四年十二月三十一日止年度隨附的摘要財務報表乃撮錄自 貴分行截至同日止年度的已審核財務報表及 貴分行的賬冊和記錄。摘要財務報表由二零一四年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表組成，管理層須對該等摘要財務報表負責。我們的責任是對摘要財務報表是否在所有重要方面均與已審核財務報表及 貴分行的賬冊和記錄符合一致，發表意見，僅向管理層報告，除此之外本報告別無其他目的。我們不會就本報告的內容向任何其他人士負上或承擔任何責任。

我們按照澳門特別行政區政府頒布的《核數準則》和《核數實務準則》審核了 貴分行截至二零一四年十二月三十一日止年度的財務報表，並已於二零一五年五月十二日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零一四年十二月三十一日的資產負債表以及截至該日止年度的損益表、儲備金變動表和現金流量表組成，亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

我們認為，摘要財務報表在所有重要方面，均與上述已審核的財務報表及 貴分行的賬冊和記錄符合一致。

為更全面了解 貴分行的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併閱讀。

張佩萍

註冊核數師

羅兵咸永道會計師事務所

澳門，二零一五年五月十二日

RELATÓRIO DO AUDITOR EXTERNOS SOBRE AS DEMONSTRAÇÕES FINANCEIRAS RESUMIDAS**PARA A GERÊNCIA DO CHONG HING BANK LIMITED, SUCURSAL DE MACAU**

As demonstrações financeiras resumidas anexas do Chong Hing Bank Limited, Sucursal de Macau (a Sucursal) referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2014 resultam das demonstrações financeiras auditadas e dos registos contabilísticos da Sucursal referentes ao exercício findo naquela data. Estas demonstrações financeiras resumidas, as quais compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2014 e a demonstração dos resultados do exercício findo naquela data, são da responsabilidade da Gerência da Sucursal. A nossa responsabilidade consiste em expressar uma opinião, unicamente dirigida a V. Exas. enquanto Gerência, sobre se as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal, e sem qualquer outra finalidade. Não assumimos responsabilidade nem aceitamos obrigações perante terceiros pelo conteúdo deste relatório.

Auditámos as demonstrações financeiras da Sucursal referentes ao exercício findo em 31 de Dezembro de 2014 de acordo com as Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria emitidas pelo Governo da Região Administrativa Especial de Macau, e expressámos a nossa opinião sem reservas sobre estas demonstrações financeiras, no relatório de 12 de Maio de 2015.

As demonstrações financeiras auditadas compreendem o balanço em 31 de Dezembro de 2014, a demonstração dos resultados, a demonstração de alterações nas reservas e a demonstração dos fluxos de caixa do exercício findo naquela data, e um resumo das principais políticas contabilísticas e outras notas explicativas.

Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas e com os registos contabilísticos da Sucursal.

Para uma melhor compreensão da posição financeira da Sucursal, dos resultados das suas operações e do âmbito da nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas em anexo devem ser lidas em conjunto com as demonstrações financeiras auditadas e com o respectivo relatório do auditor independente.

Cheung Pui Peng Grace
Auditor de contas
PricewaterhouseCoopers

Macau, 12 de Maio de 2015.

(是項刊登費用為 \$11,770.00)
(Custo desta publicação \$ 11 770,00)

澳門自來水股份有限公司
資產負債表
二零一四年十二月三十一日止結算

	MOP		MOP
資產		權益	
非流動資產		本公司權利人應佔資本及儲備	
物業、機器及設備	454,694,585	資本	76,500,000
無形資產	4,554,013	法定儲備	19,125,000
	459,248,598	保留盈利	85,557,211
		股東權益	181,182,211
流動資產		負債	
存貨	34,470,506	非流動負債	
貿易及其他應收款	51,341,245	客戶按金	49,361,174
應收聯號公司帳款	3,015	銀行貸款	30,000,000
現金及現金等價物	30,332,223	維修及更換準備	16,333,061
	116,146,989	僱員退休金準備	68,826,505
		遞延所得稅負債	4,949,755
			169,470,495
		流動負債	
		貿易及其他應付款	153,756,540
		所得稅負債	11,751,341
		銀行貸款	50,000,000
		應付股息	9,235,000
			224,742,881
		總負債	394,213,376
總資產	575,395,587	總權益及負債	575,395,587

SOCIEDADE DE ABASTECIMENTO DE ÁGUAS DE MACAU, S.A.
Balanço em 31 de Dezembro de 2014

	MOP		MOP
<u>ACTIVO</u>		<u>CAPITAL PRÓPRIO</u>	
Activo imobilizado		Capital e reservas atribuíveis aos accionistas	
Activos fixos tangíveis	454,694,585	Capital social	76,500,000
Activos intangíveis	4,554,013	Reserva legal	19,125,000
	459,248,598	Resultados transitados	85,557,211
		Total do capital próprio	181,182,211
Activo corrente		<u>PASSIVO</u>	
Existências	34,470,506	Passivo não corrente	
Contas a receber de clientes	51,341,245	Depósitos de garantia	49,361,174
Contas a receber a empresas relacionadas	3,015	Empréstimos bancários	30,000,000
Caixa e equivalentes de caixa	30,332,223	Provisões para reparação e manutenção	16,333,061
	116,146,989	Provisões para pensões de reforma e indemnizações	68,826,505
		Impostos deiferidos passivos	4,949,755
			169,470,495
		Passivo corrente	
		Fornecedores	153,756,540
		Imposto sobre lucros a pagar	11,751,341
		Empréstimos bancários	50,000,000
		Dividendos a pagar	9,235,000
			224,742,881
		Total do passivo	394,213,376
Total do activo	575,395,587	Total do capital próprio e do passivo	575,395,587

二零一四年董事會報告要點

2014年，本澳旅遊業持續穩健發展，全年供水量達到8,350萬立方米，較去年增長近6.4%。未來，更多公共房屋和旅遊休閒項目相繼落成，帶動用水需求上升；為應付未來需水量的增長，我們投資超過澳門幣一億元，展開新口岸大水塘第三期水廠擴建工程，提升供水能力，未雨綢繆，保障本澳短期及中期的供水安全。

以客為尊，嚴控水質

以客為尊，我們虛心聆聽社會各界的聲音，積極完善客戶服務質素，用心服務。對澳門自來水化驗研究中心而言，2014年是充滿挑戰的一年。原水水質下降，化驗人員聯同相關部門及政府單位，研究各種解決方案。最終在各方的不懈努力下，出廠水水質成功維持在滿意的安全水平，並順利通過國內外多個測試。

關心員工，注重職安

員工是一家企業最重要的財產，所以我們十分關心員工的健康與安全。2014年，我們將職安健管理系統化，全面完善職安架構。「職安學院」亦因應不同部門的員工，設計出針對性的職安健課程。

以心回饋，關懷社群

澳門自來水於2014年繼續履行企業社會責任，以行動關懷社會。作為有社會責任的供水企業，我們繼續推動社會節約用水。透過一系列的公民教育活動，讓公眾對食水的生產及供應有更深入的認識。

與民攜手，共建未來

最後，本人謹代表澳門自來水感謝各位客戶、合作夥伴、特區政府以及股東在這一年裡的支持；更要感激所有員工不辭勞苦地為澳門供水事業默默耕耘。

展望2015年，縱使工作充滿挑戰，我們有信心能夠積極面對，迎難而上，做好企業管治優化工作，提高服務水平，履行企業社會責任，繼續為社會大眾提供優質、安全、可靠的供水服務，與市民攜手努力，建設更美好明天。

張展翔

董事總經理

澳門，2015年3月11日

Relatório do Conselho de Administração: Destagues de 2014

Tendo desenvolvido de forma permanente e estável a indústria de turismo de Macau, o consumo de água de todo o ano atingiu os 83,50 milhões de metros cúbicos, representando um aumento de cerca de 6,4% em relação ao ano passado. No futuro, a conclusão sucessiva de mais complexos de habitação pública e instalações de turismo e lazer vai levar a procura crescente de água, em resposta ao subido consumo de água do futuro, investimos mais de 100 milhões de patacas no desenvolvimento da Obra de Ampliação para a Estação de Tratamento de Água do Reservatório Principal – Fase III (situada no NAPE) que visa a aumentar a capacidade de fornecimento de água. Preparámo-nos bem e antecipadamente para garantir o seguro abastecimento de água em Macau a curto e médio prazo.

Criar um espírito de serviços orientados para os clientes e controlar rigorosamente a qualidade de água

Auscultámos humildemente a voz de diversos sectores sociais, aperfeiçoando de maneira activa a qualidade de serviços prestados aos clientes, no sentido de criar um espírito de serviços orientados para os clientes e prestá-los os serviços com carinho. Para o Laboratório e Centro de Pesquisa da SAAM, o ano de 2014 é um ano cheia de desafios. Em relação à descida qualidade da água bruta, o pessoal do Laboratório, em conjunto com os respectivos Serviços e unidades do governo estudou as diversas alternativas de resolução. Finalmente, com os esforços incansáveis contribuídos por todas as partes, a qualidade da água produzida conseguiu manter-se num nível de segurança satisfeito, tendo a mesma aprovada nos vários testes da China e do exterior.

Cuidar dos trabalhadores e conferir grande importância à segurança ocupacional

Os trabalhadores pertencem a uma parte muito importante do património social, por isso, a SAAM dá grande ênfase à segurança e saúde dos trabalhadores. No ano de 2014, a gestão da segurança e saúde ocupacional tornou-se sistémica, e a sua estrutura melhorou-se completamente. O “H&S College” programou diversificados cursos sobre a segurança e saúde ocupacional que foram destinados aos trabalhadores de diferentes departamentos.

Retribuir carinhosamente à sociedade e cuidar dos grupos comunitários

No ano de 2014, a SAAM continuou a cuidar das comunidades por acções, prestando apoio para os indivíduos com necessidade. Sendo uma empresa socialmente responsável, a SAAM continua a promover uma sociedade economizadora de água, procurando sensibilizar o público para o desafio que constitui a produção e o abastecimento de água potável, através da organização de várias actividades promocionais e educativas.

Construir o futuro de mãos dadas

Por fim, em representação da SAAM, gostaria de expressar a gratidão pelo apoio prestado ao longo deste ano por todos os clientes, parceiros, governo e sócios, e agradecer ainda mais os incansáveis esforços dedicados por todos os trabalhadores ao sector de abastecimento de água em Macau.

Olhando para 2015, apesar de se tratar de um trabalho cheio de desafios, estaremos confiantes para enfrentá-los com entusiasmo, prepararemos bem o trabalho de aperfeiçoamento pertinente à gestão e controlo da empresa, elevaremos o nível de prestação de serviços, cumpriremos a responsabilidade social da empresa, continuaremos a proporcionar de forma segura e confiável os serviços de abastecimento de água com alta qualidade para a população em geral, esforçando-se em conjunto com os cidadãos por construir um futuro melhor.

Cheung Chin Cheung

Administrador Delegado

Macau, aos 11 de Março de 2015

監事會報告及意見書

致：澳門自來水股份有限公司股東會

監事會根據商法典及公司章程之規定履行職務，監察澳門自來水股份有限公司截至2014年12月31日止年度的管理，跟進了公司的業務，並已取得一切監事會認為必要的資料及解釋。監事會認為年度董事會報告書和財務報表正確及完整，並簡易及清楚地闡述公司年度之業務發展、財務狀況及經營成果。監事會沒有察覺期間有任何不當事情或不法行為。

監事會建議股東會通過年度之董事會報告書、盈餘運用之建議和財務報表。

澳門·2015年3月17日

監事會

鄭嘉琪

Tan Sabrina

胡春生

主席

成員

成員

Relatório e Parecer do Conselho Fiscal

Senhores accionistas da Sociedade de Abastecimento de Água de Macau, S.A.

Nos termos do Código Comercial e dos Estatutos da Companhia, o Conselho Fiscal supervisionou a administração da Sociedade de Abastecimento de Água de Macau, S.A., ao longo do ano de 2014 até ao dia 31 de Dezembro, acompanhou a actividade da Companhia, e obteve todas as informações e esclarecimentos que considerou necessários. O Conselho Fiscal considera que as demonstrações financeiras e relatório de actividade estão correctos e completos, explicando de forma breve e clara a situação financeira da Companhia, o desenvolvimento das suas actividades e os resultados das operações referentes ao exercício do ano 2014. O Conselho Fiscal não verificou qualquer irregularidade nem acto ilícito.

O Conselho Fiscal propõe à Assembleia Geral a aprovação do relatório de actividades, proposta de aplicação do saldo e demonstrações financeiras do Conselho de Administração.

Macau, aos 17 de Março de 2015

O Conselho Fiscal

Cheng Ka Ki Joanna

Tan Sabrina

Wu Chun Sang

Presidente

Membro

Membro

(是項刊登費用為 \$7,490.00)
(Custo desta publicação \$ 7 490,00)

新鴻基投資服務有限公司(澳門分行)
損益表由二零一四年一月一日至二零一四年十二月三十一日

澳門元

		金額
營業額 (HK\$9,894,856,070.21)		10,191,701,752.32
收入		
經紀業務之佣金		19,926,860.54
保管服務之收入		-
股票證書事務之收入		-
銀行存款及其他之利息收入		48,885.30
出售固定資產之收入		-
匯兌收益淨額		-
其他收入		-
	總額	19,975,745.84 a)
支出		
佣金支出		8,085,522.57
利息支出		-
人事費用		-
- 董事及監察會開支		-
- 職員開支		-
- 其他人事費用		-
第三者作出之供應		-
第三者作出之勞務		8,035,351.88
稅項(不包括所得補充稅)		-
折舊		-
減值撥備		-
出售固定資產之損失		-
匯兌損失淨額		-
其他支出		154,738.76
	總額	16,275,613.21 b)
經營溢利 / (損失) (a-b)		3,700,132.63
前期收入 / (損失)		-
特殊項目		-
所得補充稅		- 395,942.11
	純利 / (純損)	3,304,190.52
前期保留溢利 / (損失)		49,327,406.19
轉撥至儲備之溢利		-
其他轉撥		-
	年末保留溢利 / (損失)	52,631,596.71

澳門分行經理
黃承志

澳門分行副經理
歐陽彩珍

二零一四年十二月三十一日資產負債表

澳門元

資產	總額	備用金, 折舊和減值	淨值
現金	-	-	-
銀行結存	3,598,169.30	-	3,598,169.30
應收賬款	7,837,436.41	-	7,837,436.41
預付款項、按金及其他應收款項	296,788.81	-	296,788.81
總公司之欠款	57,093,209.26	-	57,093,209.26
關連公司之欠款	-	-	-
固定資產	-	-	-
其他資產	-	-	-
資產總額	68,825,603.78	-	68,825,603.78

負債及股東權益	金額
負債	
銀行透支	-
銀行貸款	-
應付賬款	11,479,037.64
其他應付款項及應計負債	1,344,169.43
結欠總公司之款項	3,000,000.00
結欠關連公司之款項	-
稅項	370,800.00
	16,194,007.07
股東權益	
股本	-
儲備	-
保留溢利/(損失)	52,631,596.71
	52,631,596.71
負債及股東權益總額	68,825,603.78

業務報告之概要

業績

截至2014年12月31日為止，新鴻基投資服務有限公司——澳門分行（以下簡稱本分行），錄得營運收入合共19,975,746澳門元，稅後盈利為3,304,191澳門元。

業務回顧

隨著2014年下半年度市況轉好及滬港通於11月正式通車後，投資氣氛好轉因而成交金額有所增加，投資者對投資股票的信心回升，故經紀佣金收入亦有所增長，相較2013年度營運收益增長百分之六點七六；但由於營運開支同時上升，故稅後盈利比去年下跌百分之二十二點九。

業務發展

於2014年11月向澳門金融管理局申請買賣基金服務在本年度正式獲得批准後，本分行並於2014年12月遷往位於南灣區之新辦公樓，讓客戶可在更舒適的會客環境下，得到我們一站式的投資服務，從而令本分行業務向前邁進一步。

展望2015年，本分行除繼續積極發展股票經紀業務外，並致力開拓其他金融產品服務，為目標客戶提供理財及多元化的投資產品服務。本分行將繼續招聘金融界人才及積極培訓本地大學畢業生成為合資格的專業理財顧問，以推動社區財富管理教育為目標，為澳門金融業務出一分力。

作為具領導地位的金融中介機構，新鴻基金融集團一如過去，展望將來，我們會致力實現「卓越、誠信、謹慎、專業、創新」的核心價值，而作為集團旗下的澳門分行，我們必循著同樣路徑向澳門的投資者提供最優質的服務。

外部核數師意見書之概要**致 新鴻基投資服務有限公司（澳門分行）管理層**

本核數師行已按照澳門特別行政區之《核數準則》和《核數實務準則》完成審核新鴻基投資服務有限公司（澳門分行）二零一四年度之財務報表。並已於二零一五年五月十四日就該等財務報表發表了無保留意見的報告。

上述已審核的財務報表由於二零一四年十二月三十一日之資產負債表及截至該日止年度之損益表、總公司賬項變動表及現金流量表組成，亦包括重大會計政策概要和其他說明性附註。

隨附由管理層編制的摘要財務報表是上述已審核的財務報表的最要內容，本行認為摘要財務報表的內容，在所有重要方面，與已審核財務報表的內容一致。

為更全面了解新鴻基投資服務有限公司（澳門分行）的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併參閱。

郭詩敏

註冊核數師

德勤•關黃陳方會計師行

澳門，二零一五年五月十四日

SUN HUNG KAI INVESTMENT SERVICES LIMITED (SUCURSAL DE MACAU)
Demonstração de resultados referente ao exercício de 1 de Janeiro de 2014 a 31 de Dezembro de 2014
(Publicações ao abrigo do artigo 76.º do RJSF, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

MOP

<i>Descrição</i>	<i>Montante</i>
Total de transacções	10,191,701,752.32
<u>Proveitos</u>	
Comissões e proveitos de correctagem	19,926,860.54
Proveitos de serviços de depositários	-
Proveitos de serviços de certificação dos títulos	-
Juros de depósitos em bancos e outros	48,885.30
Ganhos sobre vendas de imobilizado	-
Proveitos de operações cambiais	-
Outros proveitos	-
Total	19,975,745.84 a)
<u>Custos</u>	
Comissões	8,085,522.57
Juros	-
Custos com pessoal	-
- Remuneração dos órgãos sociais	-
- Salários e subsídios dos empregados	-
- Outros custos com pessoal	-
Fornecimento de terceiros	-
Serviços de terceiros	8,035,351.88
Impostos (com excepção dos impostos complementares)	-
Amortizações	-
Provisões	-
Perdas sobre vendas de imobilizado	-
Custos de operações cambiais	-
Outros custos de exploração	154,738.76
Total	16,275,613.21 b)
Resultados de exploração (a-b)	3,700,132.63
Lucros/perdas de exercícios anteriores	-
Lucros/perdas extraordinárias	-
Dotações para imposto complementar	(395,942.11)
Resultados líquidos	3,304,190.52
Resultados transitados	49,327,406.19
Transferência para reservas	-
Outras transferências	-
Resultados acumulados	52,631,596.71

Gerente da Sucursal de Macau,
Wong Sing Chi

Subgerente de Sucursal de Macau,
Ao Ieong Choi Chan

Balanço em 31 de Dezembro de 2014

(Publicações ao abrigo do artigo 76.º do RJSF, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 32/93/M, de 5 de Julho)

MOP

<i>Activo</i>	<i>Activo bruto</i>	<i>Provisões /Amortizações</i>	<i>Activo líquido</i>
Caixa	-	-	-
Depósitos em bancos	3,598,169.30	-	3,598,169.30
Valores a cobrar	7,837,436.41	-	7,837,436.41
Despesas antecipadas e outros valores a receber	296,788.81	-	296,788.81
Disponibilidades sobre a sede	57,093,209.26	-	57,093,209.26
Disponibilidades sobre as empresas relacionadas	-	-	-
Imobilizações	-	-	-
Outros	-	-	-
Total do activo	68,825,603.78	-	68,825,603.78

<i>Passivo e Capitais Próprios</i>		<i>Montante</i>
<u>Passivo</u>		
Descobertos bancários		-
Empréstimos bancários		-
Valores a pagar		11,479,037.64
Outros custos a pagar e exigibilidades acumuladas		1,344,169.43
Responsabilidades para com a sede		3,000,000.00
Responsabilidades para com as empresas relacionadas		-
Impostos a pagar		370,800.00
		16,194,007.07
<u>Capitais Próprios</u>		
Capital		-
Reservas		-
Resultados acumulados		52,631,596.71
		52,631,596.71
Total do passivo e dos capitais próprios		68,825,603.78

Síntese do Relatório de Actividade**Resultados Financeiros**

A Sun Hung Kai Investment Services Limited — Sucursal de Macau (a “Sucursal”) registou um rendimento total para o ano findo em 31 de Dezembro de 2014 de MOP19 975 746, com um lucro líquido depois de impostos de MOP3 304 191.

Retrospectiva das actividades

Com a emergência de condições mais favoráveis no mercado no 2.º semestre do ano de 2014 e com a abertura do “Shanghai-Hong Kong Stock Connect” em Novembro, o ambiente para o investimento melhorou, tendo aumentado também o montante de transacções; os investidores voltaram a depositar confiança nos investimentos em acções, tendo-se registado um aumento no rendimento das comissões dos bolsistas, e um crescimento de 6,76% no rendimento operacional em comparação com o ano de 2013; no entanto, com o aumento verificado das despesas operacionais, registou-se uma queda nos lucros deduzidos de impostos de 22,9% em comparação com o ano anterior.

Desenvolvimento das actividades

Em Novembro de 2014, foi apresentado por esta filial à Autoridade Monetária de Macau o requerimento para o serviço de fundos, tendo sido oficialmente autorizado este ano. Seguidamente, em Dezembro de 2014, esta filial procedeu à mudança das instalações para os novos escritórios na zona da Praia Grande. Os clientes podem assim, nas novas instalações, usufruir dos nossos serviços “one stop” de investimento num ambiente mais agradável, contribuindo deste modo para que as actividades desta filial se desenvolvam com celeridade.

No decorrer deste ano de 2015, esta filial não só continuará a desenvolver, de uma forma activa, as actividades bolsistas de acções, como também irá desenvolver outros serviços de produtos financeiros para a prestação dos serviços de gestão financeira e dos produtos de investimentos diversificados. A Sucursal continuará recrutar especialistas financeiros e activamente dará formação aos graduados da universidade local para tornarem-se consultores financeiros profissionais qualificados. Pretendemos promover a formação de gestão financeira à comunidade e contribuir com o nosso esforço para o desenvolvimento da indústria financeira de Macau.

Actuando como uma intermediária financeira de liderança, o Grupo Financeiro Sun Hung Kai dedica-se a obter o valor intrínseco de «Excelência, Integridade, Prudência, Profissionalismo, Inovação». Como membro do grupo, a Sucursal de Macau segue o mesmo caminho para oferecer aos residentes de Macau serviços de alta qualidade.

Síntese do parecer dos auditores externos

Para os gerência do Sun Hung Kai Investment Services Limited – Sucursal de Macau

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras do Sun Hung Kai Investment Services Limited – Sucursal de Macau relativas ao ano de 2014, nos termos das Normas de Auditoria e Normas Técnicas de Auditoria da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 14 de Maio de 2015, expressámos uma opinião sem reservas relativamente às demonstrações financeiras das quais as presentes constituem um resumo.

As demonstrações financeiras a que se acima se alude compreendem o balanço, à data de 31 de Dezembro de 2014, a demonstração de resultados, a demonstração de alterações da conta corrente e a demonstração de fluxos de caixa relativas ao ano findo, assim como um resumo das políticas contabilísticas relevantes e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas a que acima se faz referência. Em nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas.

Para a melhor compreensão da posição financeira do Sun Hung Kai Investment Services Limited – Sucursal de Macau e dos resultados das suas operações, no período e âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Kwok Sze Man

Auditor de Contas

Deloitte Touche Tohmatsu – Sociedade de Auditores

Macau, aos 14 de Maio de 2015.

(是項刊登費用為 \$10,700.00)
(Custo desta publicação \$ 10 700,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$403.00

PREÇO DESTE NÚMERO \$403,00